Mehul, Etienne Nicolas
[Joseph. Vocal score]
Joseph

VERSION DE L'OPÉRA-COMIQUE

Edition Conforme au Manuscrit de l'Auteur

JOSEPH



Opéra en Trois Actes,

de

ALEXANDRE DUVAL

Musique de

E. H. MÉHUL

PARTITION CHANT & PIANO

Prix: 12

Edward Haim

VERSION DE L'OPÉRA-COMIQUE

EDITION CONFORME AU MANUSCRIT DE L'AUTEUR

JOSEPH

Opéra en Trois Actes

DE

ALEXANDRE DUVAL

Musique de

E. H. MÉHUL

PARTITION CHANT & PIANO

Transcrite par L. NARICI

Paris, **CHOUDENS**, Editeur
30, Boulevard des Capucines.


LIBRARY
UNIVERSITY
OF TORONTO
1983

JOSEPH

OPÉRA EN 3 ACTES

Représenté pour la première fois à Paris, le 17 Février 1807,

Dernière reprise, sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique, le 12 Juin 1899.

Direction de Mr. ALBERT CARRÉ.

Distribution de la Reprise:

JOSEPH .... Ténor........ *Mr. MARÉCHAL.*

JACOB.... Basse chantante.... *Mr. BOUVET.* + SIMÉON .... Ténor ..... *Mr. LUBERT.*

BENJAMIN......... Contralto ...... *Mme HOLMSTRAND*

RUBEN .... Ténor .... *Mr. LUPIAC.* + NEPHTALI ..... Ténor ..... *Mr. BERTIN.*

UTOBAL............. Basse......... *Mr. DUFOUR.*

TROIS JEUNES FILLES DE MEMPHIS:

Mmes DUMONT, DELORN et MARIE de L'ISLE.

LES SEPT FILS DE JACOB:

Mrs BERNAERT, TROY, DANGES, DURAND, HUBERDEAU, STUART et MERCIER

UN OFFICIER .... *Mr. ÉLOI.*

ISRAËLITES, EGYPTIENS, SOLDATS, ETC.... *L'action se passe à Memphis.*

Directeur de la Musique..... Mr. A. MESSAGER. + Directeur de la Scène..... Mr. A. VIZENTINI.

Chef de Chant............. Mr. PIFFARETTI. + Chef des Chœurs......... Mr. HENRI CARRÉ.

Décors de Mr. E. JUSSEAUME. + Costumes de Mr. CH. BIANCHINI.

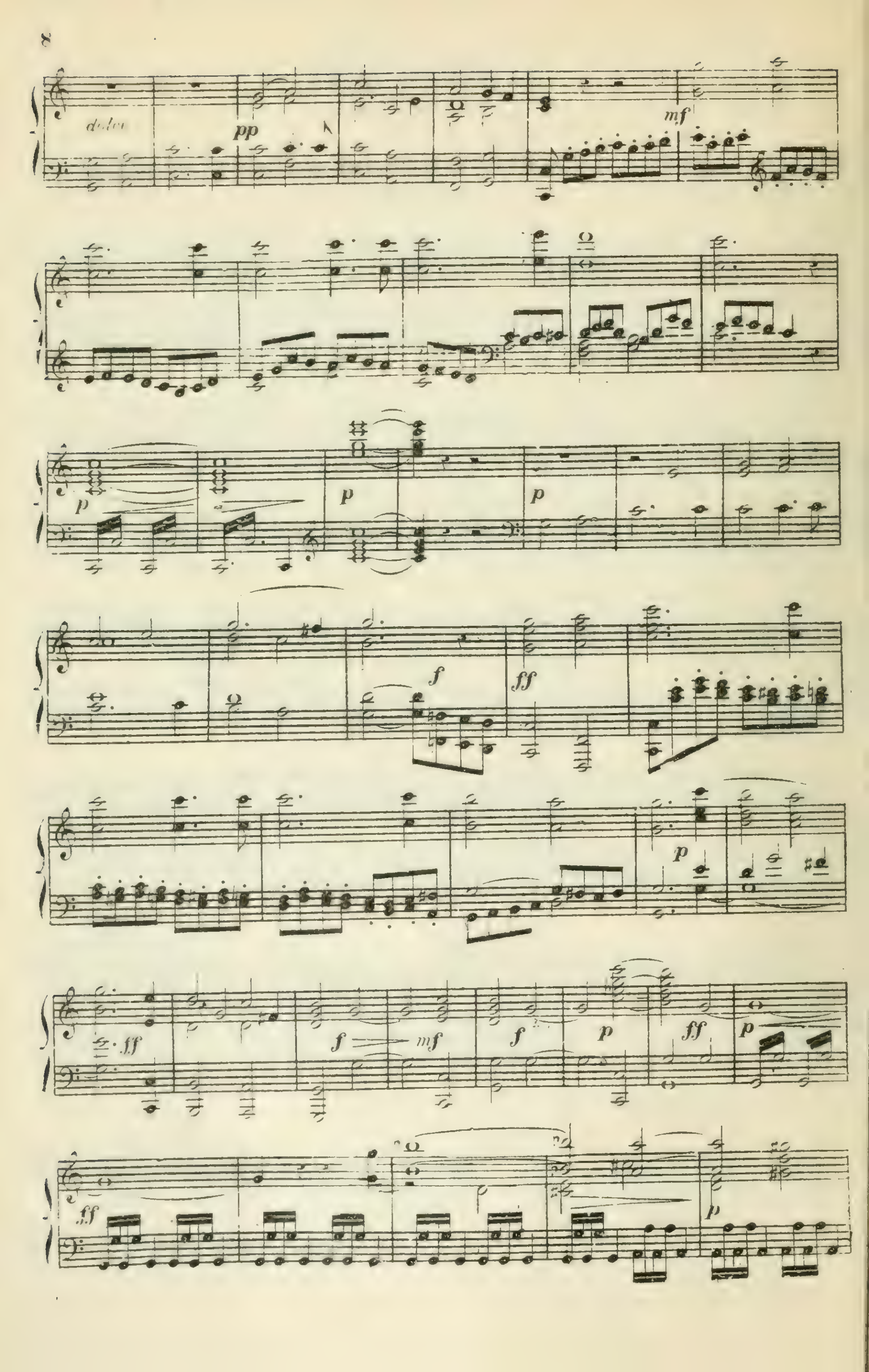
JOSEPH

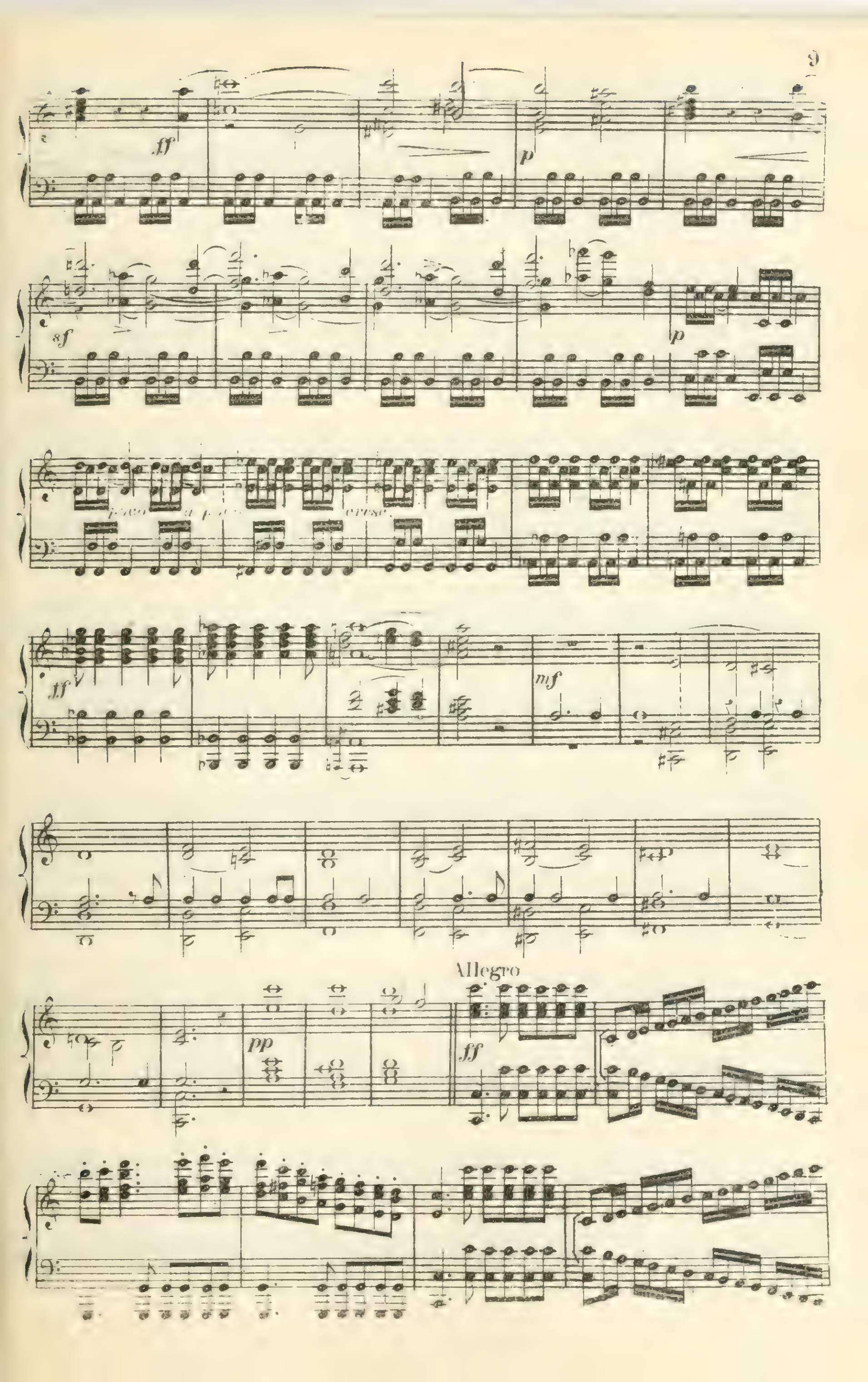
Opéra en Trois Actes.

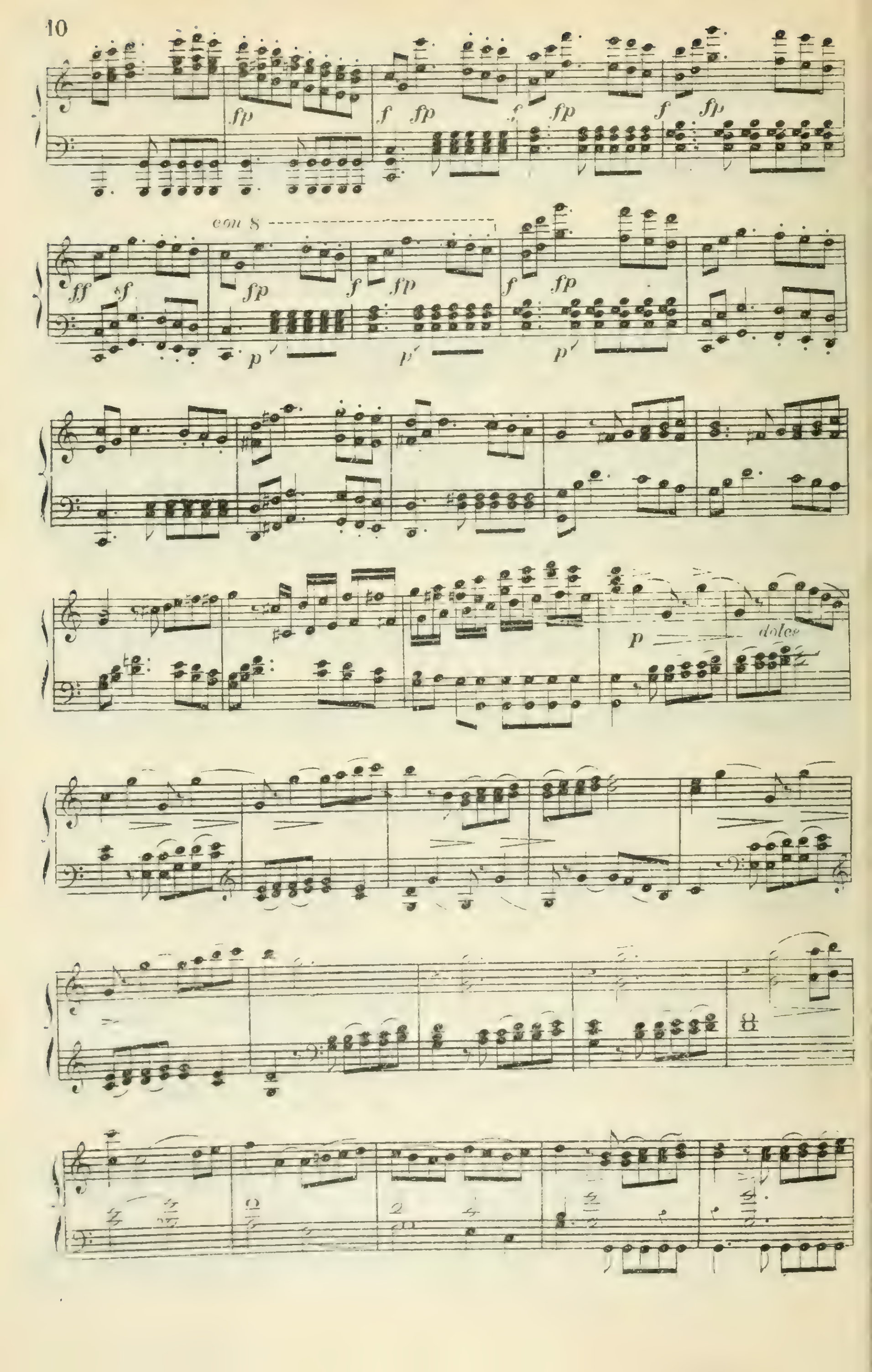
E. H. MEHUL

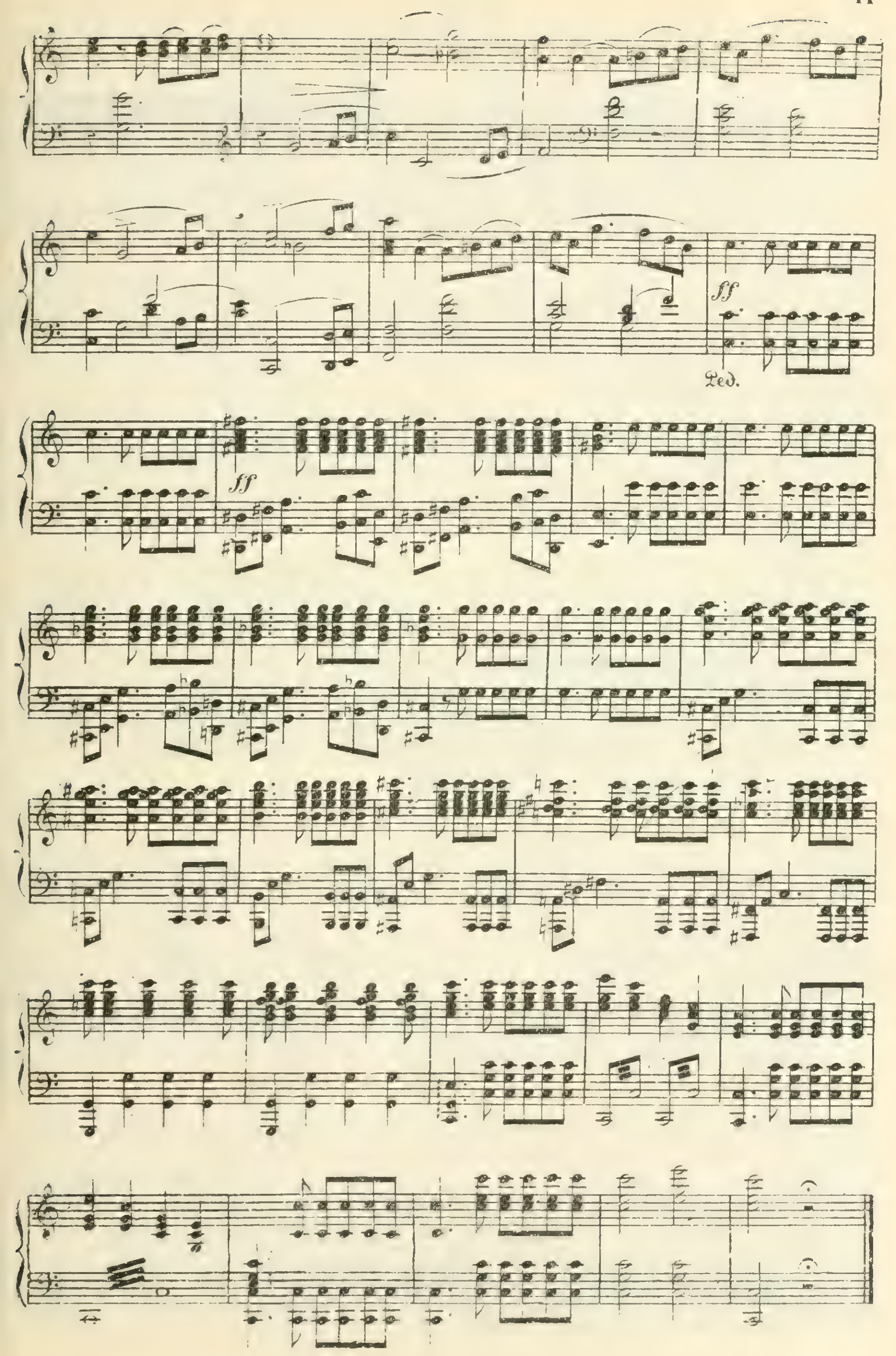
OUVERTURE




dolce
pp
mf
p
p
p
f
ff
p
ff
f
mf
f
p
ff
p
ff
p


ff
p
sf
p
poco a poco cresc.
ff
mf
pp
Allegro
ff

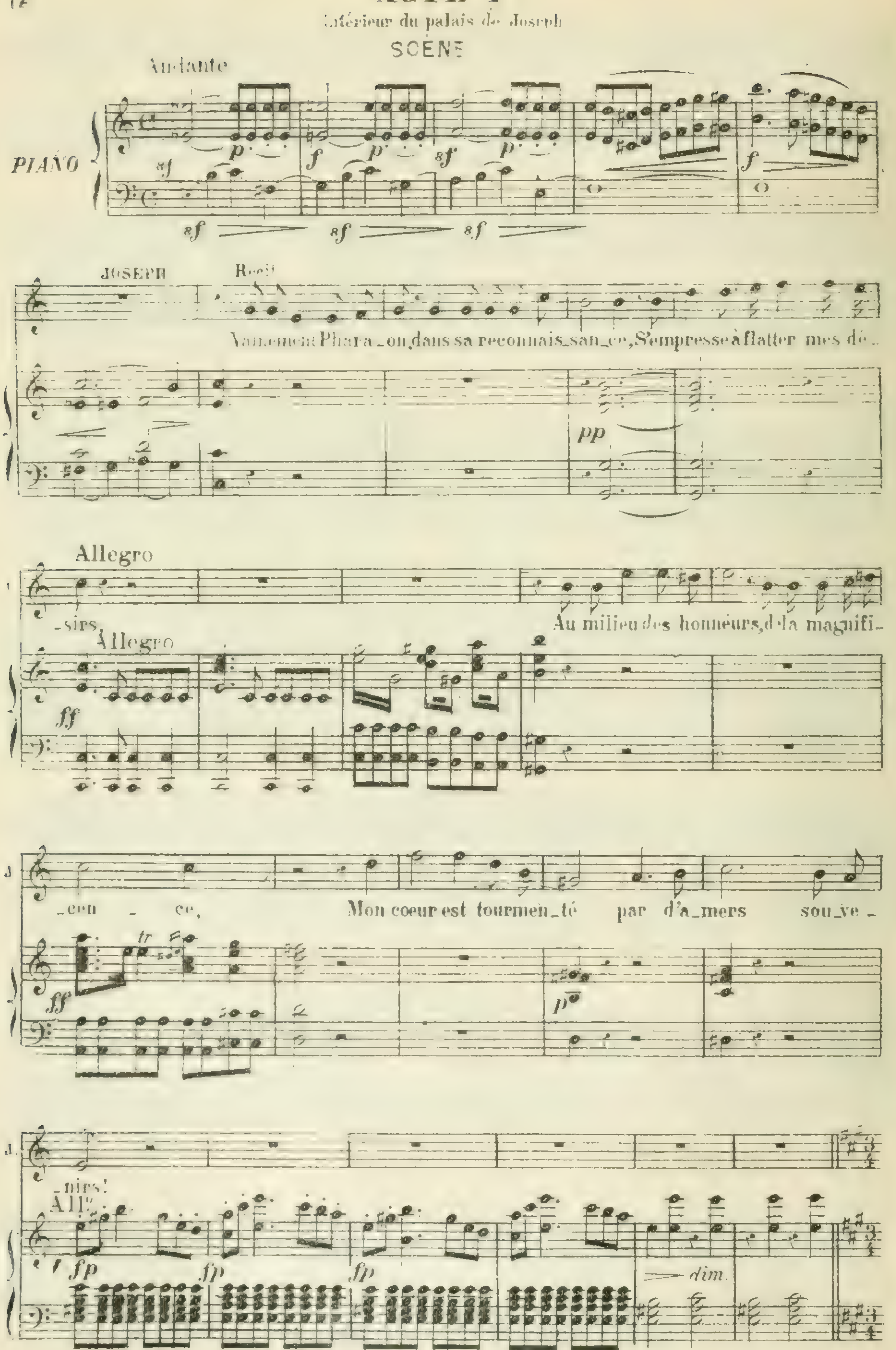

fp
f
fp
f
fp
f
fp
con 8
ff
f
fp
p
f
fp
p
f
fp
p
p
dolce

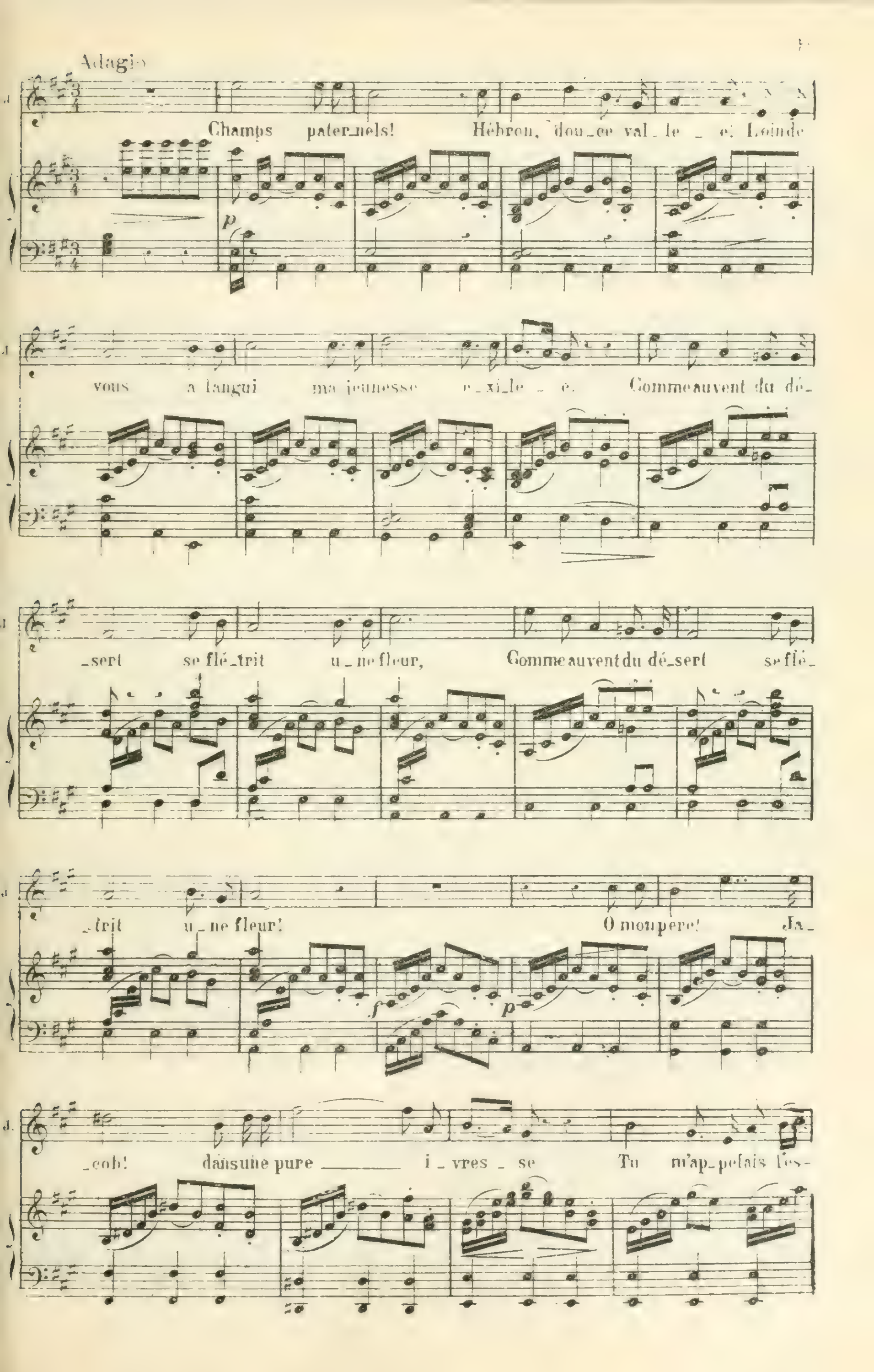

ff
Ped.
ff

ACTE I

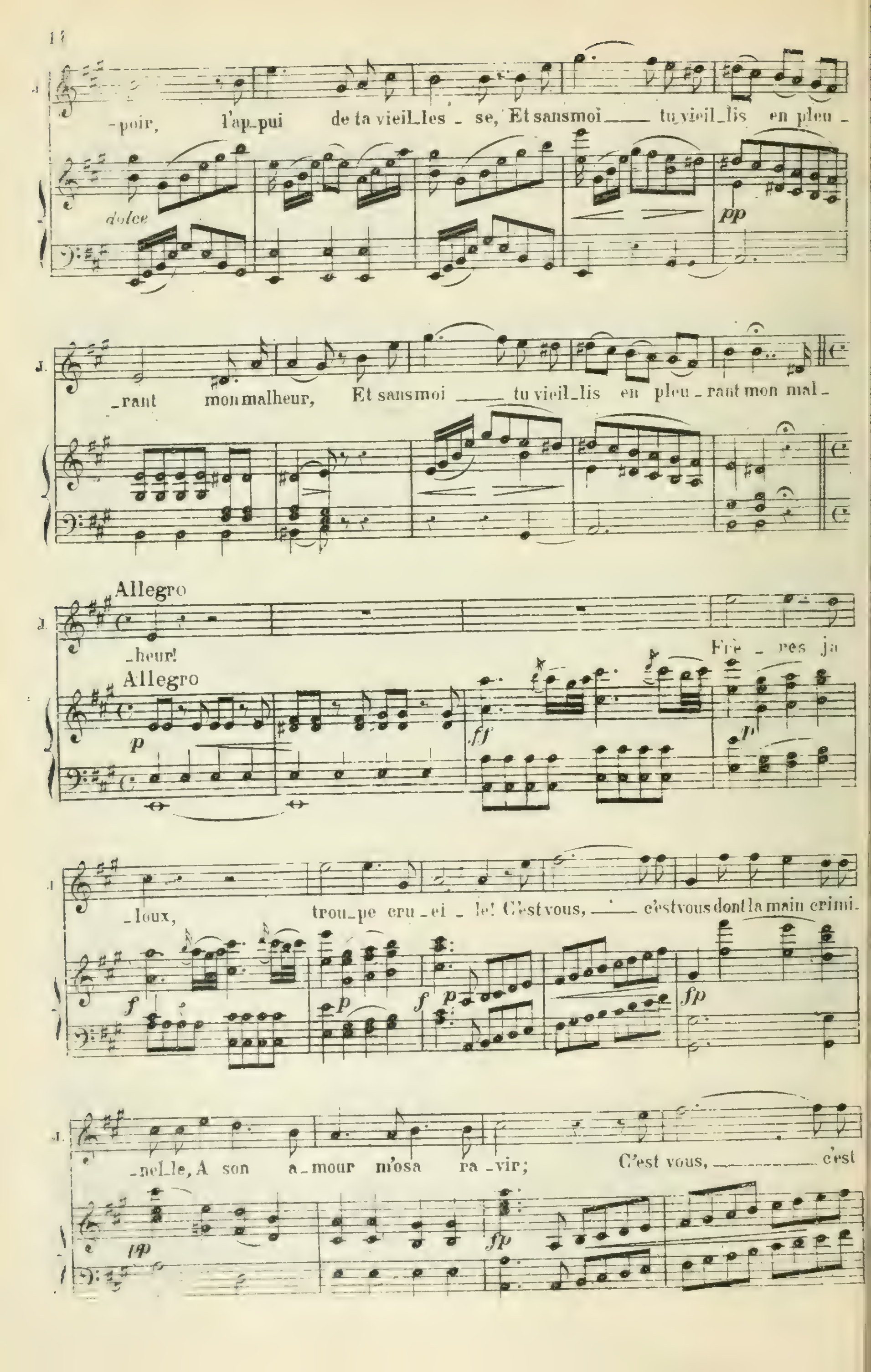
Intérieur du palais de Joseph

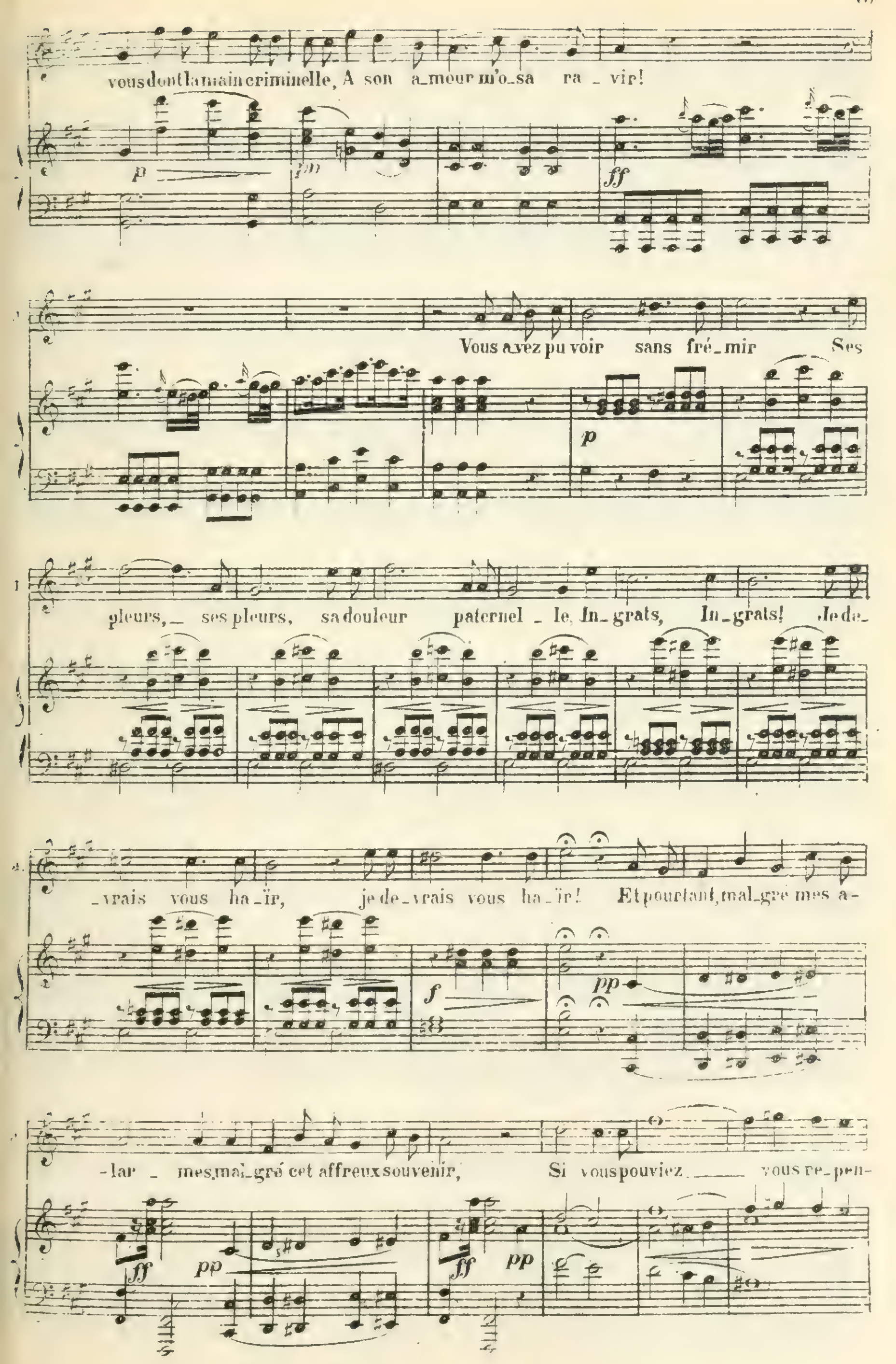
SCÈNE

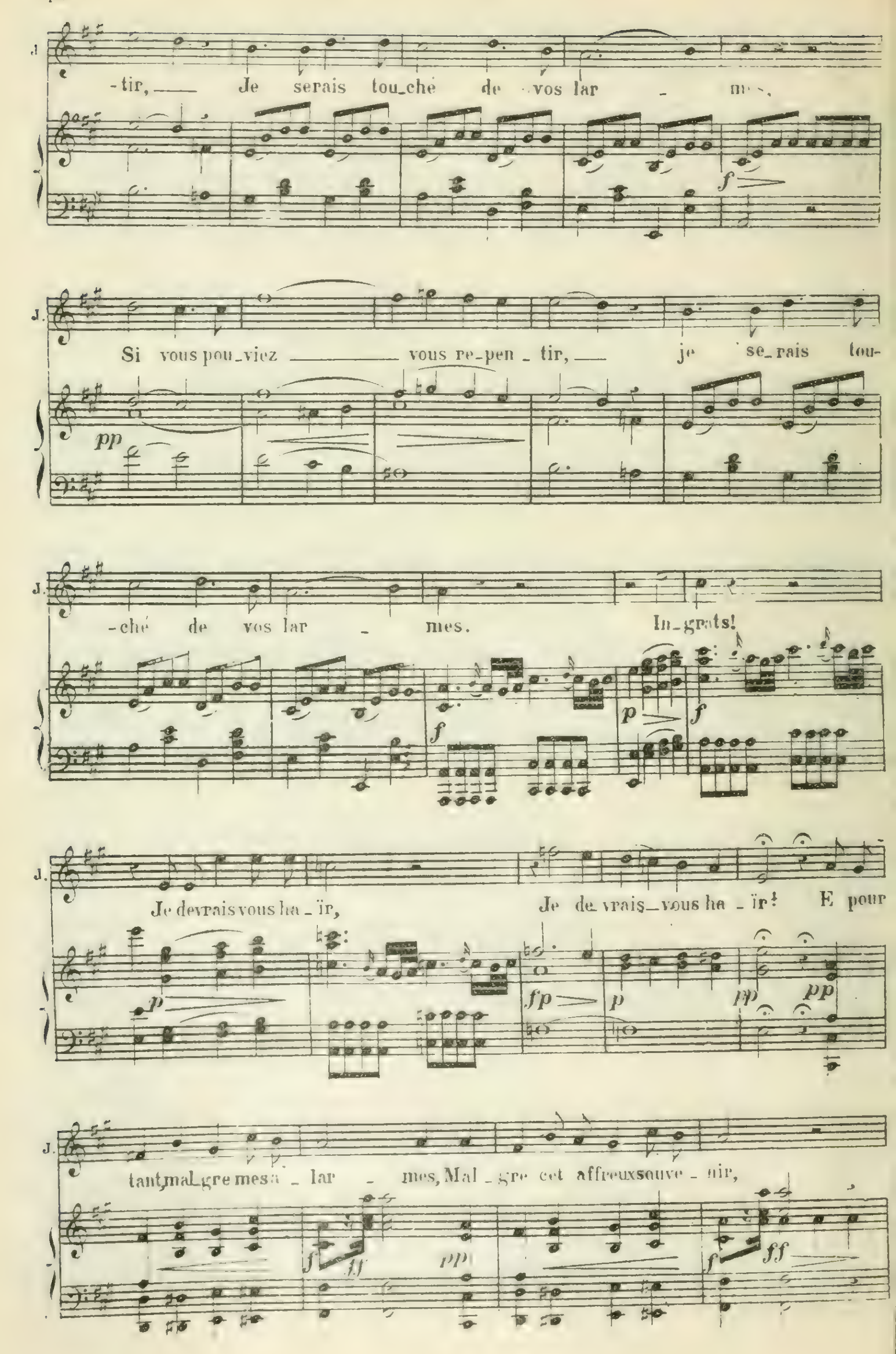


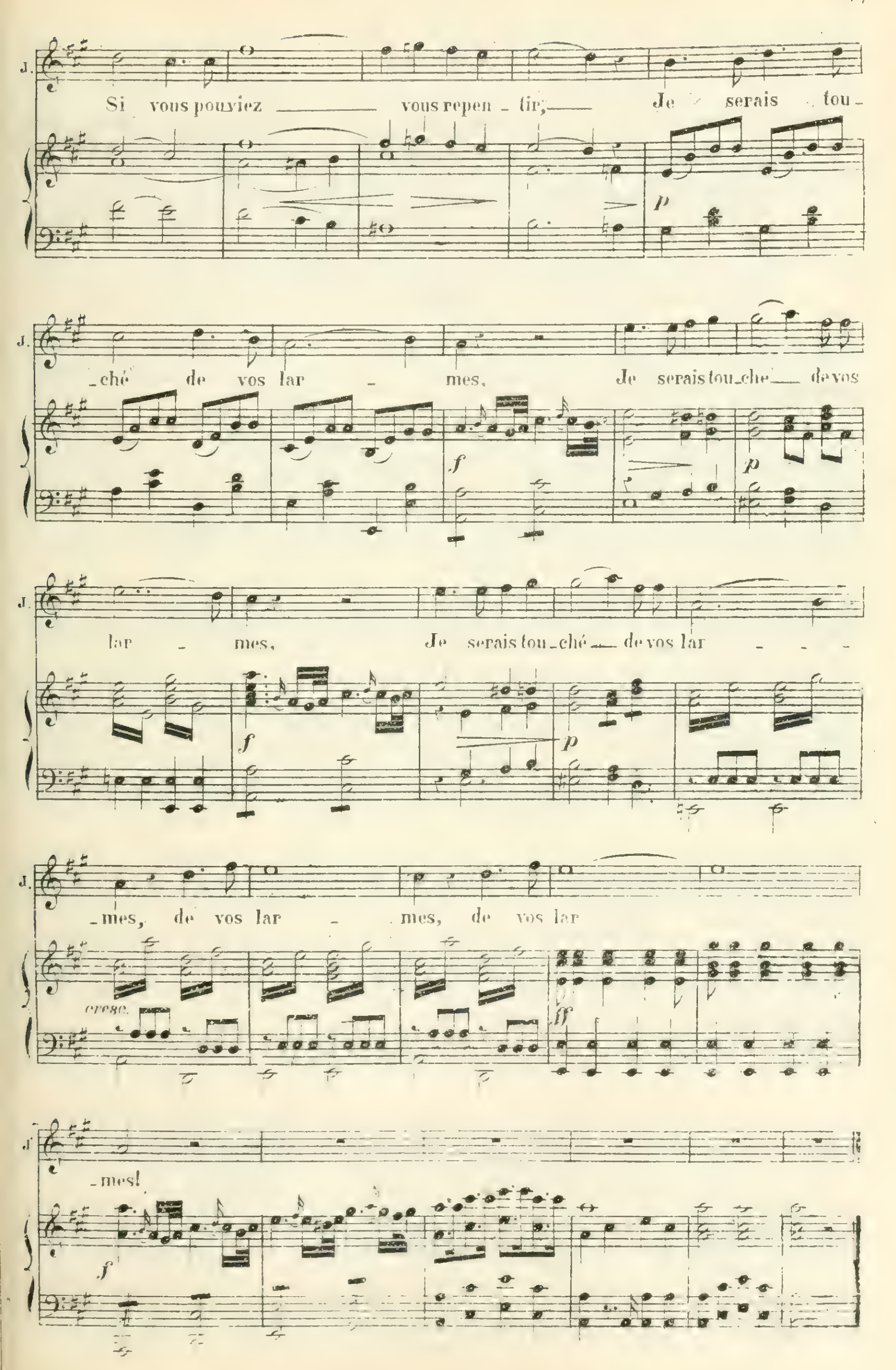


Adagio
Champs pater_nels! Hébron, dou_ce val_le _ e! Loin de
vous a langui ma jeunesse e_xi_le _ e. Comme au vent du dé_
_sert se flé_trit u_ne fleur, Comme au vent du dé_sert se flé_
_trit u_ne fleur! O mon père! Ja_
_cob! dans une pure i_vres _ se Tu m'ap_pelais l'es-


-poir, l'ap_pui de ta vieil_les - se, Et sans moi tu vieil_lis en pleu -
dolce
pp
_rant mon malheur, Et sans moi tu vieil_lis en pleu - rant mon mal -
Allegro
_heur! Frè - res ja
Allegro
p
ff
p
_loux, trou_pe cru - el - le! C'est vous, c'est vous dont la main crimi.
f
p
f
p
fp
_nel_le, A son a_mour m'osa ra_vir; C'est vous, c'est
pp
fp


vous dont la main criminelle, A son a_mour m'o_sa ra _ vir!
Vous avez pu voir sans fré_mir Ses
pleurs, _ ses pleurs, sa douleur paternel _ le, In_grats, In_grats! Je de_
_vrais vous ha_ïr, je de_vrais vous ha_ïr! Et pourtant, mal_gré mes a_
_lar _ mes, mal_gré cet affreux souvenir, Si vous pouviez ___ vous re_pen_


J.
-tir, Je serais tou_ché de vos lar - mes.
Si vous pou_viez vous re_pen - tir, je se_rais tou-
pp
-ché de vos lar - mes. In_grats!
f
p
Je devrais vous ha - ïr, Je de_vrais_vous ha - ïr! E pour
fp
pp
tant mal_gre mes a - lar - mes, Mal - gre cet affreux souve - nir,
ff
ff

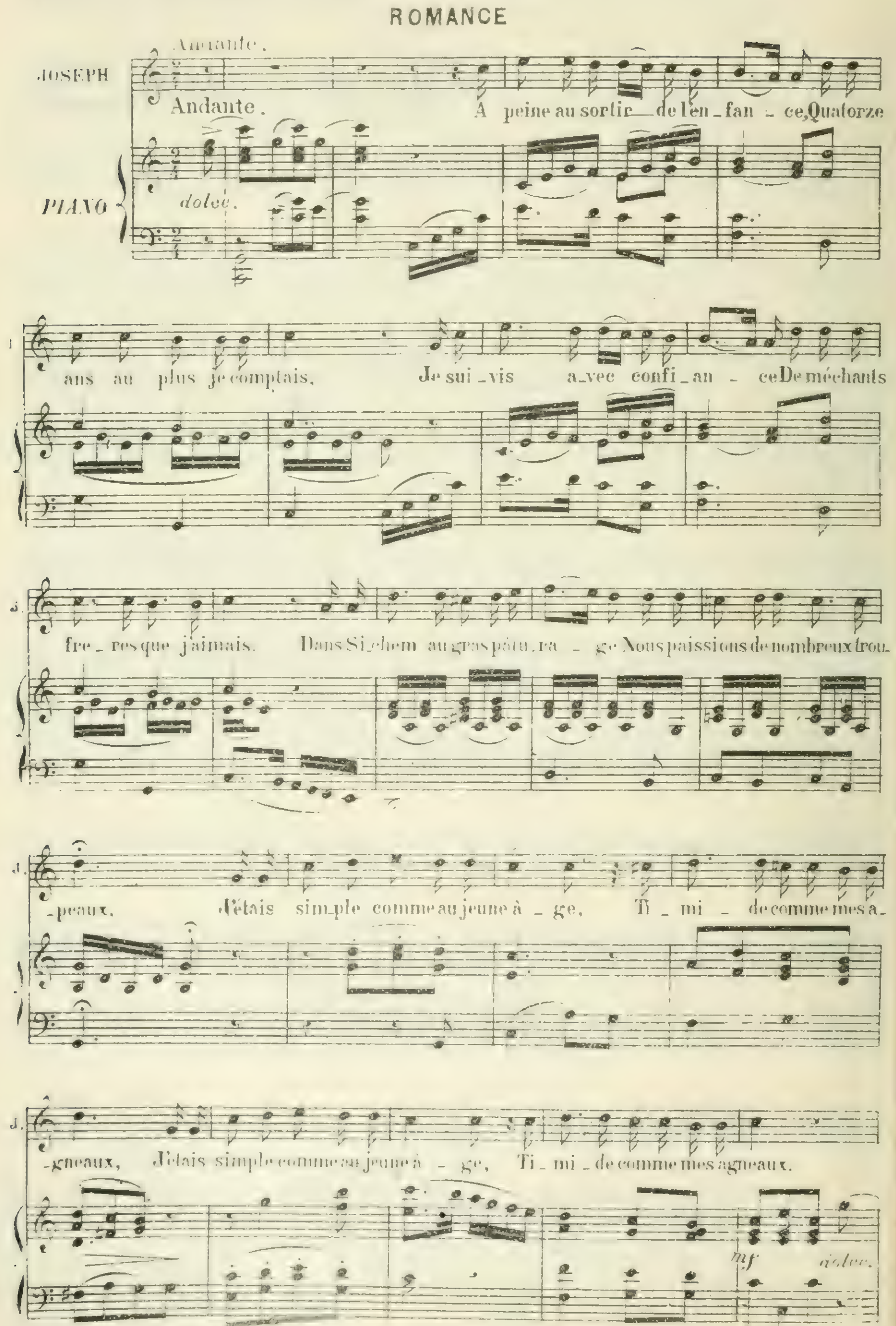


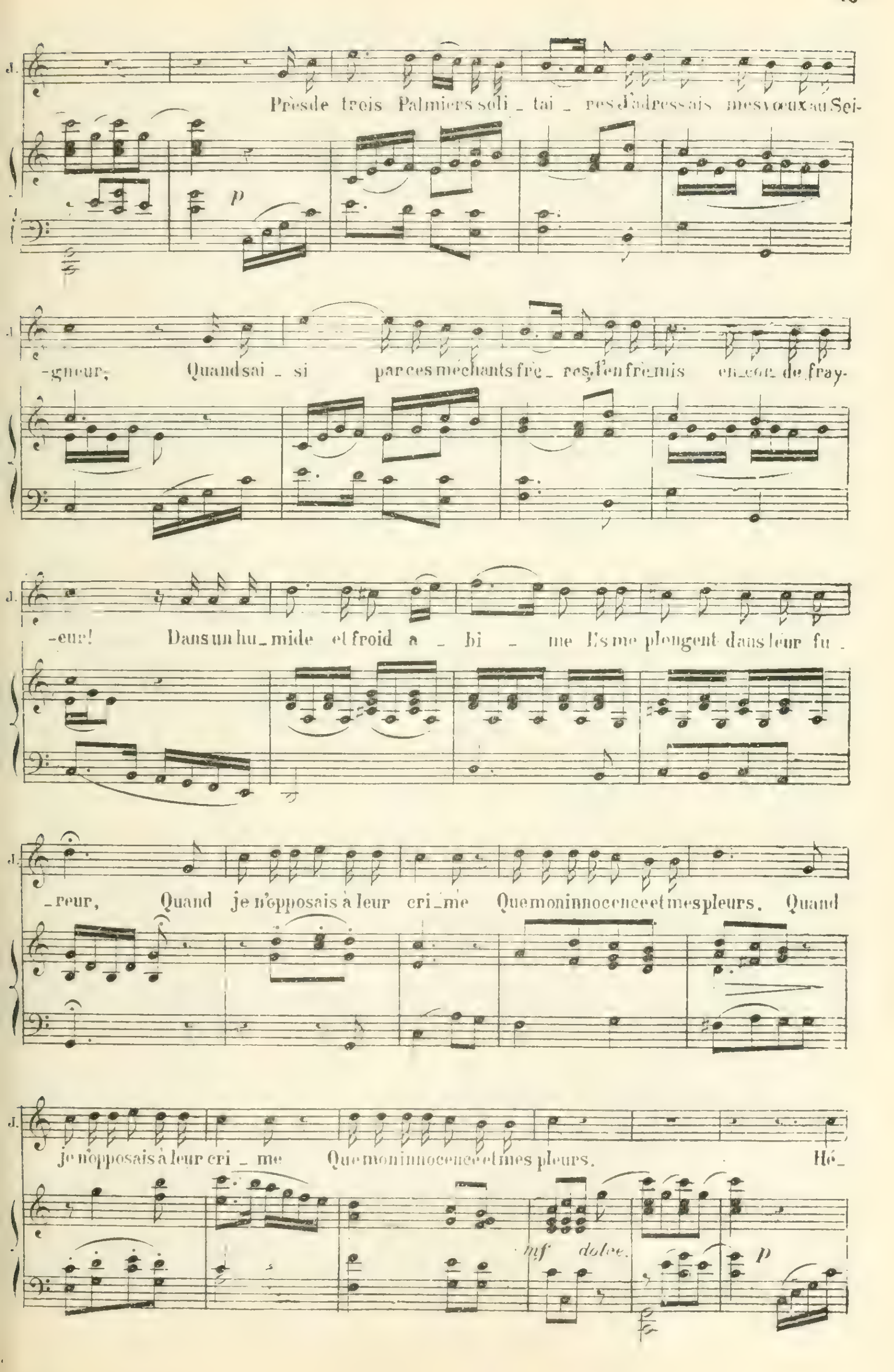
J.
Si vous pouviez vous repen _ tir, Je serais tou_
_ché de vos lar _ mes,
Je serais tou_ché de vos lar _ mes,
Je serais tou_ché de vos lar _ _ _
_mes, de vos lar _ mes, de vos lar
_mes!
p
f
crese.
ff

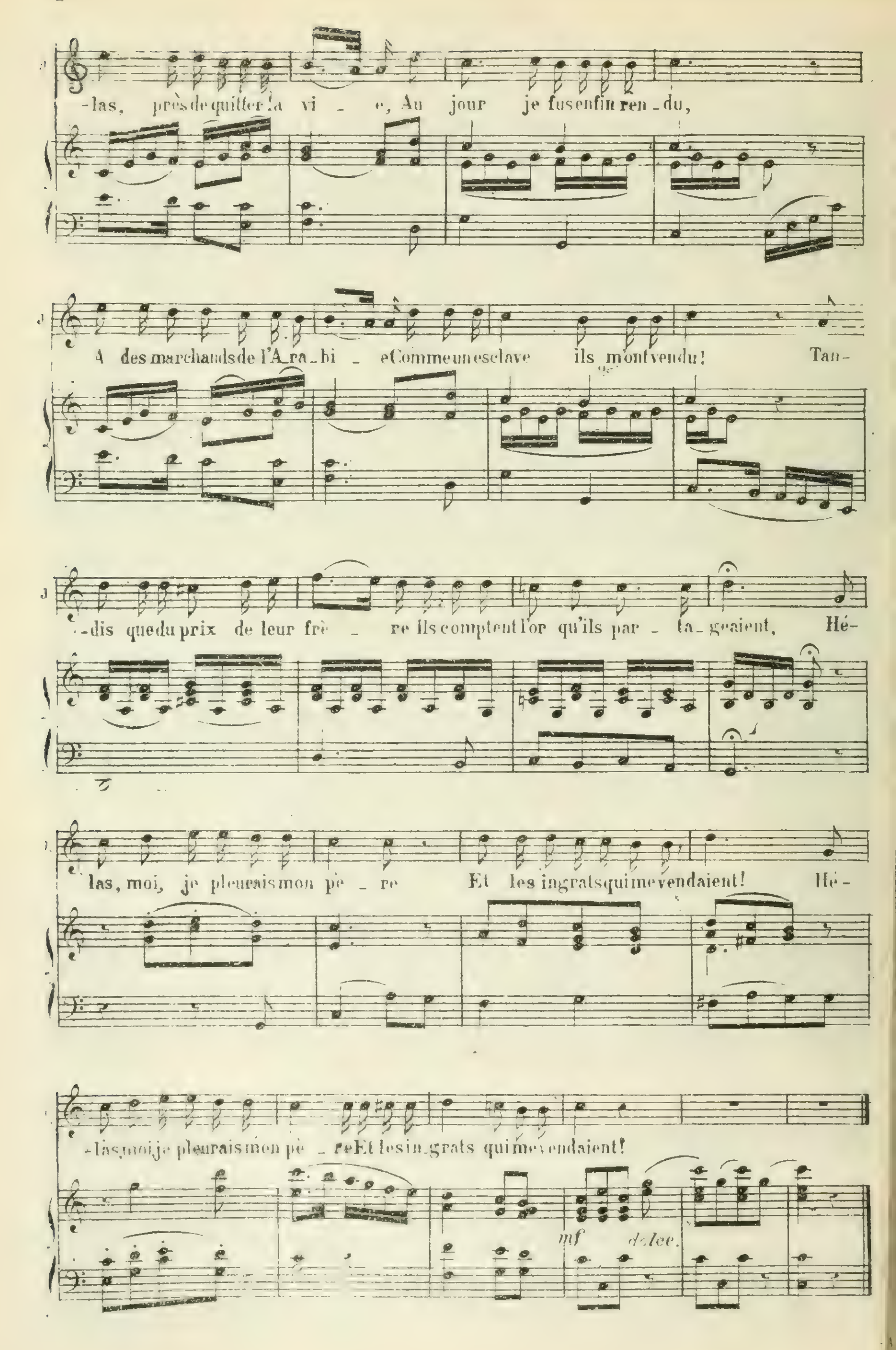
SCÈNE II

REP L'aîné des deux fils de Rachel au bien-aimée

ROMANCE



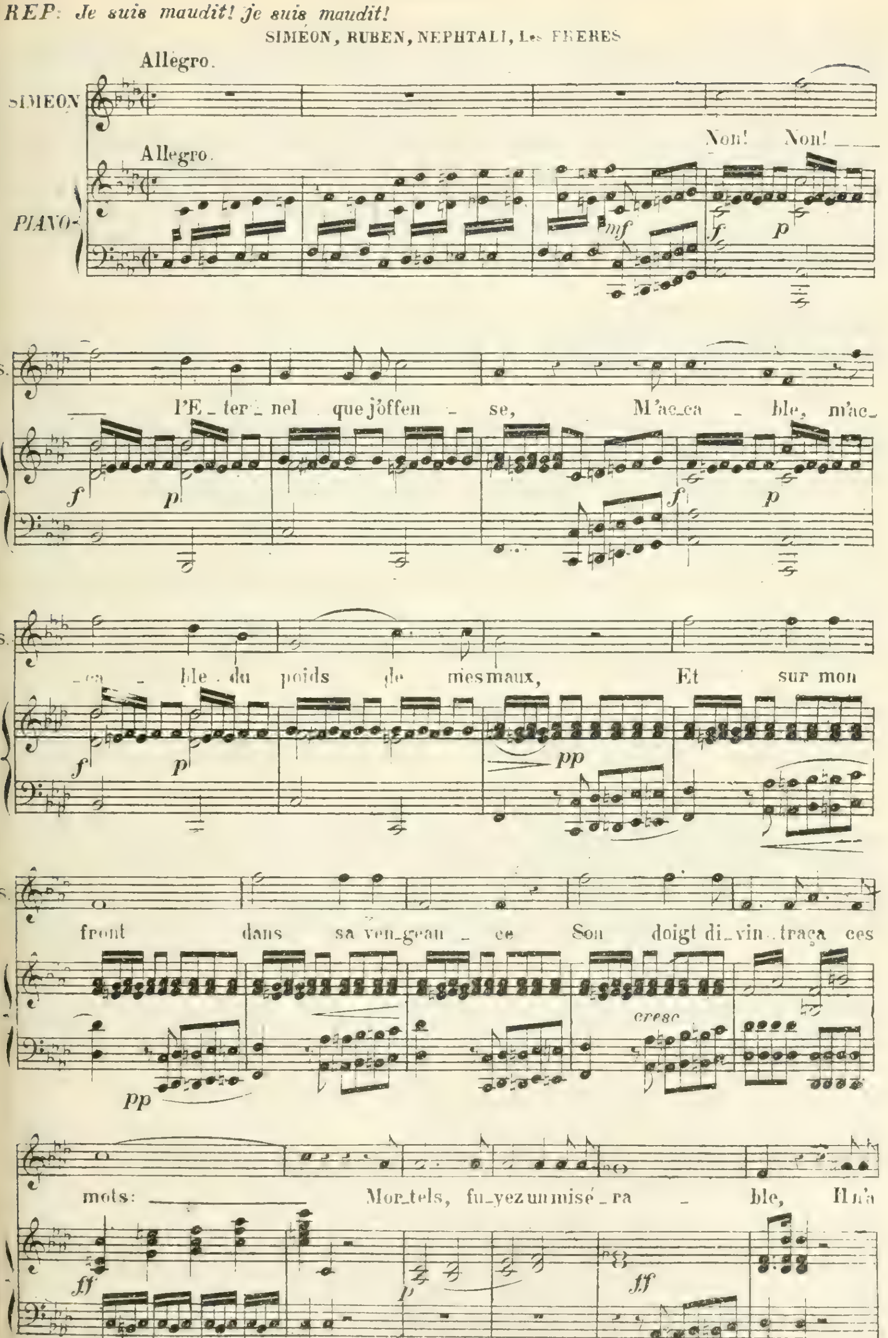

J.
Près de trois Palmiers soli _ tai _ res J'adressais mes vœux au Sei-
-gneur;
p
Quand sai _ si par ces méchants frè _ res, J'en frémis en_cor de fray-
-eur!
Dans un hu_mide et froid a _ bi _ me Ils me plongent dans leur fu _
-reur,
Quand je n'opposais à leur cri_me Que mon innocence et mes pleurs. Quand
je n'opposais à leur cri _ me Que mon innocence et mes pleurs.
Hé_
mf dolce.
p

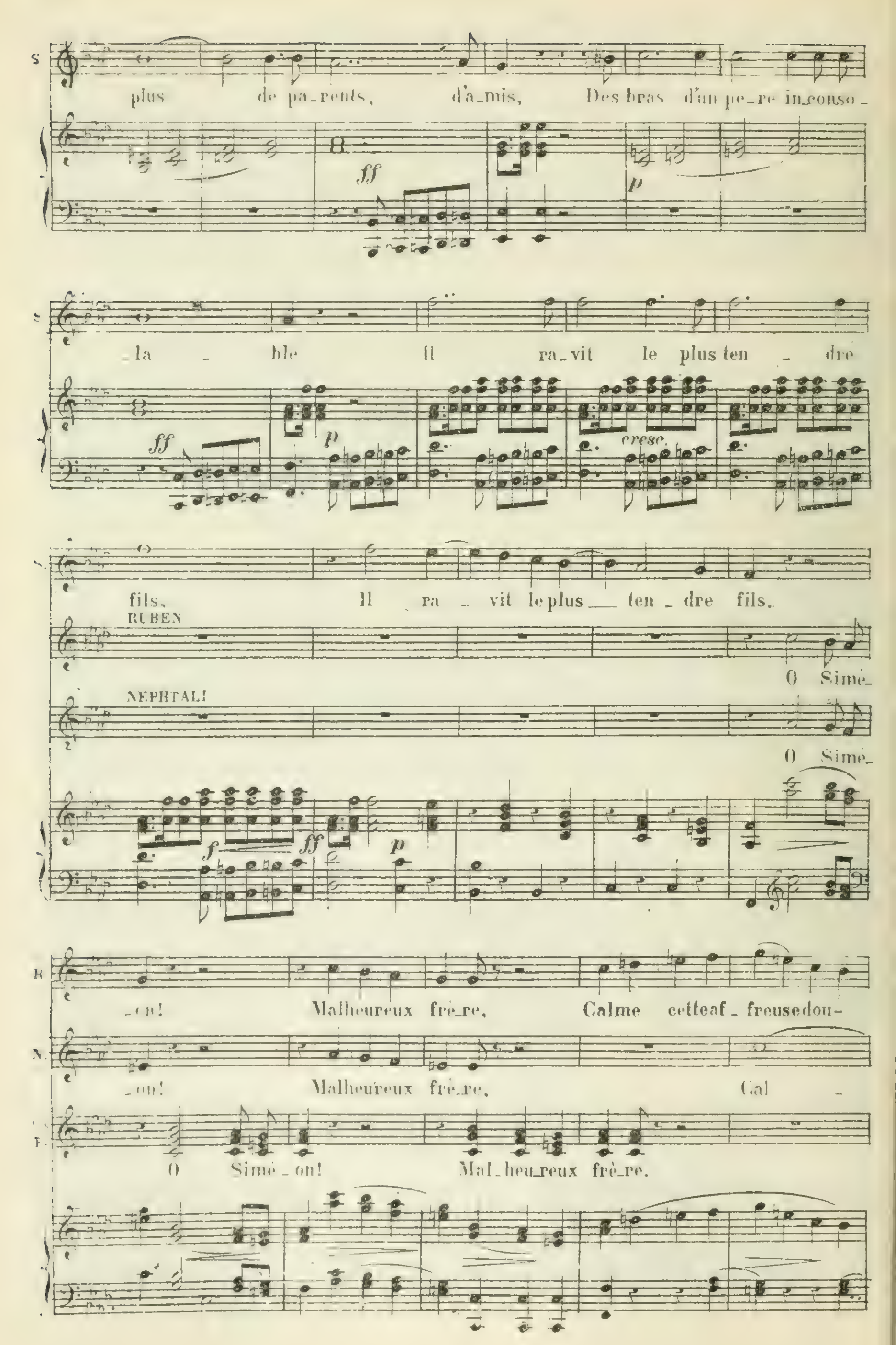

-las, près de quitter la vi - e, Au jour je fus enfin ren - du,
A des marchands de l'A_ra_bi - e Comme un esclave ils m'ont vendu! Tan-
-dis que du prix de leur frè - re Ils comptent l'or qu'ils par - ta_geaient, Hé-
las, moi, je pleurais mon pè - re Et les ingrats qui me vendaient! Hé-
-las, moi je pleurais mon pè - re Et les in_grats qui me vendaient!
mf
dolce.

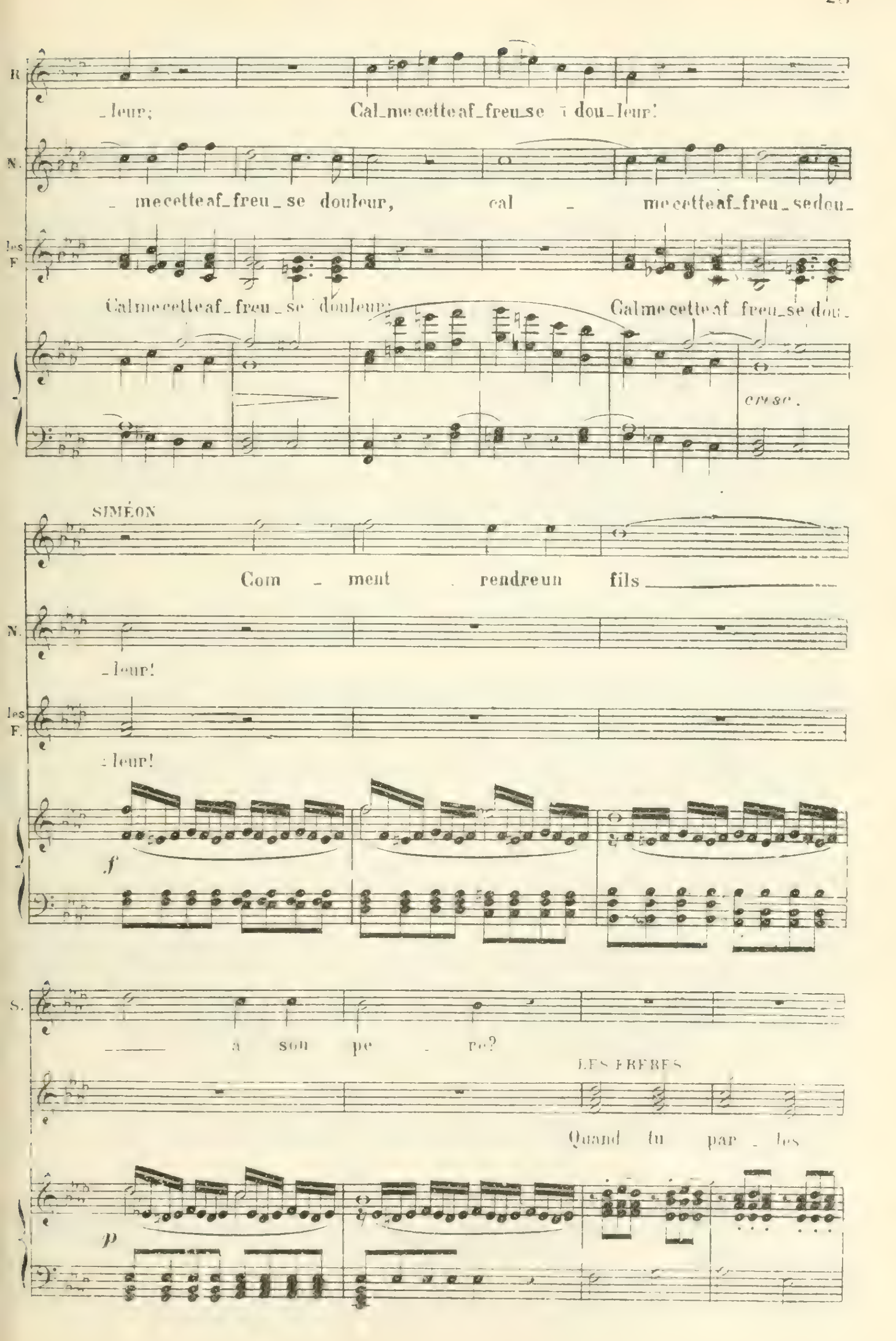
SCÈNE V

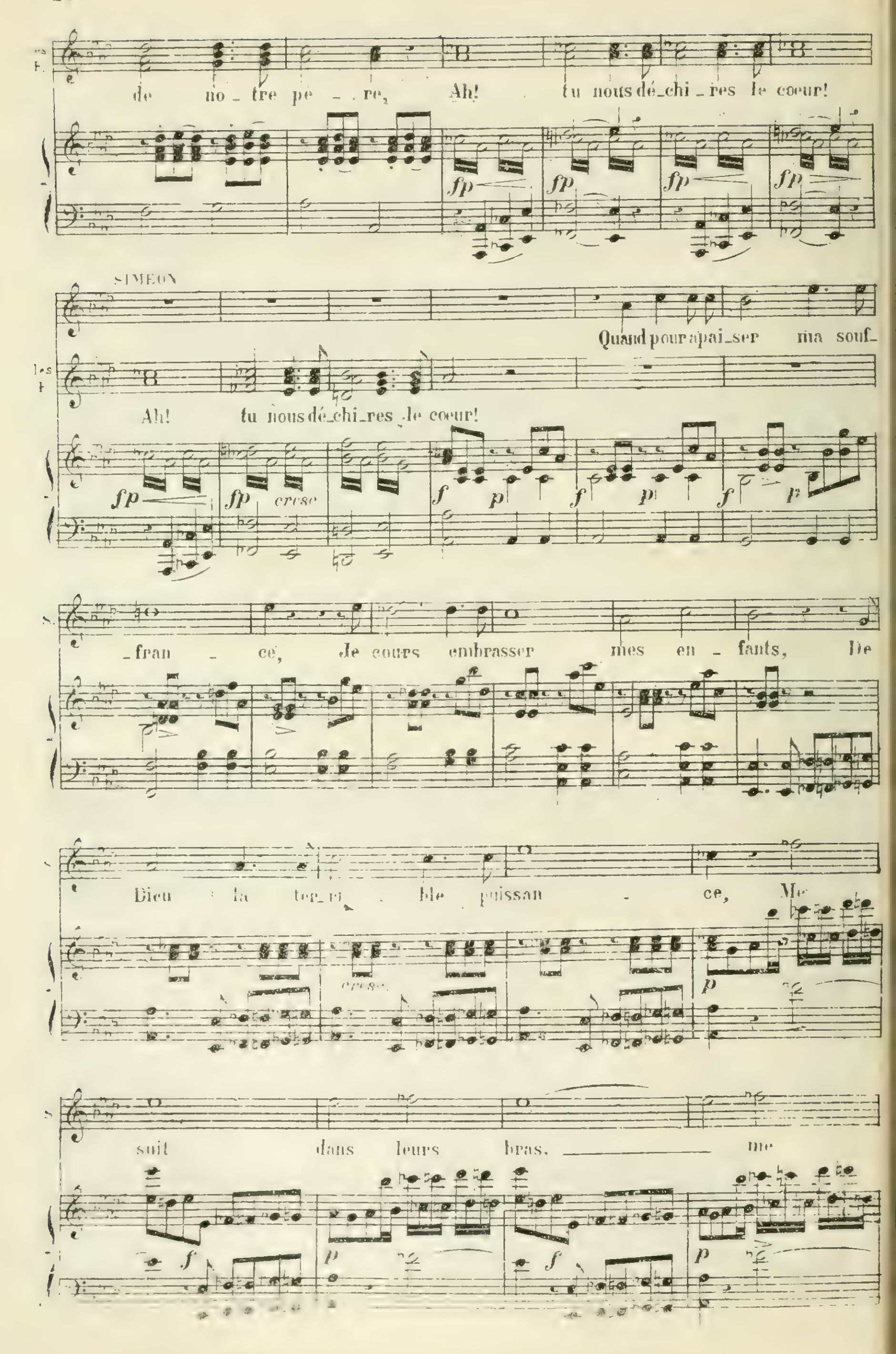
REP: Je suis maudit! je suis maudit!

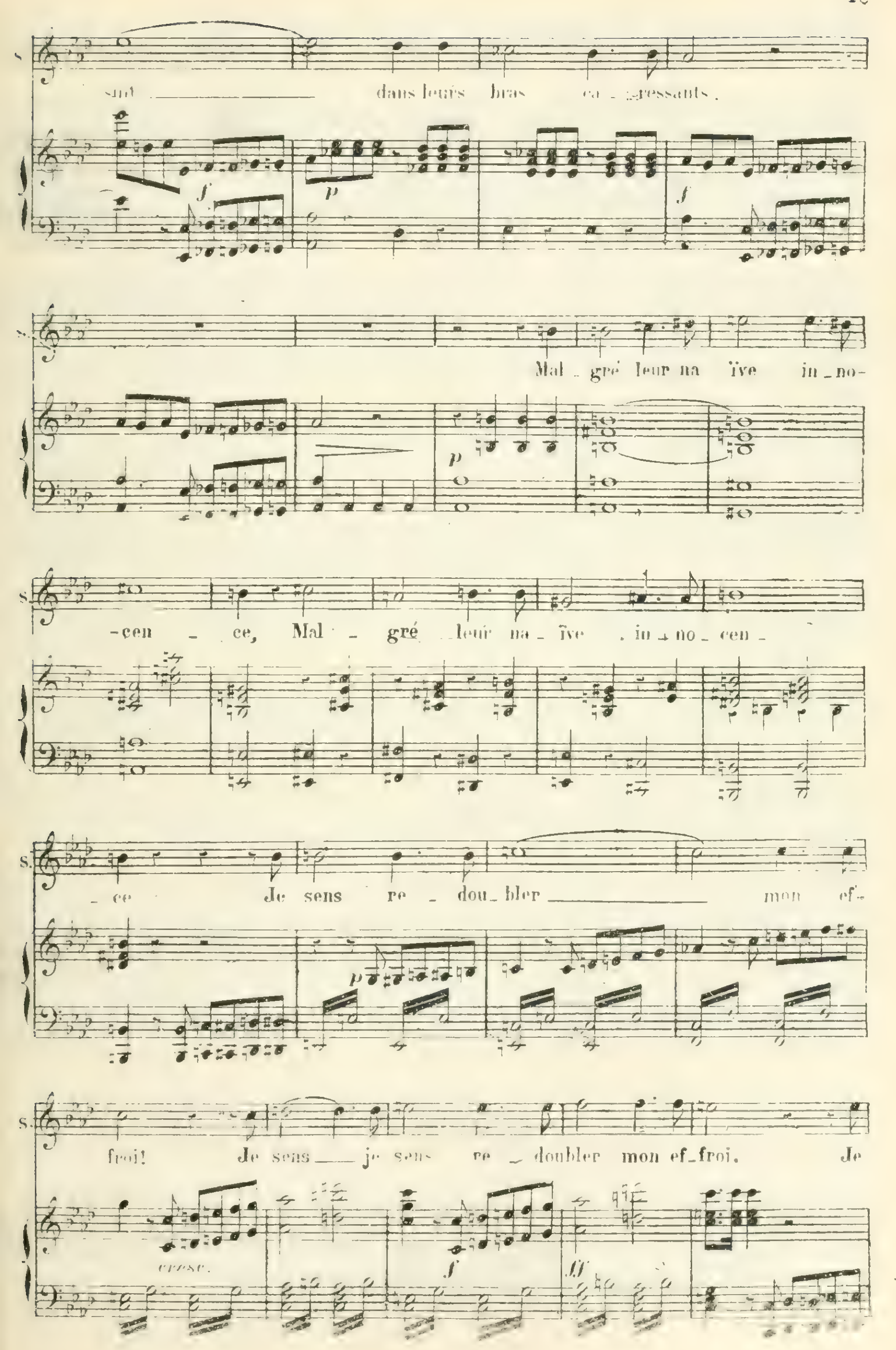
SIMEON, RUBEN, NEPHTALI, Les FRERES




plus de pa_rents, d'a_mis, Des bras d'un pe_re in_conso_
ff
p
_la _ ble Il ra_vit le plus ten _ dre
ff
p
cresc.
fils, Il ra _ vit le plus ten _ dre fils.
RUBEN
O Simé_
NEPHTALI
O Simé_
f
ff
p
_on! Malheureux frè_re, Calme cetteaf _ freusedou-
_on! Malheureux frè_re, Cal _
O Simé _ on! Mal_heu_reux frè_re.


R
_leur;
Cal_me cette af_freu_se douleur!
N.
_me cette af_freu_se douleur,
cal _ me cette af_freu_se dou_
les F.
Calme cette af_freu_se douleur;
Calme cette af freu_se dou_
cresc.
SIMÉON
Com _ ment rendre un fils
N.
_leur!
les F.
_leur!
f
S.
a son pe _ re?
LES FRÈRES
Quand tu par _ les
p


de no_tre pè_re, Ah! tu nous dé_chi_res le coeur!
fp
SIMEON
Quand pour apai_ser ma souf_
Ah! tu nous dé_chi_res le coeur!
fp
cresc
f
p
_fran_ce, Je cours embrasser mes en_fants, De
Dieu la ter_ri_ble puissan_ce, Me
cresc.
p
suit dans leurs bras. me
f
p


S.
sant dans leurs bras ca_ressants.
Mal_gré leur na_ïve in_no-
-cen_ce, Mal_gré leur na_ïve in_no_cen_
_ce Je sens re_dou_bler mon ef-
froi! Je sens je sens re_doubler mon ef_froi. Je
p
f
cresc.
ff

lis aux traits de leur en _ fan _ ce,

p *pp*

Qu'ils seront in _ grats, qu'ils se_ront in _ grats comme moi!

LES FRÈRES

Con_so_le-

cresc. *f* *f* *dolce.* *p*

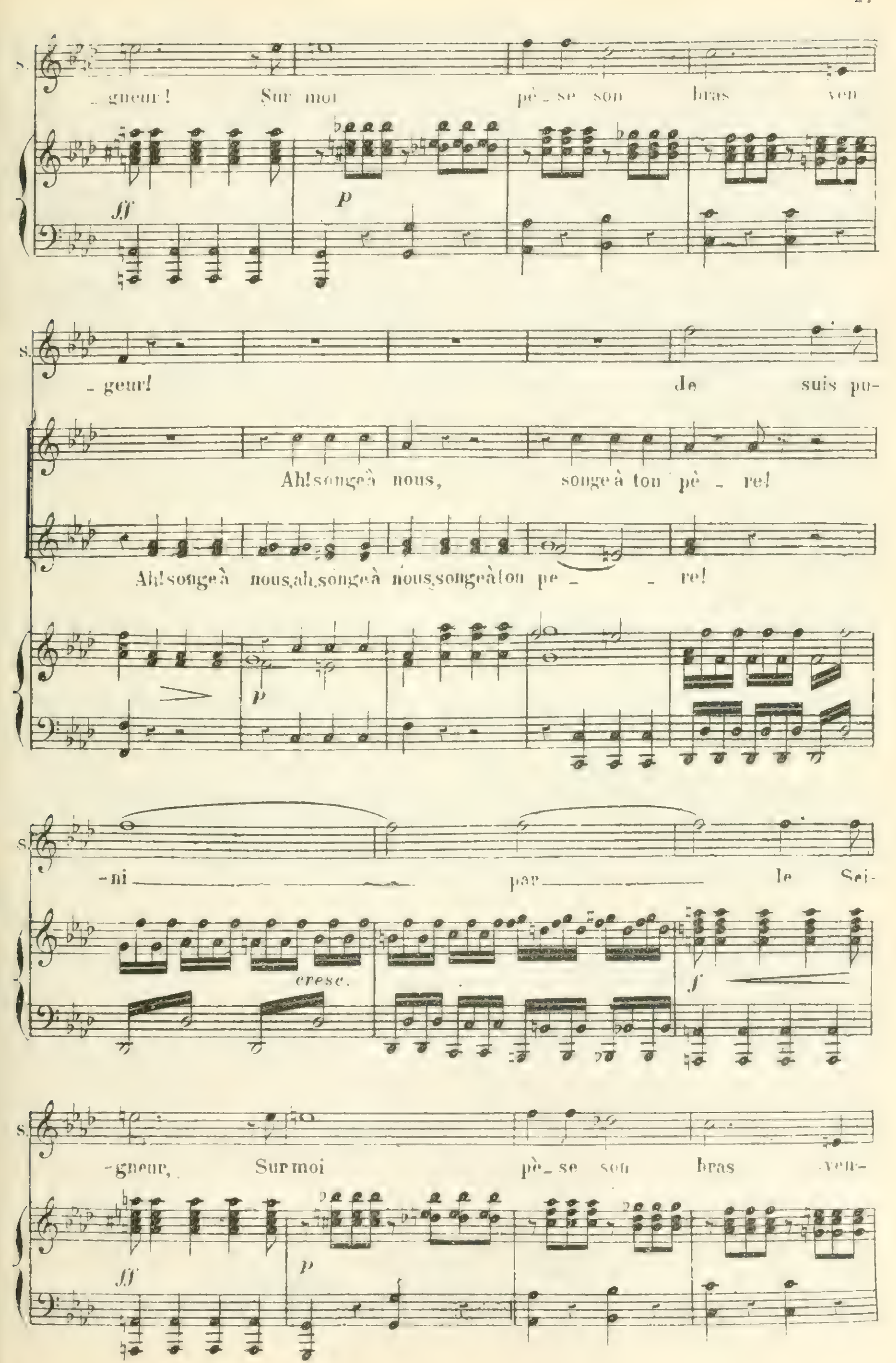
Je suis pu_

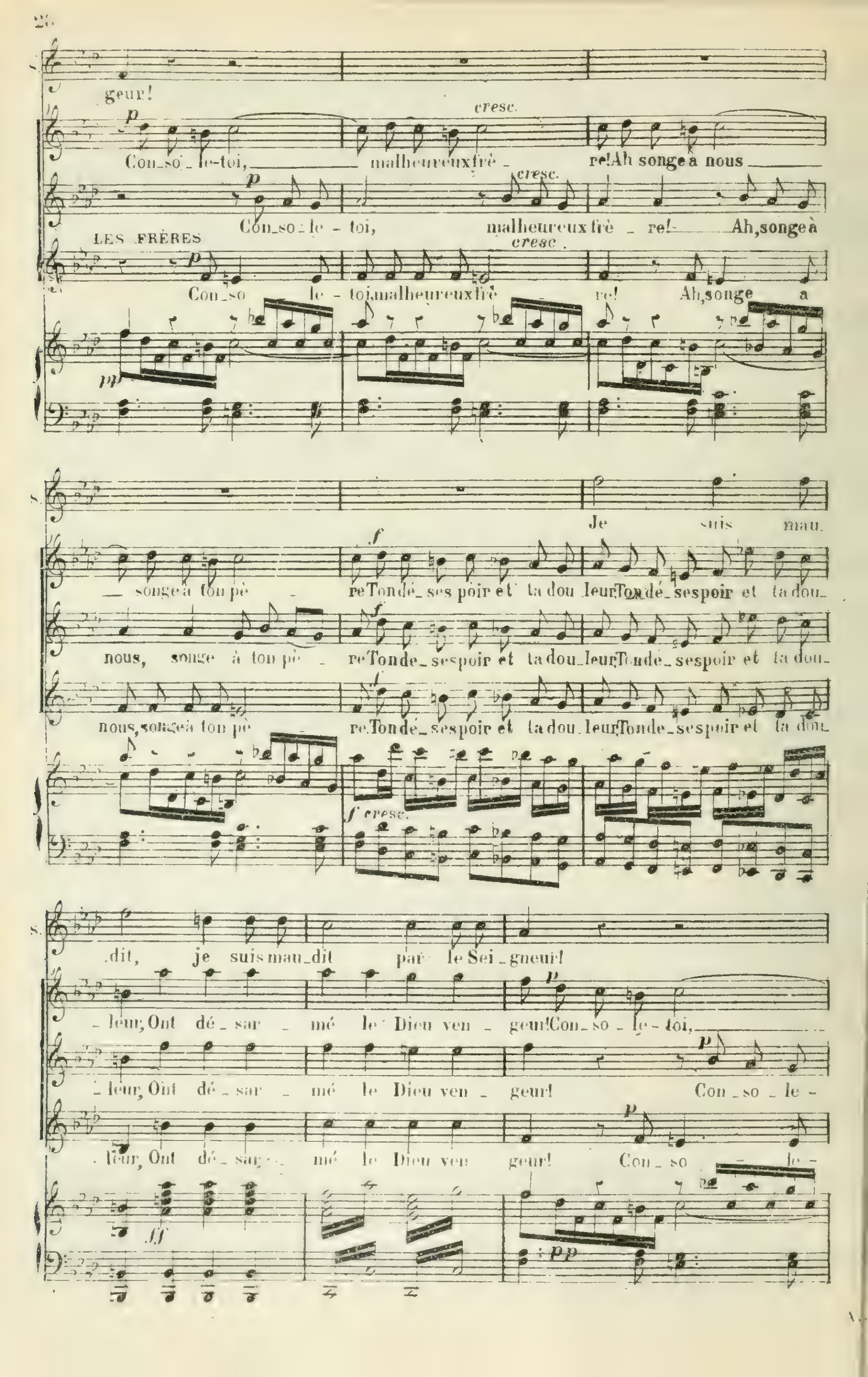
Con _ so _ le _ toi, mal_heu_reux frè _ re!

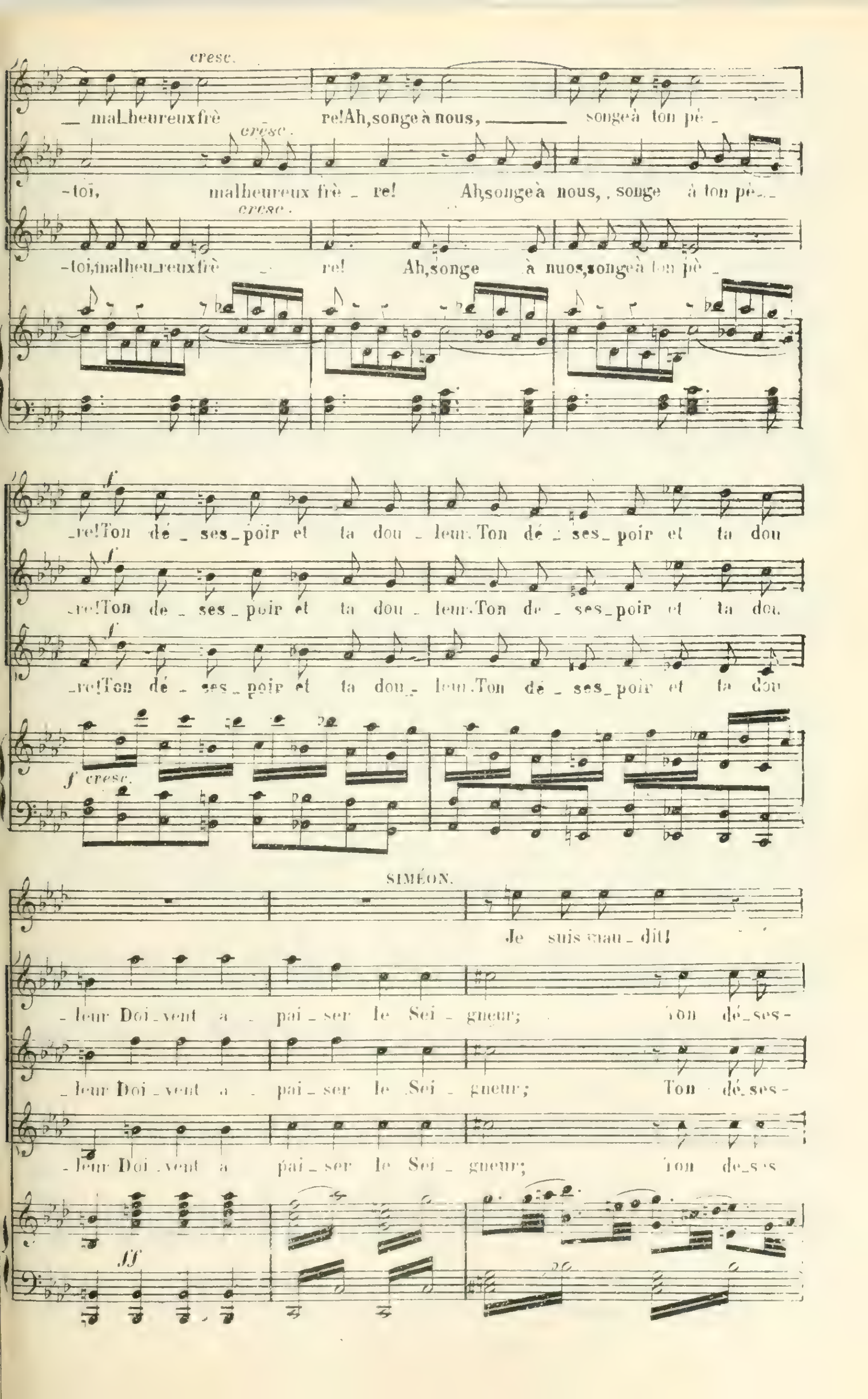
-toi, con _ so _ le _ toi, mal_heu_reux frè _ _ re!

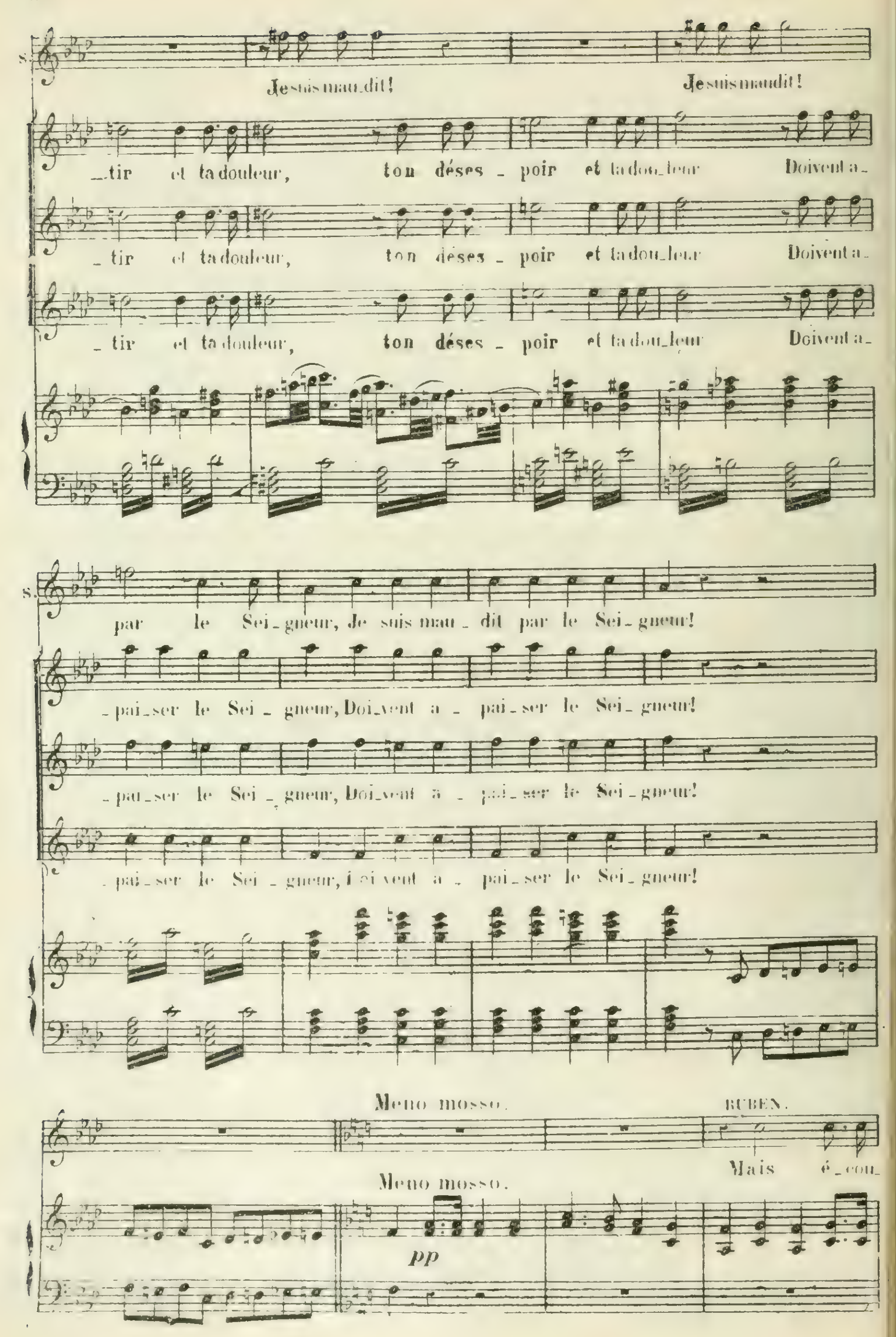
_ni_____ par_____ le Sei_

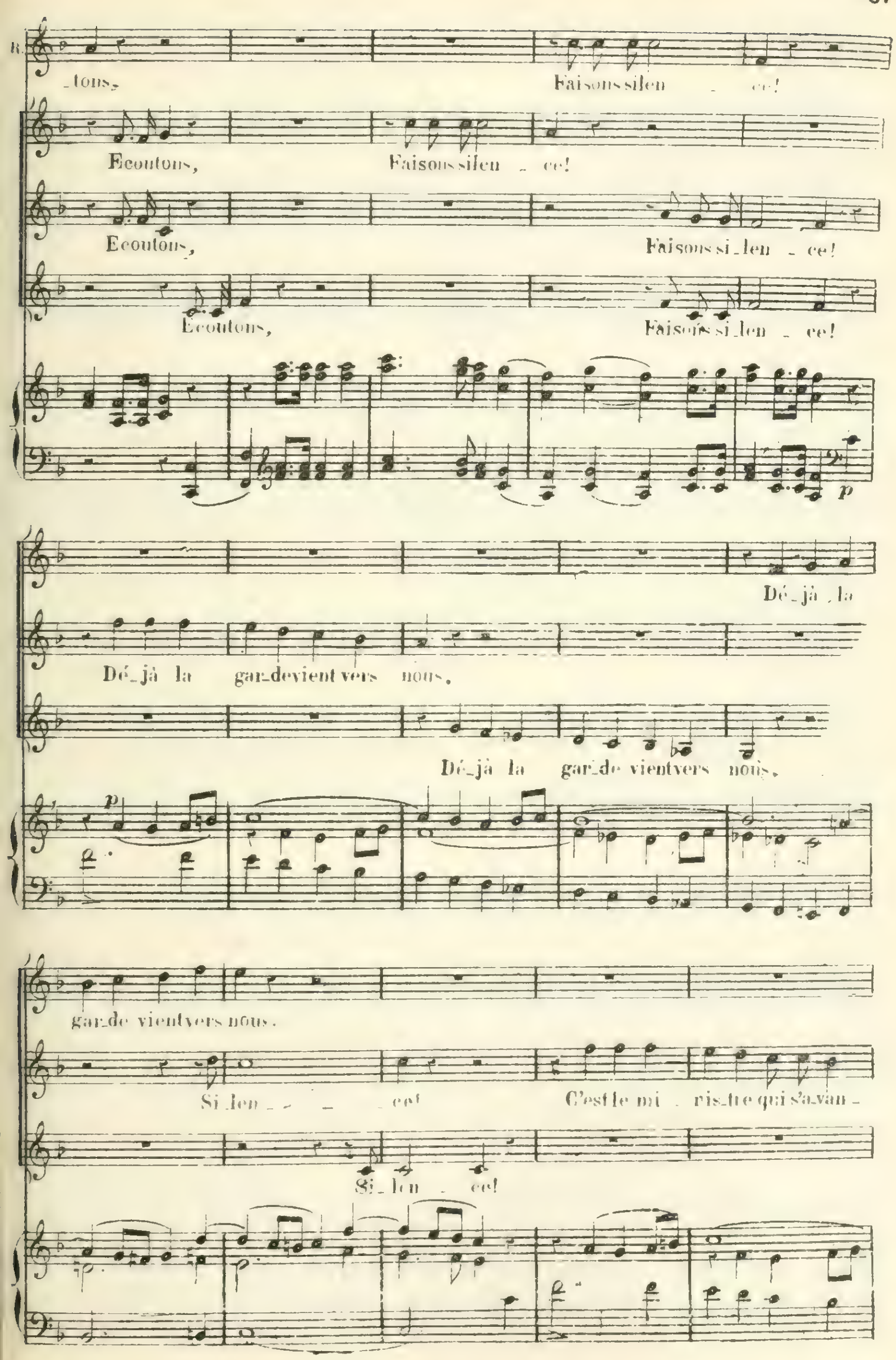
f

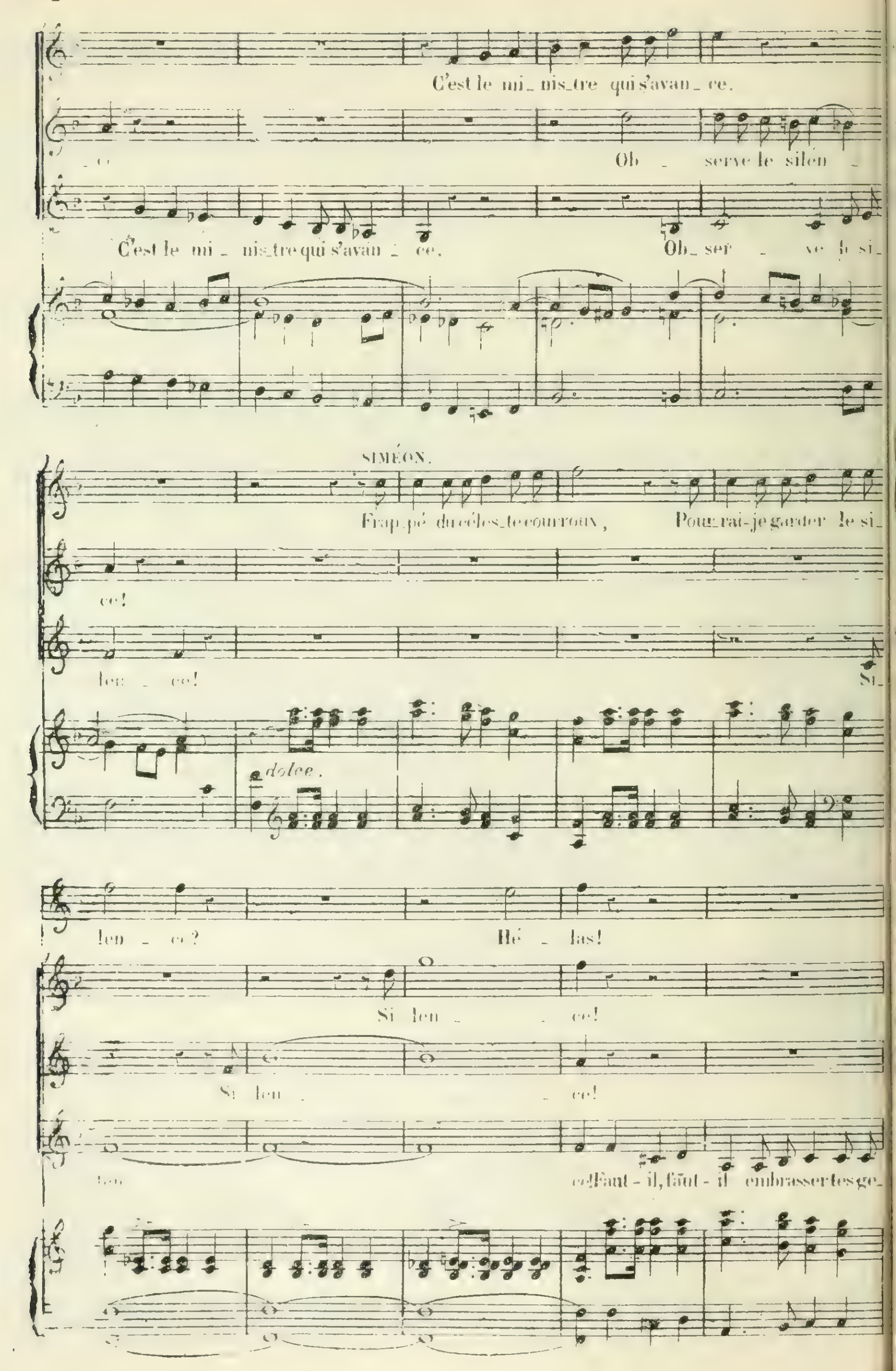

S.
-gneur! Sur moi pè-se son bras ven-
ff
p
S.
-geur! Je suis pu-
Ah! songe à nous, songe à ton pè-re!
Ah! songe à nous, ah, songe à nous, songe à ton pe--re!
p
S.
-ni par le Sei-
cresc.
f
S.
-gneur, Sur moi pè-se son bras ven-
ff
p

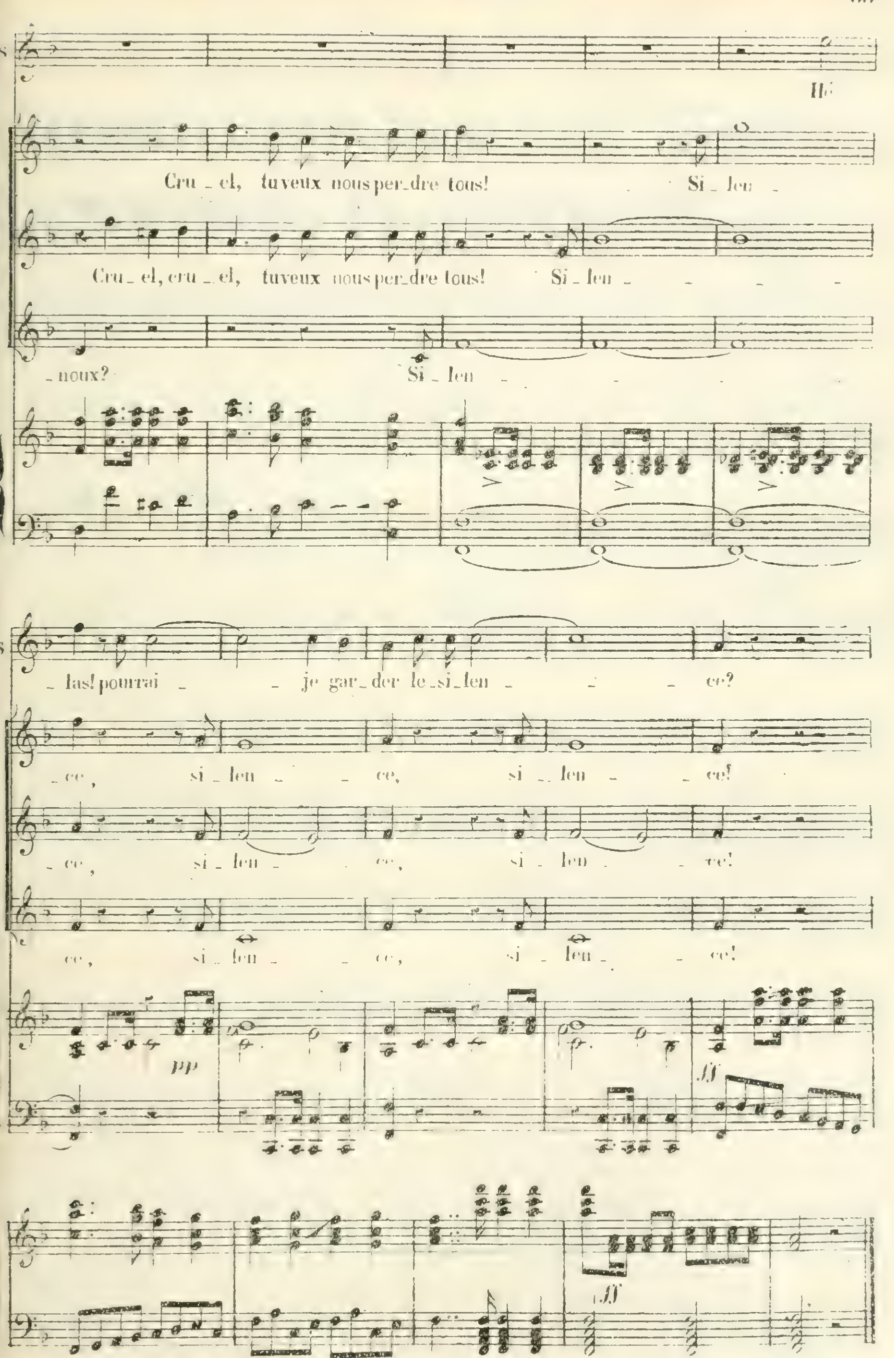

geur!
Con_so_le-toi, malheureux frè_re! Ah songe à nous
Con_so_le_toi, malheureux frè_re! Ah, songe à
LES FRÈRES
Con_so le_toi, malheureux frè_re! Ah, songe à
cresc.
songe à ton pè_re Ton dé_sespoir et ta dou_leur Ton dé_sespoir et ta dou_
nous, songe à ton pè_re Ton de_sespoir et ta dou_leur Ton de_sespoir et ta dou_
Je suis mau_dit, je suis mau_dit par le Sei_gneur!
_leur, Ont dé_sar_mé le Dieu ven_geur! Con_so_le_toi,
Con_so_le_


cresc.
_ mal_heureux frè re! Ah, songe à nous, songe à ton pè _
cresc.
-toi, malheureux frè _ re! Ah, songe à nous, songe à ton pè _
cresc.
-toi, malheu_reux frè _ re! Ah, songe à nuos, songe à ton pè _
f
_re! Ton dé _ ses _ poir et ta dou _ leur. Ton dé _ ses _ poir et ta dou
f
_re! Ton de _ ses _ poir et ta dou _ leur. Ton de _ ses _ poir et ta dou
f
_re! Ton dé _ ses _ poir et ta dou _ leur. Ton dé _ ses _ poir et ta dou
f cresc.
SIMÉON.
Je suis mau _ dit!
_ leur Doi _ vent a _ pai _ ser le Sei _ gneur; Ton dé _ ses -
_ leur Doi _ vent a _ pai _ ser le Sei _ gneur; Ton dé _ ses -
_ leur Doi _ vent a _ pai _ ser le Sei _ gneur; Ton dé _ ses
ff


S.
Je suis mau_dit!
Je suis maudit!
_tir et ta douleur, ton déses _ poir et ta dou_leur Doivent a_
_tir et ta douleur, ton déses _ poir et ta dou_leur Doivent a_
_tir et ta douleur, ton déses _ poir et ta dou_leur Doivent a_
S.
par le Sei_gneur, Je suis mau _ dit par le Sei_gneur!
_pai_ser le Sei _ gneur, Doi_vent a _ pai_ser le Sei_gneur!
_pai_ser le Sei _ gneur, Doi_vent a _ pai_ser le Sei_gneur!
_pai_ser le Sei _ gneur, Doi_vent a _ pai_ser le Sei_gneur!
Meno mosso.
RUBEN.
Mais é_cou_
Meno mosso.
pp


_tons,
Faisons silen _ ce!
Ecoutons,
Faisons silen _ ce!
Ecoutons,
Faisons si_len _ ce!
Ecoutons,
Faisons si_len _ ce!
Dé_jà la
Dé_jà la gar_de vient vers nous.
Dé_jà la gar_de vient vers nous.
gar_de vient vers nous.
Si_len _ _ _ ce!
C'est le mi _ nis_tre qui s'a_van _
Si_len _ ce!

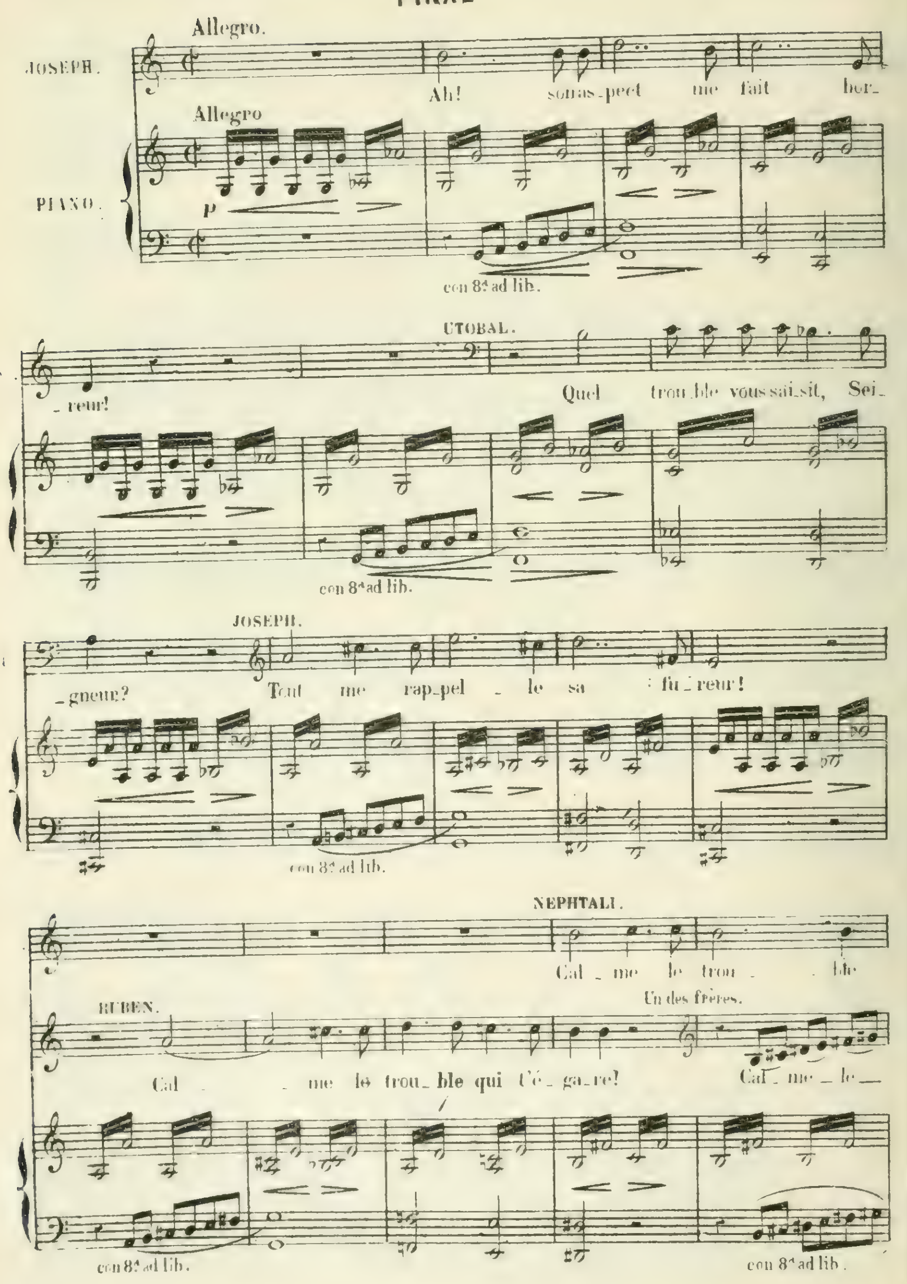

C'est le mi_nis_tre qui s'avan_ce.
Ob _ serve le silen _
C'est le mi _ nis_tre qui s'avan _ ce.
Ob_ser _ ve le si_
SIMÉON.
Frap_pé du céles_te courroux,
Pour_rai-je garder le si_
ce!
len _ ce!
Si_
dolce.
len _ ce?
Hé _ las!
Si len _ _ ce!
Si len _ _ ce!
ce! Faut - il, faut - il embrasser tes ge_


Hé
Cru _ el, tu veux nous per_dre tous! Si _ len _
Cru _ el, cru _ el, tu veux nous per_dre tous! Si _ len _
_ noux? Si _ len _
_ las! pourrai _ je gar_der le_si_len _ ce?
_ ce, si _ len _ ce, si _ len _ ce!
_ ce, si _ len _ ce, si _ len _ ce!
ce, si _ len _ ce, si _ len _ ce!
pp
ff
ff

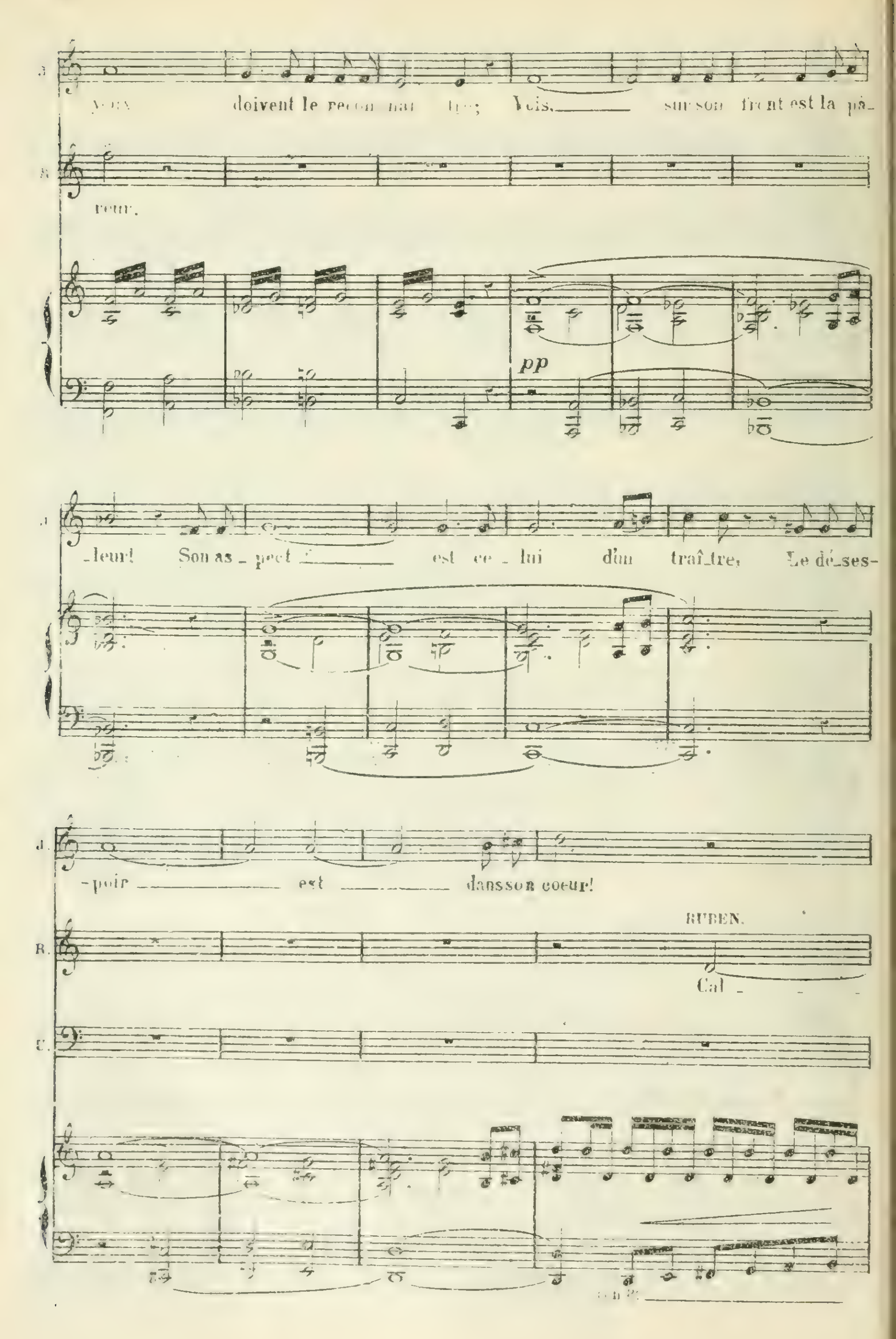
SCÈNE VI

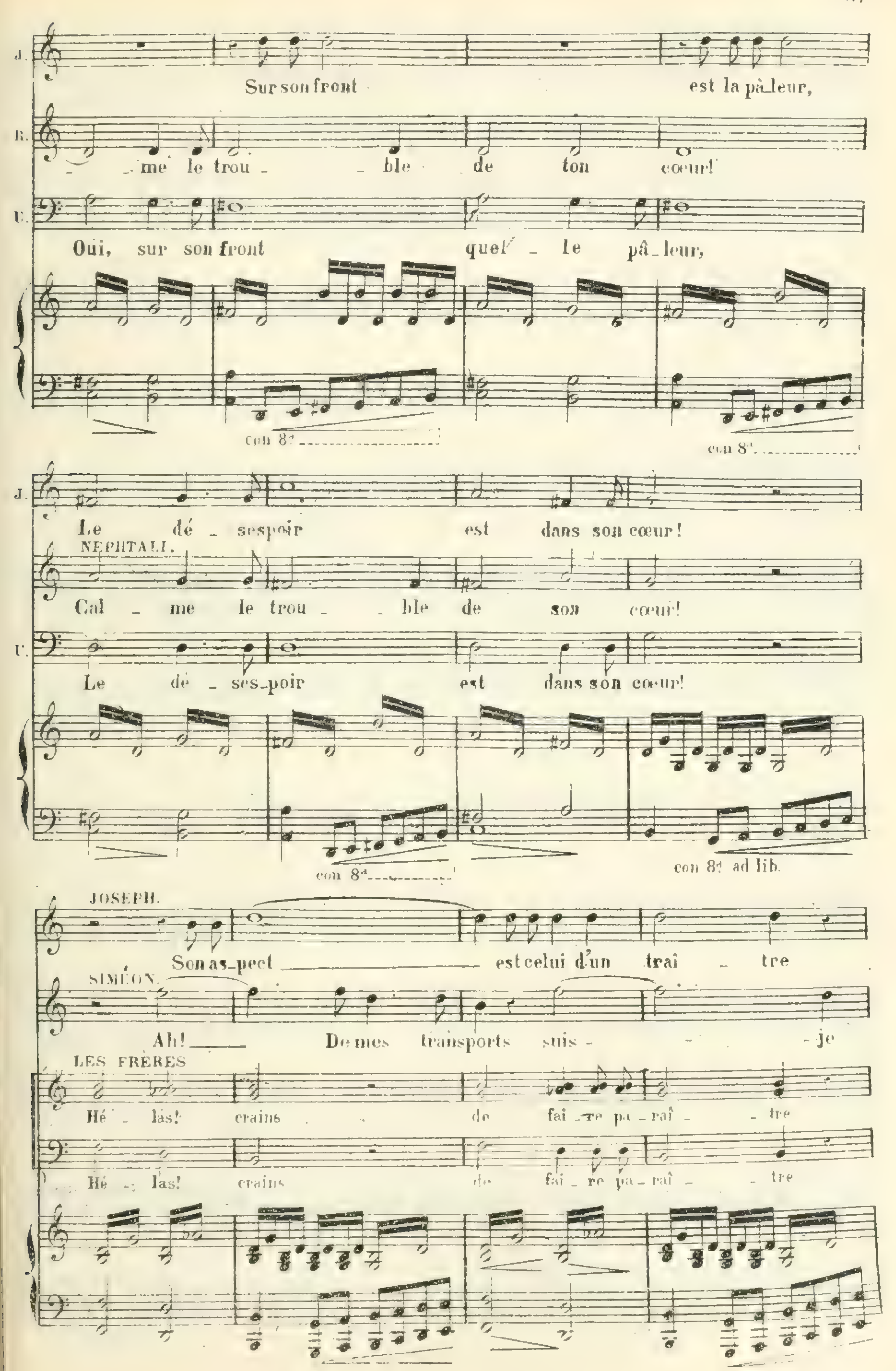
REP: C'est là ma seule consolation

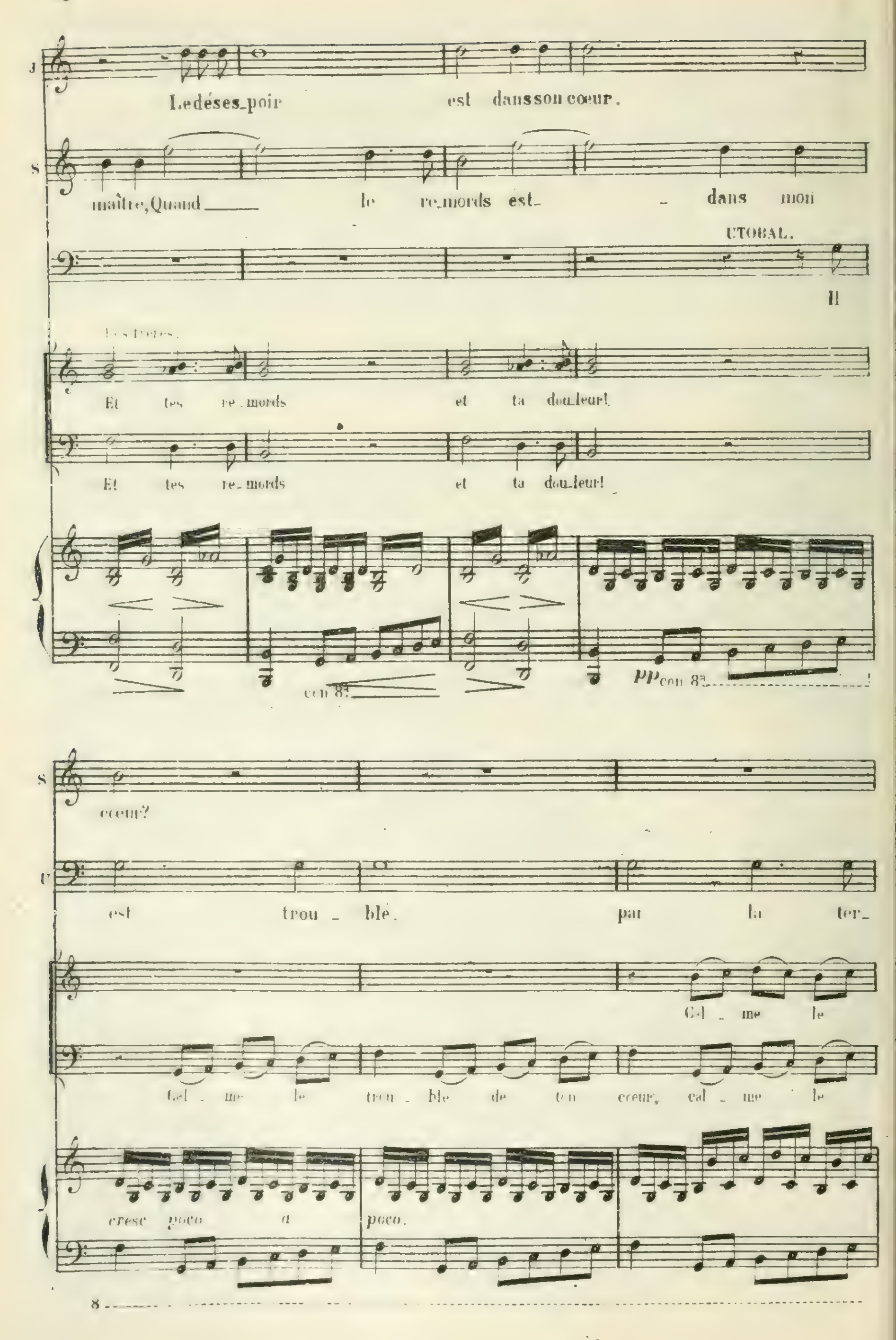
FINAL

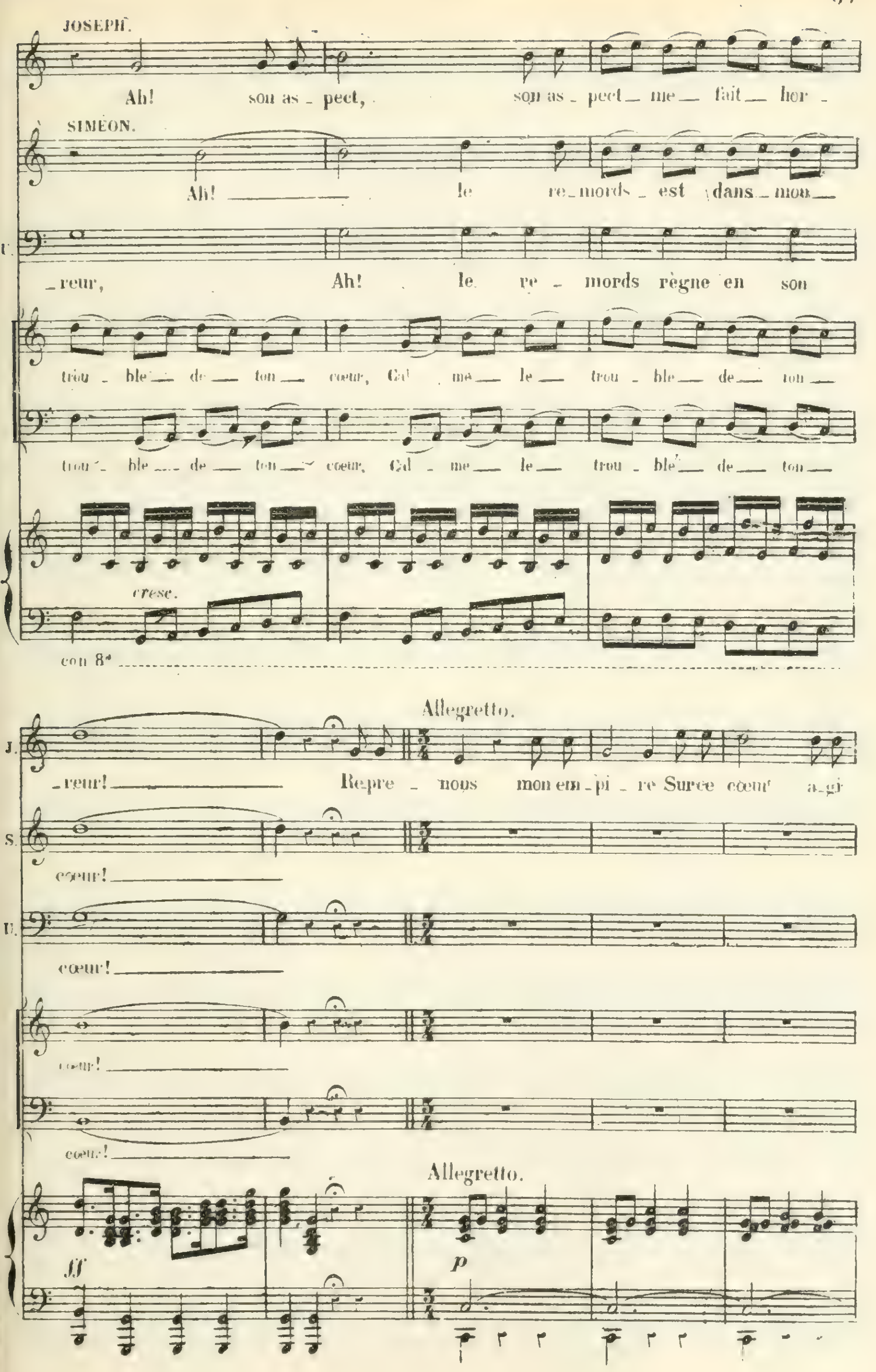



JOSEPH.
C'est Siméon, c'est le barbare,
N
qui t'égare! Calme le trouble
Un des Frères
trouble qui t'égare! Calme le
con 8a ad lib.
J
c'est le barbare Qui voulut me percer le coeur.
Un des frères
N
qui t'égare! Tu nous glaces
Un des Frères
trouble qui t'égare! Montrez
con 8a
J
Tes
Un des frères.
de terreur! Tu nous glaces de ter-
U
moi ce frère barbare Qui voulut vous percer le coeur!
con 8a


yeux doivent le recon nai tre; Vois. sur son front est la pâ-
reur.
pp
-leur! Son as - pect est ce - lui d'un traî_tre, Le dé_ses-
-poir est dans son coeur!
RUBEN.
Cal


J.
Sur son front est la pâ_leur,
B.
_ _ me le trou _ _ ble de ton cœur!
U.
Oui, sur son front quel _ le pâ_leur,
con 8a
con 8a
J.
Le dé _ sespoir est dans son cœur!
NEPHTALI.
Cal _ me le trou _ _ ble de son cœur!
U.
Le dé _ ses_poir est dans son cœur!
con 8a
con 8a ad lib.
JOSEPH.
Son as_pect est celui d'un traî _ tre
SIMÉON.
Ah! De mes transports suis - - -je
LES FRÈRES
Hé _ las! crains de fai _ re pa _ raî _ _ tre
Hé _ las! crains de fai _ re pa _ raî _ _ tre


Le déses_poir est dans son cœur.
maître, Quand le re_mords est_ _ dans mon
UTOBAL.
Il
Et tes re_mords et ta dou_leur!
Et tes re_mords et ta dou_leur!
con 8a
pp con 8a
cœur?
est trou_ble. par la ter_
Cal_me le
Cal_me le trou_ble de ton cœur, cal_me le
cresc poco a poco.
8


JOSEPH.
Ah! son as_pect, son as_pect_ me_ fait_ hor_
SIMEON.
Ah! le re_mords_ est dans_ mon_
U.
reur, Ah! le re mords règne en son
trou_ ble_ de_ ton_ cœur, Cal_ me_ le_ trou_ ble_ de_ ton_
trou_ ble_ de_ ton_ cœur, Cal_ me_ le_ trou_ ble_ de_ ton_
cresc.
con 8a
Allegretto.
J.
reur! Repre nons mon em_pi_ re Sur ce cœur a_gi
S.
cœur!
U.
cœur!
cœur!
cœur!
Allegretto.
ff
p



_té, Et d'un frère en dé_li_re Plai_gnons la cru_au_té.

UTOBAL.

Re_pre

Je re_prends mon em_

_nez de l'em_pi_re Sur un cœur a_gi_té, Reprenez votre em_pi_re

Ah! re prends ton em_

Ah! re_prends ton em_pi_re

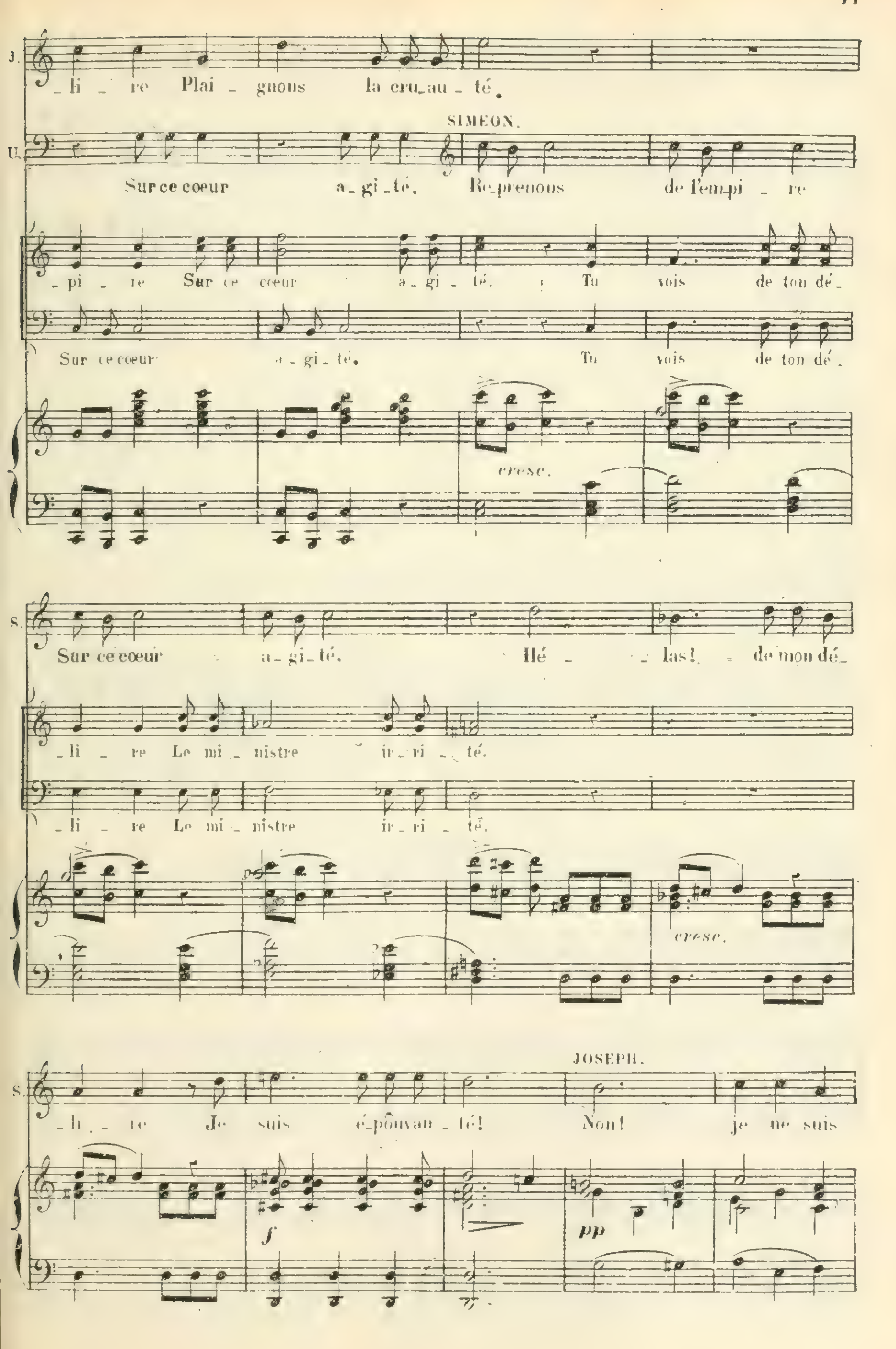
pp

_pi_re Sur ce cœur a_gi_té Et d'un frè_re en dé_

Sur ce cœur a_gi_té, Reprenez votre empi_re

pi re Sur ce cœur a_gi té, Ah! re prends ton em_

Sur ce cœur a_gi_té, Ah! re_prends ton em pi re


J.
_li _ re Plai _ gnons la cru_au_té.
SIMEON.
U.
Sur ce coeur a_gi_té. Re_prenons de l'em_pi _ re
_pi _ re Sur ce coeur a_gi _té. Tu vois de ton dé_
Sur ce coeur a_gi_té. Tu vois de ton dé_
cresc.
S.
Sur ce coeur a_gi_té. Hé _ _ las! de mon dé_
_li _ re Le mi_nistre ir_ri _ té.
_li _ re Le mi_nistre ir_ri _ té.
cresc.
JOSEPH.
S.
_li _ re Je suis é_pouvan_té! Non! je ne suis
f
pp



CHŒUR.

J. plus ir_ri_té! Ah! d'un frère en dé_li_re Plai_guez la cru_au_

JOSEPH

J'ai re_pris mon em_pi_re Sur ce

C. _té, Re_pre_nez votre em_pi_re Sur ce coeur

Ah! re_prends ton em_pi_re Sur ce

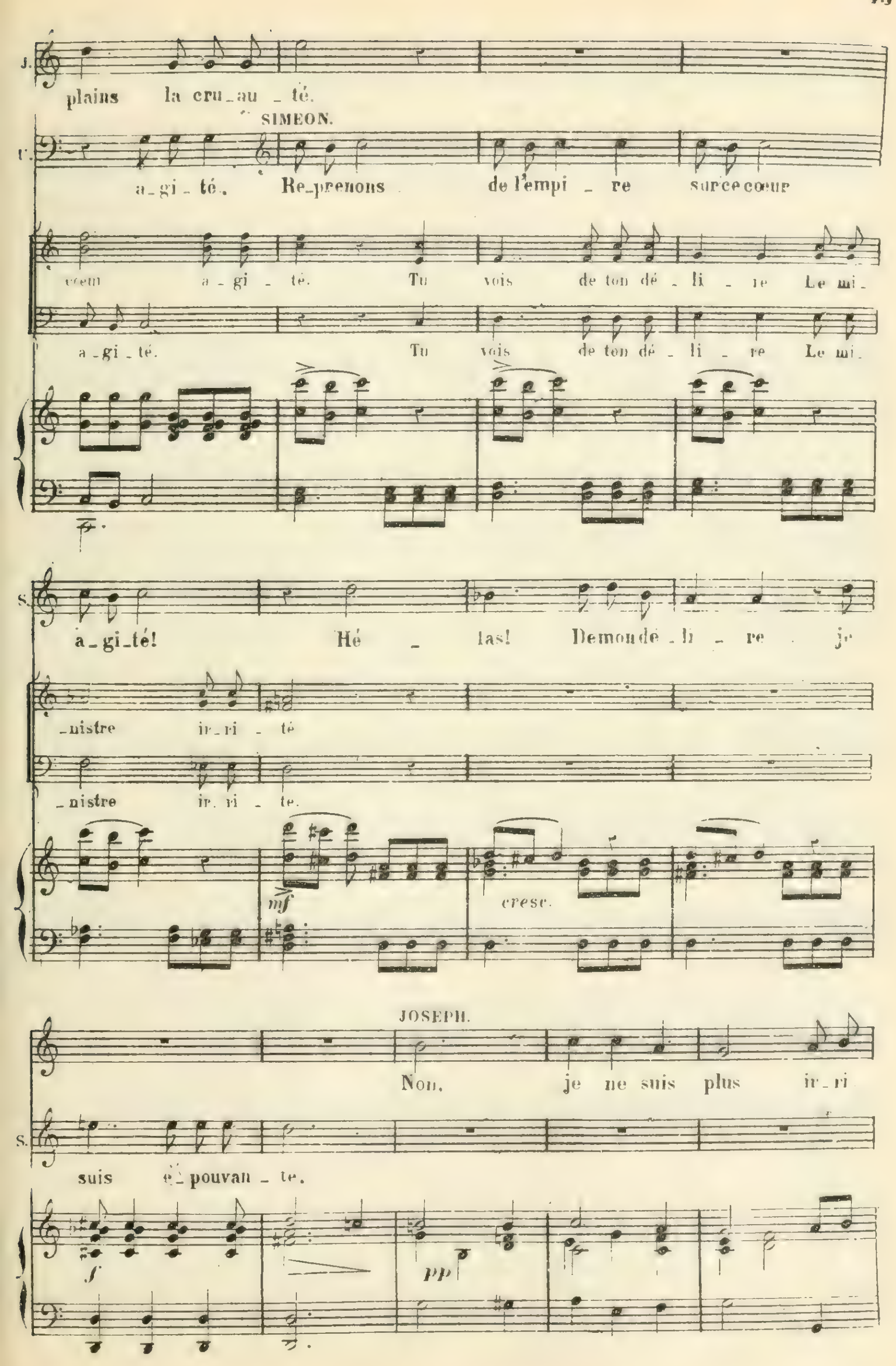
Ah! re_prends ton em_pi_re Sur ce cœur

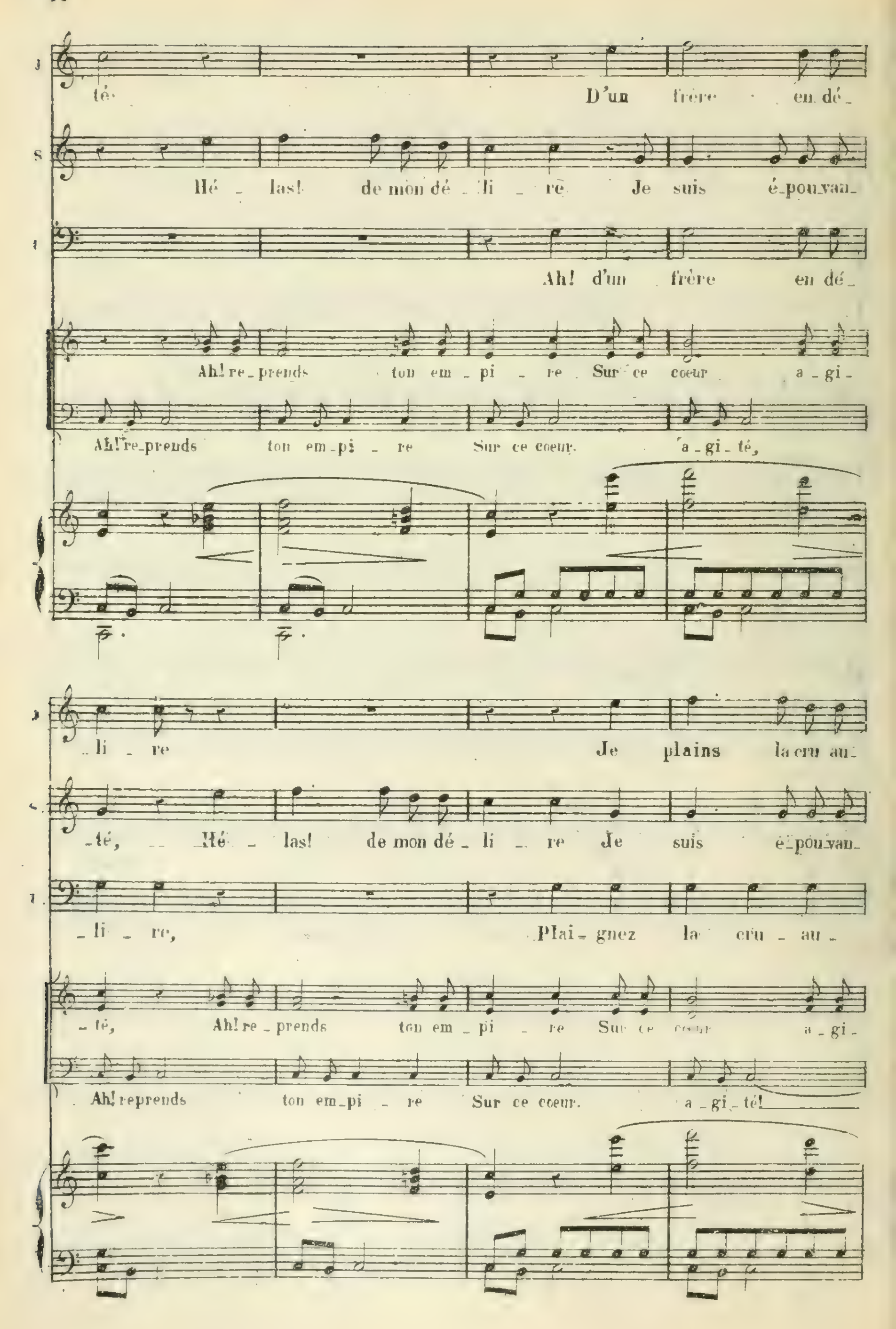
J. cœur a_gi_té, Et d'un frère en dé_li_re je

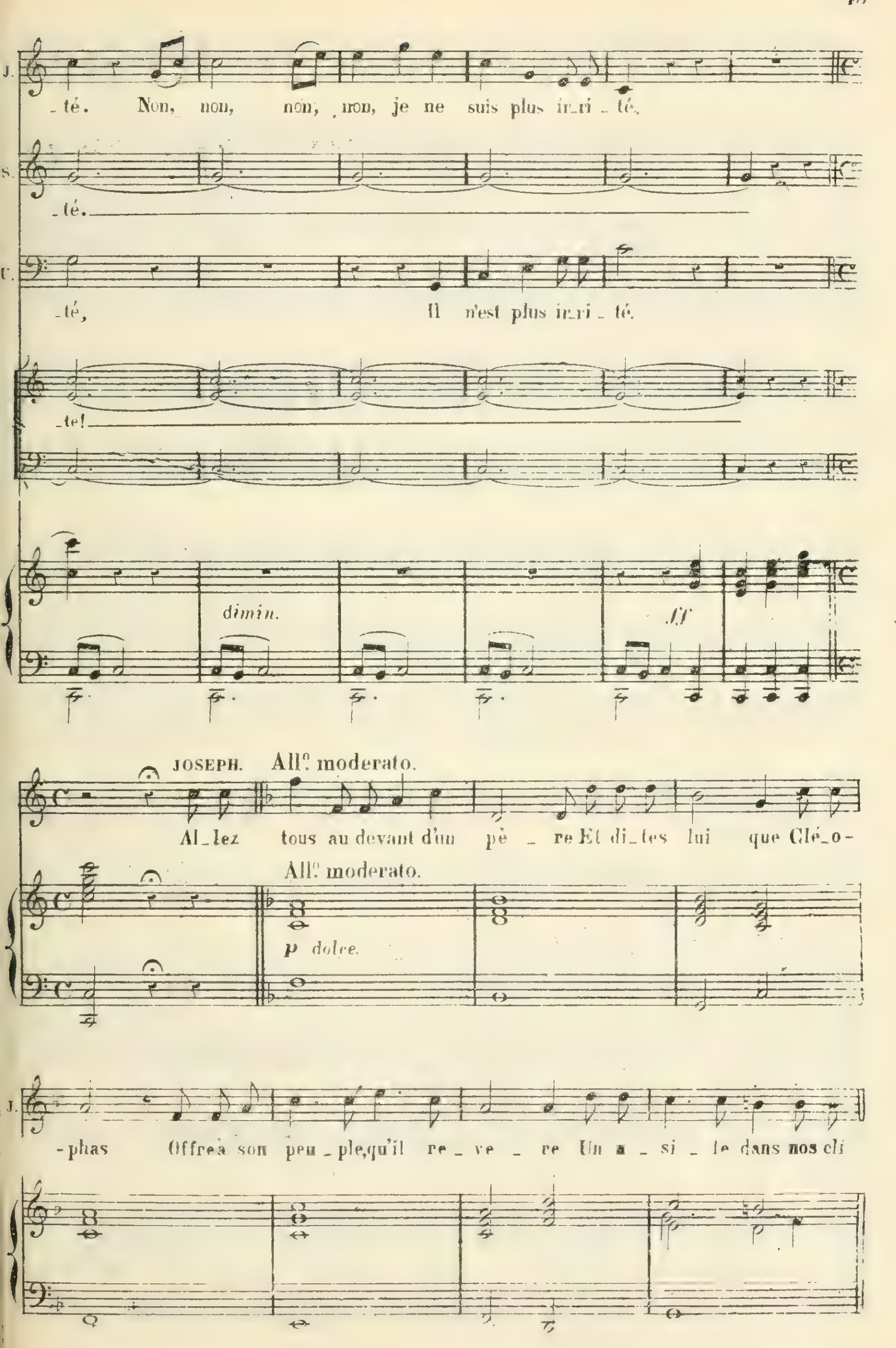
C. a_gi_té, Reprenez votre empi_re Sur ce cœur

cœur a_gi_té, Ah! re_prends ton em_pi_re Sur ce

a_gi_té, Ah! reprends ton em_pi_re Sur ce cœur


J.
plains la cru_au _ té.
SIMEON.
U.
a_gi _ té. Re_prenons de l'empi _ re sur ce coeur
coeur a _ gi _ té. Tu vois de ton dé _ li _ re Le mi_
a _gi _ té. Tu vois de ton dé _ li _ re Le mi_
S.
a_gi_té! Hé _ las! De mon dé _ li _ re je
_nistre ir_ri _ té
_nistre ir_ri _ te.
mf
cresc.
JOSEPH.
Non, je ne suis plus ir_ri
S.
suis é_pouvan _ te.
f
pp


té D'un frère en dé_
Hé _ las! de mon dé _ li _ re Je suis é_pou_van_
Ah! d'un frère en dé_
Ah! re_prends ton em _ pi _ re Sur ce coeur a _ gi_
Ah! re_prends ton em_pi _ re Sur ce coeur. a _ gi _ té,
_li _ re Je plains la cru au_
_té, Hé _ las! de mon dé _ li _ re Je suis é_pou_van_
_li _ re, Plai _ gnez la cru _ au _
_ té, Ah! re _ prends ton em _ pi _ re Sur ce coeur a _ gi_
Ah! reprends ton em_pi _ re Sur ce coeur. a _ gi _ té!


J.
_té. Non, non, non, non, je ne suis plus ir_ri _ té.
S.
_té.
C.
_té, Il n'est plus ir_ri _ té.
_te!
dimin.
ff
JOSEPH. All? moderato.
Al_lez tous au devant d'un pè _ re Et di_tes lui que Clé_o-
All? moderato.
p dolce.
J.
-phas Offre à son peu_ple, qu'il re _ ve _ re Un a _ si _ le dans nos cli

Allegro.

-mats.

Choeur des frères

Ah! Seigneur! Quelle est notre joie! Pour Israël quel heureux

Ah! Seigneur! Quelle est notre joie! Pour Israël quel heureux

Ah! Seigneur! Quelle est notre joie! Pour Israël quel heureux

Allegro.

cresc.

sort! Sans vous nous serions tous la

sort! Sans vous nous serions tous la

sort! Sans vous nous serions tous la

f p

f proie De la famine et de la mort! Sans vous, sans

f proie De la famine et de la mort!

f proie De la famine et de la mort!

f pp dolce.

JOSEPH.

Cher U_to_bal! Quelle est ma joi_e!

vous ——— nous serions tous la proi _ _ _ e

Sans vous, sans vous nous serions tous la proi_e De la fa_

Sans vous, sans vous nous serions tous la proie De la fa _ mi _

J.

D'un pè_re se chan _ ge le sort!

De la fa _ mine et de la mort!

_ mine, de la fa _ mine et de la mort!

_ ne, de la fa _ mine et de la mort!

Soprano.

Honneur!

Alto.

Honneur, honneur au sauveur des humains! Hon

Chœur du Peuple.

derrière la scène.

Ténor.

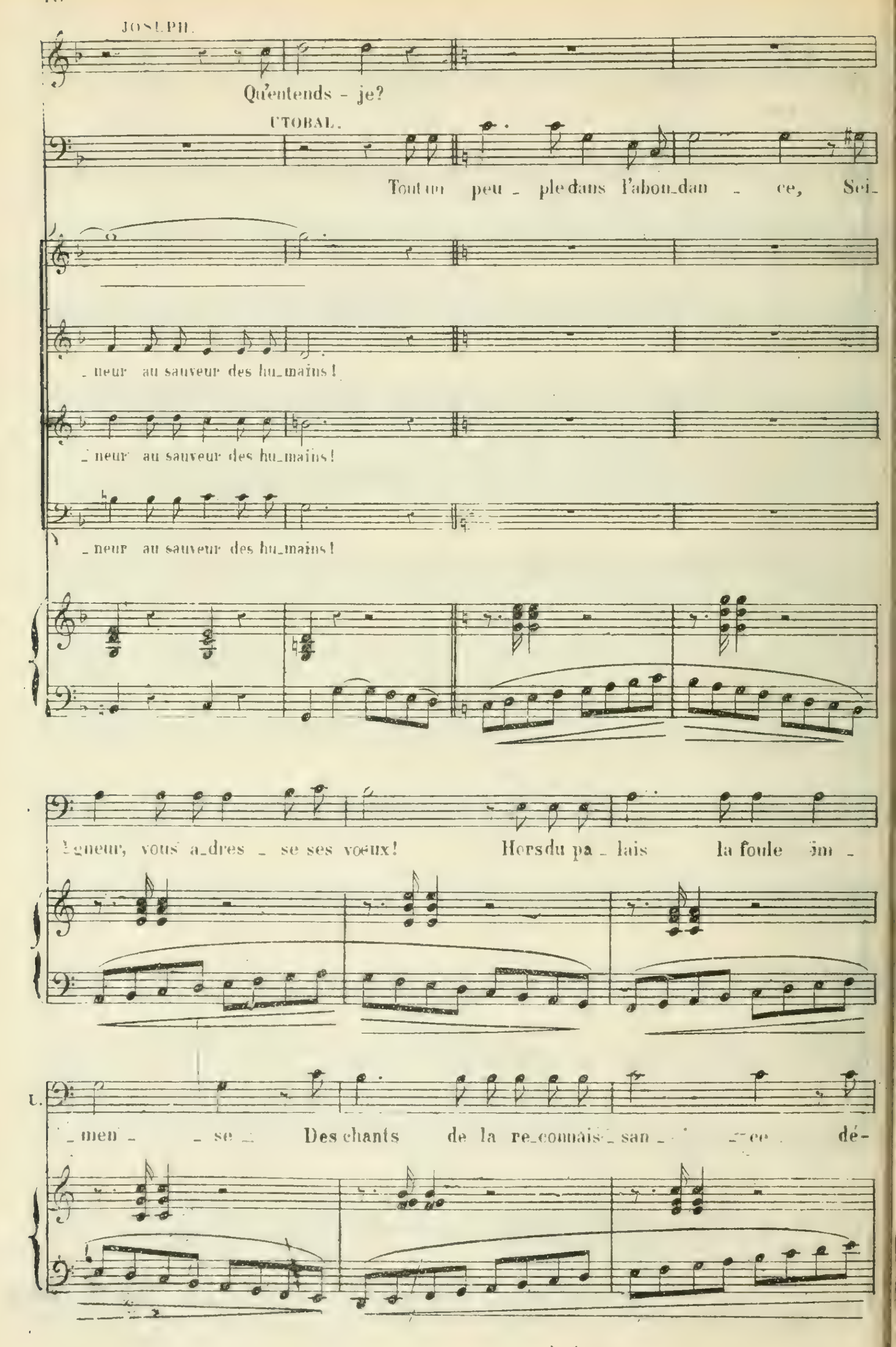
Honneur ——— au sauveur des humains! Hon

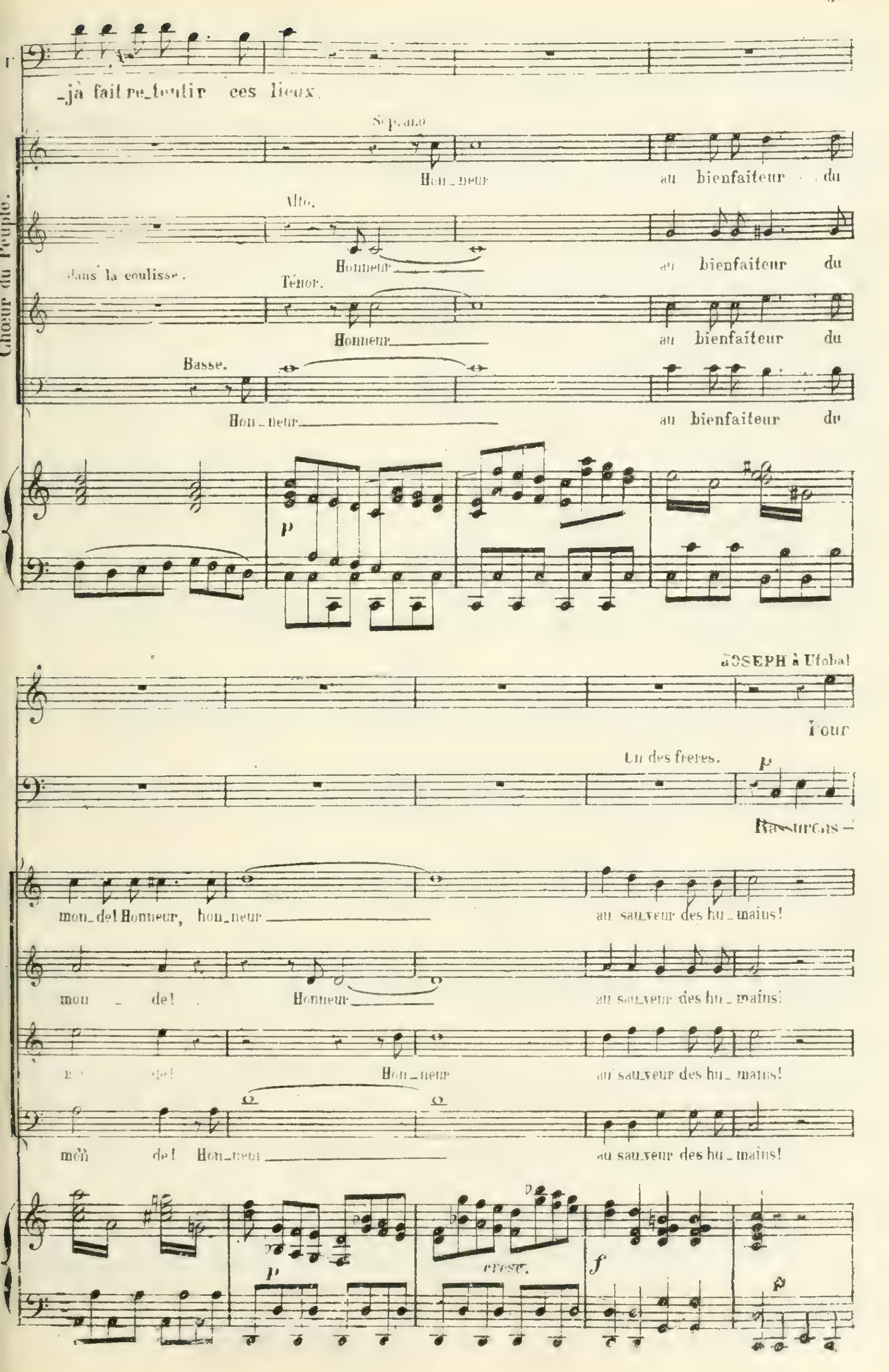
Basse.

Honneur ——— au sauveur des humains! Hon_

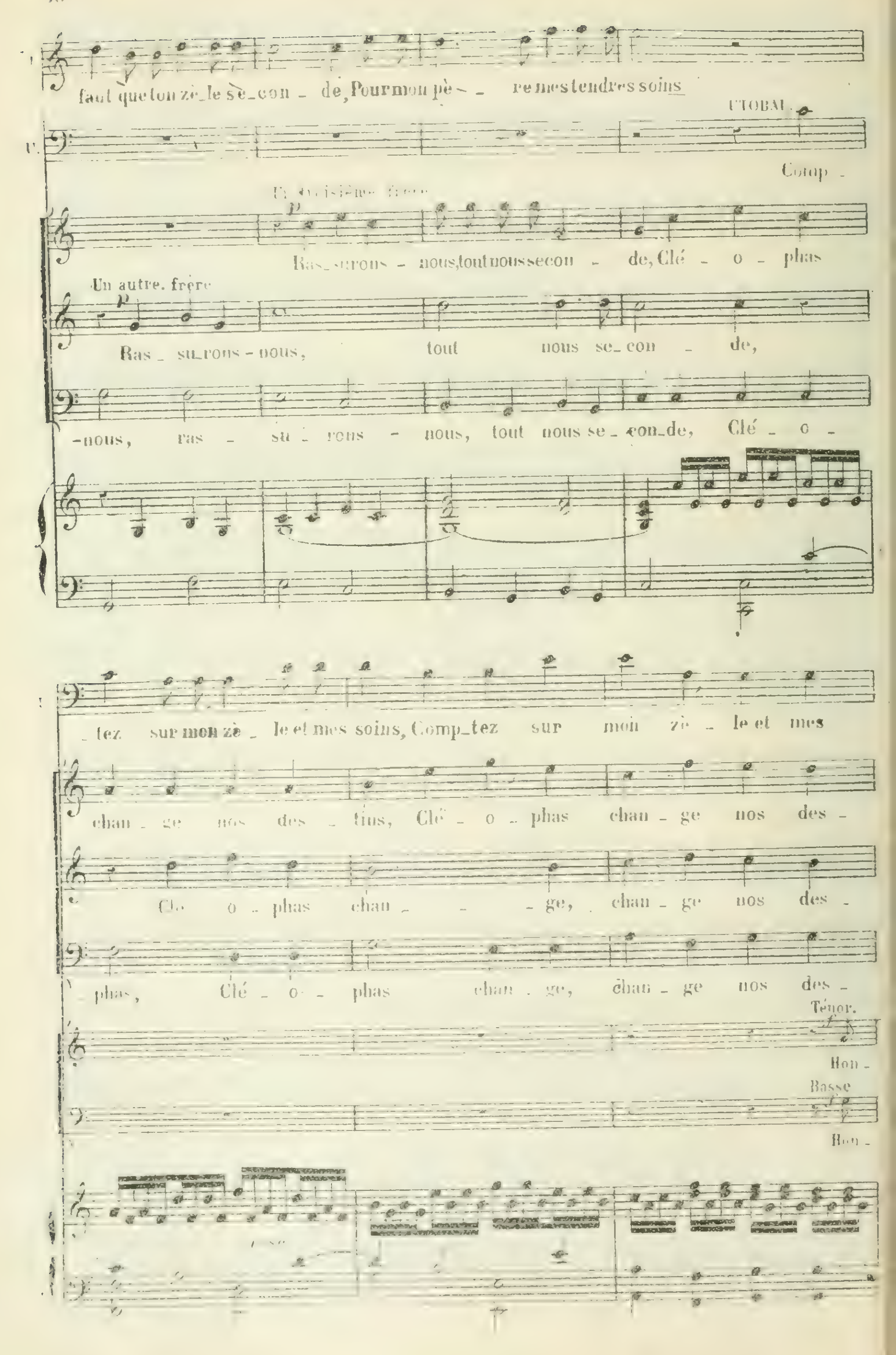
mf

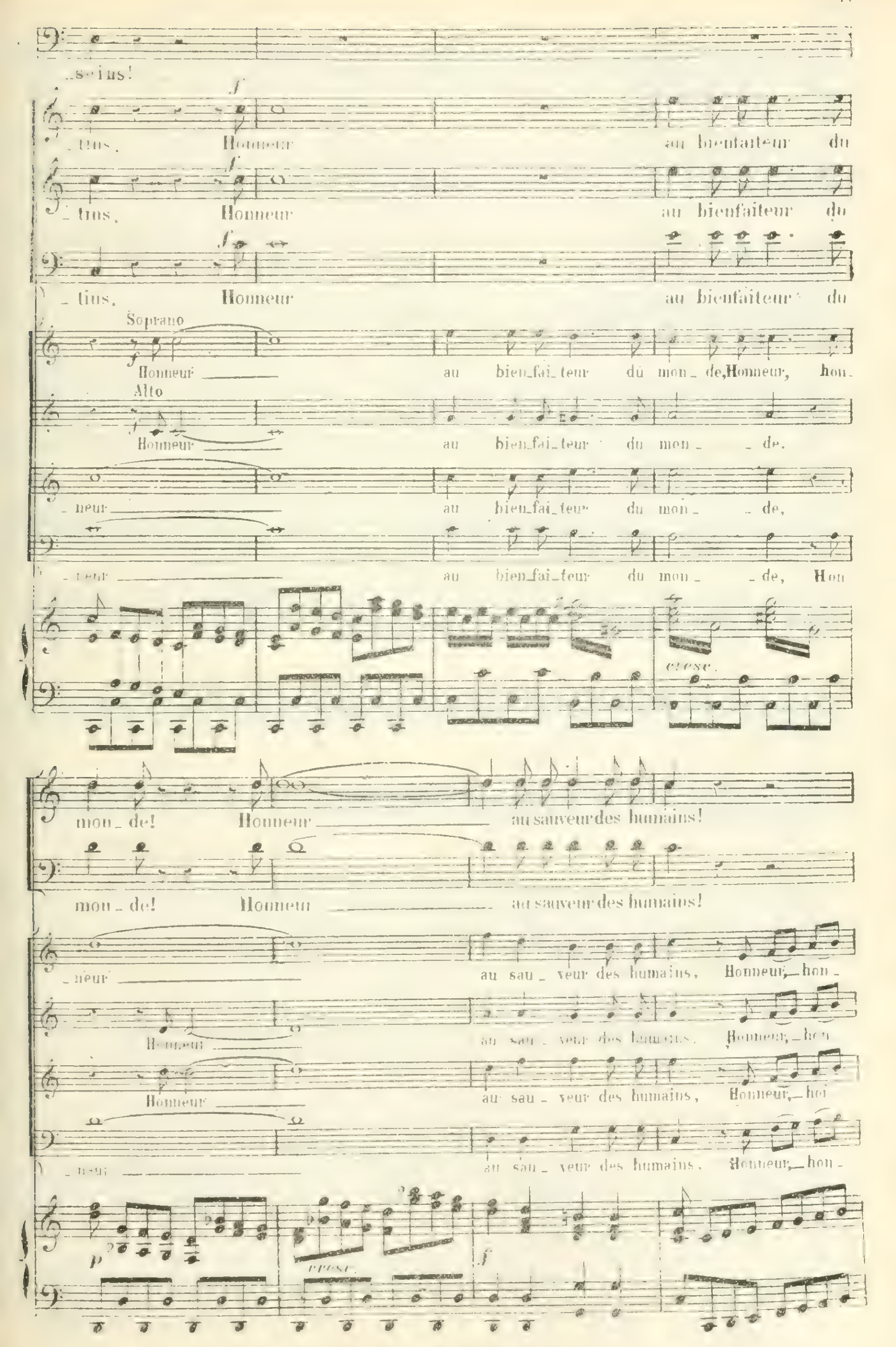
pp


JOSEPH.
Qu'entends - je?
UTOBAL.
Tout un peu _ ple dans l'abon_dan _ ce, Sei_
_ neur au sauveur des hu_mains!
_ neur au sauveur des hu_mains!
_ neur au sauveur des hu_mains!
_gneur, vous a_dres _ se ses voeux! Hors du pa _ lais la foule im _
_ men _ _ se _ Des chants de la re_connais _ san _ ce dé-



_jà fait re_tentir ces lieux.
Choeur du Peuple.
dans la coulisse.
Soprano
Hon_neur au bienfaiteur du
Alto.
Honneur au bienfaiteur du
Ténor.
Honneur au bienfaiteur du
Basse.
Hon_neur au bienfaiteur du
p
JOSEPH à Utobal
Pour
Un des freres.
p
Rassurez-
mon_de! Honneur, hon_neur au sau_veur des hu_mains!
mon - de! Honneur au sau_veur des hu_mains!
Hon_neur au sau_veur des hu_mains!
mon de! Hon_neur au sau_veur des hu_mains!
p
cresc.
f


faut que ton zè_le se_con - de, Pour mon pè - - re mes tendres soins
Comp -
Ras_surons - nous, tout nous secon - de, Clé - o - phas
Un autre. frère
p
Ras _ su_rons - nous, tout nous se_con - de,
-nous, ras - su - rons - nous, tout nous se - con_de, Clé - o -
_tez sur mon zè _ le et mes soins, Comp_tez sur mon zè - le et mes
chan - ge nos des - tins, Clé - o - phas chan - ge nos des -
Clé o - phas chan - - - ge, chan - ge nos des -
phas, Clé - o - phas chan - ge, chan - ge nos des -
Ténor.
Hon -
Basse
Hon -



seins!
tius, Honneur au bienfaiteur du
tius, Honneur au bienfaiteur du
tius, Honneur au bienfaiteur du
Soprano
Honneur au bien_fai_teur du mon_de, Honneur, hon_
Alto
Honneur au bien_fai_teur du mon_ _de.
_neur au bien_fai_teur du mon_ _de,
_neur au bien_fai_teur du mon_ _de, Hon
cresc.
mon_de! Honneur au sauveur des humains!
mon_de! Honneur au sauveur des humains!
_neur au sau_veur des humains, Honneur,_hon_
Honneur au sau_veur des humains, Honneur,_hon
Honneur au sau_veur des humains, Honneur,_hon
_neur au sau_veur des humains, Honneur,_hon_
p
cresc.
f

Honneur, hon _ neur au bienfai _ teur du mon _ de, Hon-

Honneur, hon _ neur au bienfai _ teur du mon _ de, Hon-

_ neur, honneur, hon _ neur!

_ neur, honneur, hon _ neur!

_ neur, honneur, hon _ neur!

_ neur, honneur, hon _ neur!

ff

fff

_ neur au sauveur des hu _ mains! Honneur, hon _

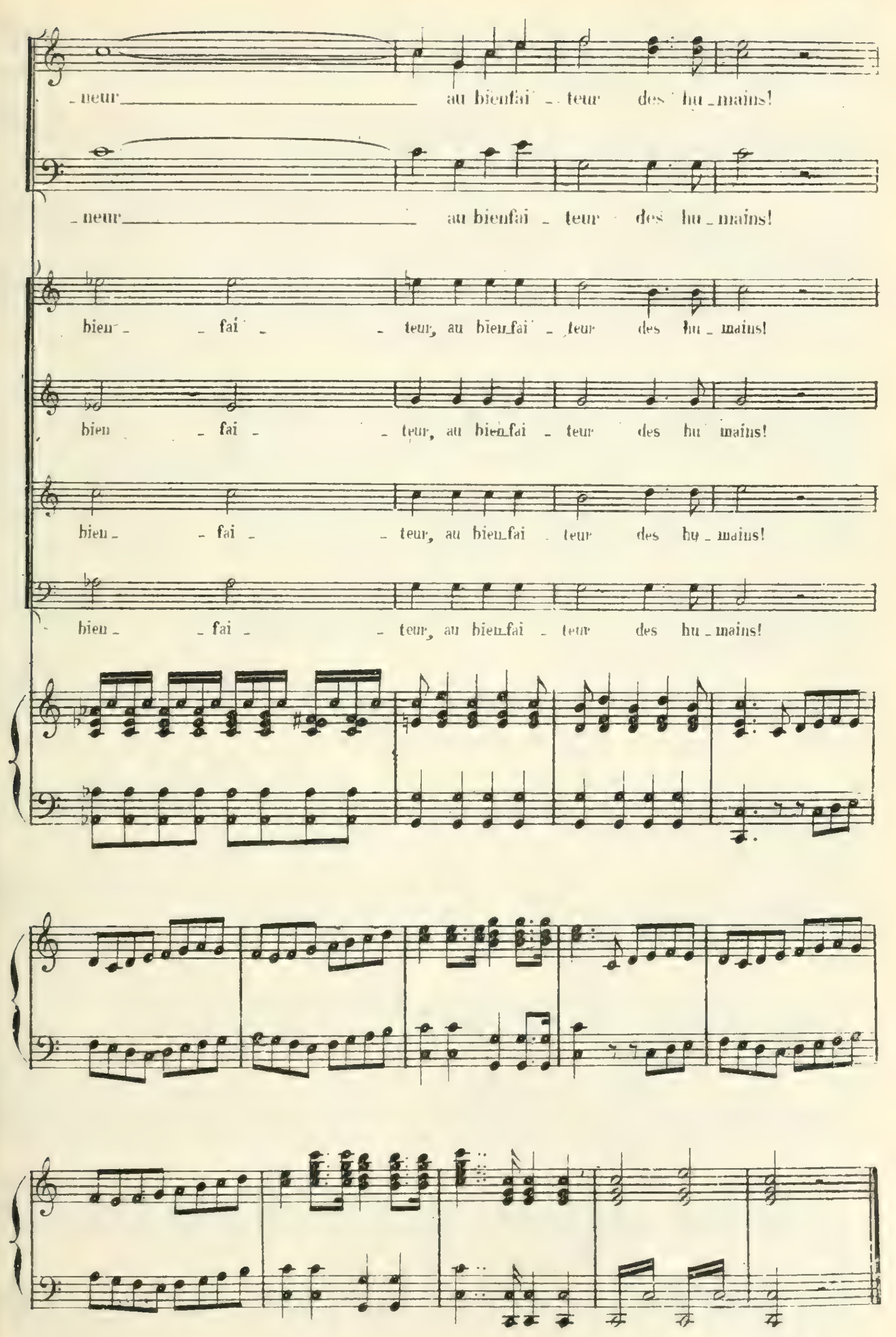
_ neur au sau _ veur des hu _ mains! Honneur, hon_

Honneur, hon _ neur au

Hon _ neur, hon _ neur au

Hon _ neur, hon _ neur au

Honneur, ___ hon _ neur au

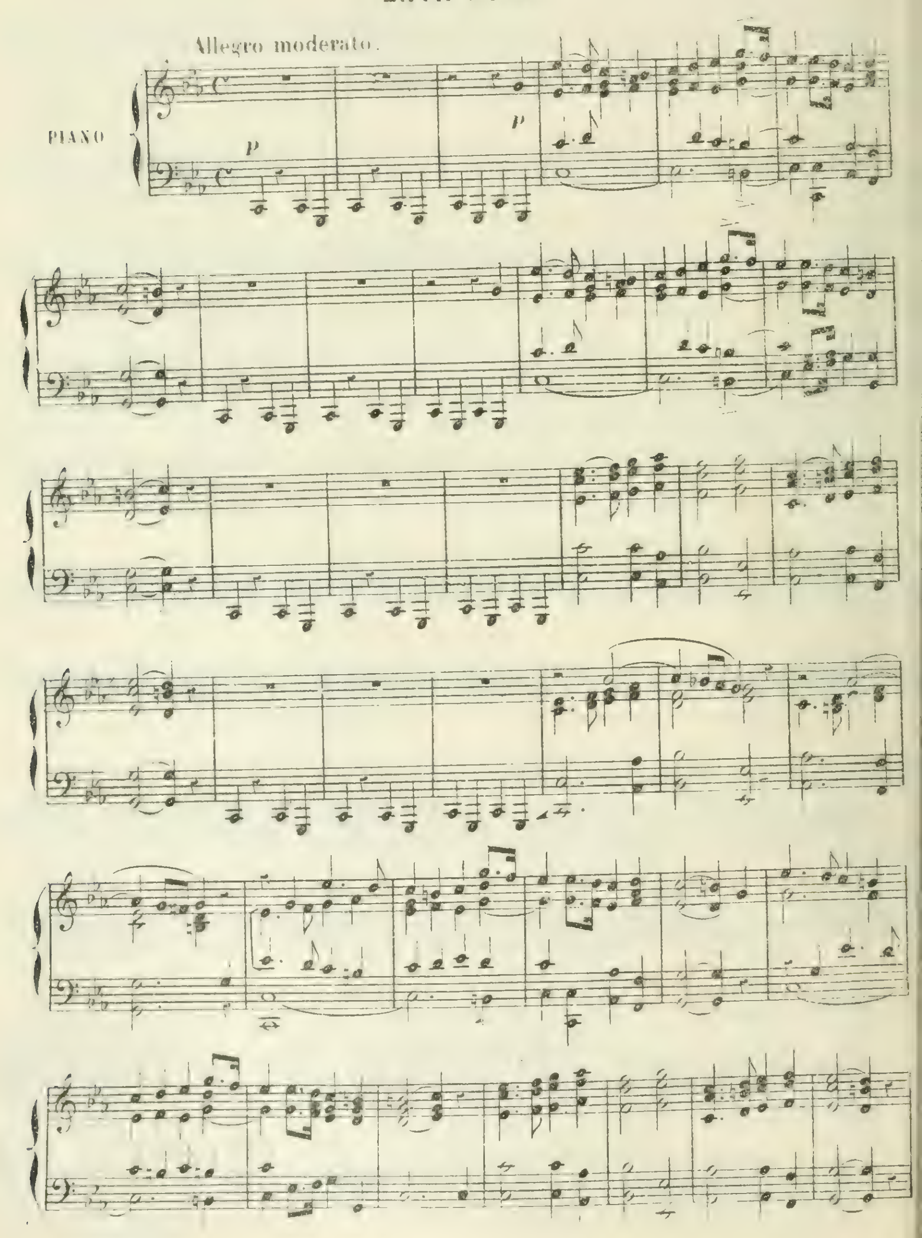


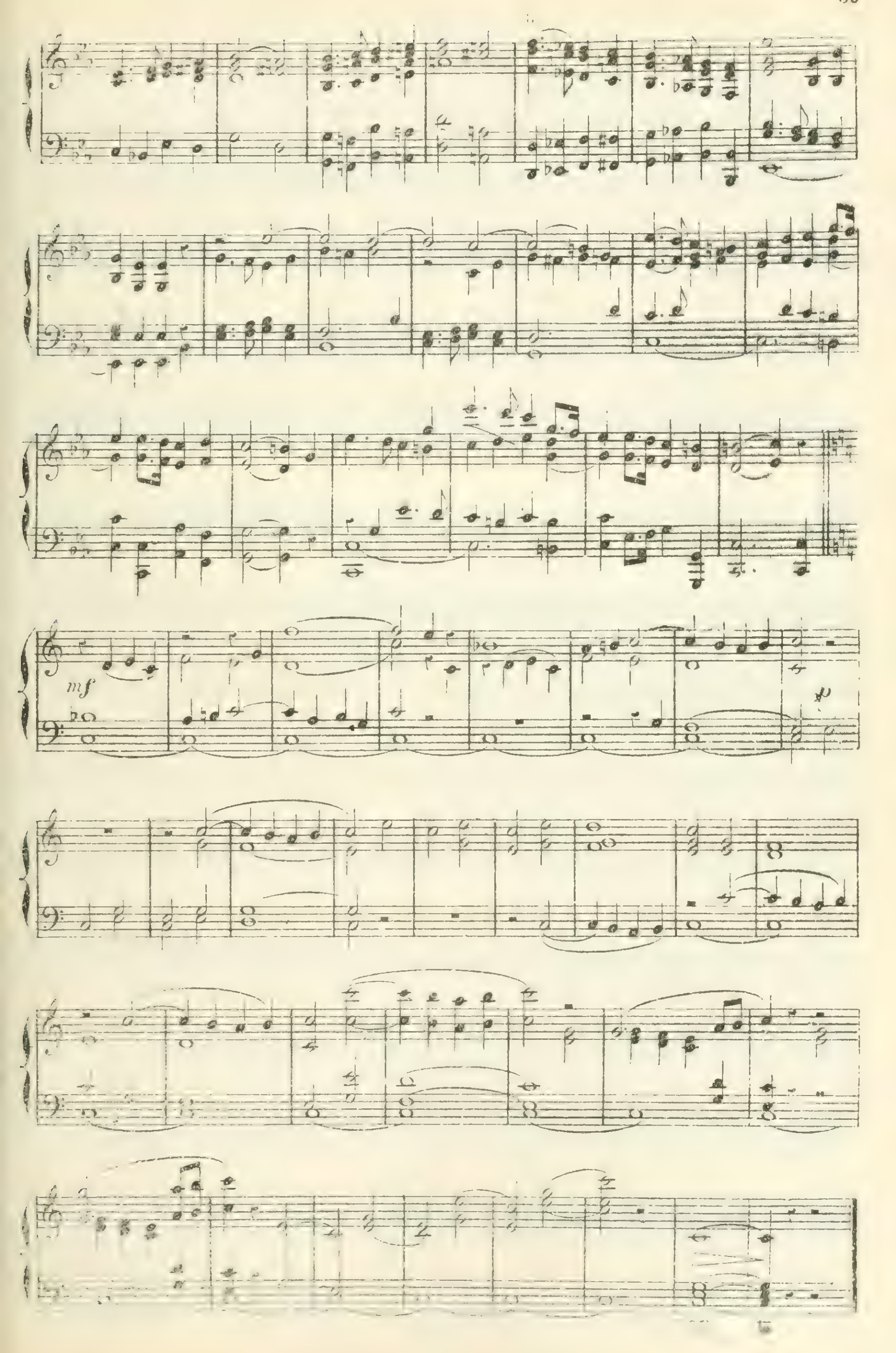
Fin du 1er Acte

ACTE II

Le théâtre représente la vue extérieure de Memphis_Sur le devant sont des tentes: la premiè_re est très riche: elle est fermée_Il fait nuit.

ENTR'ACTE

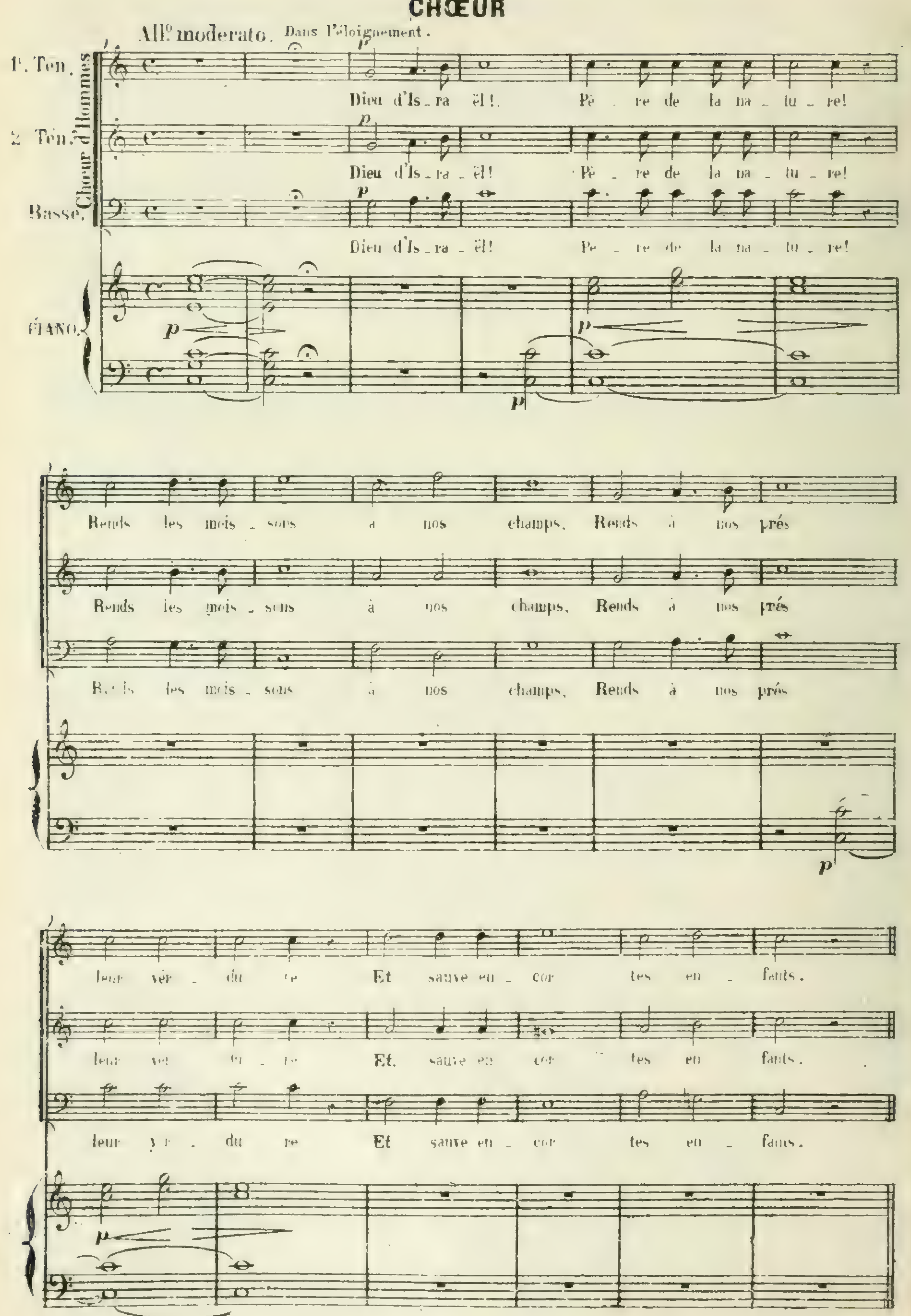




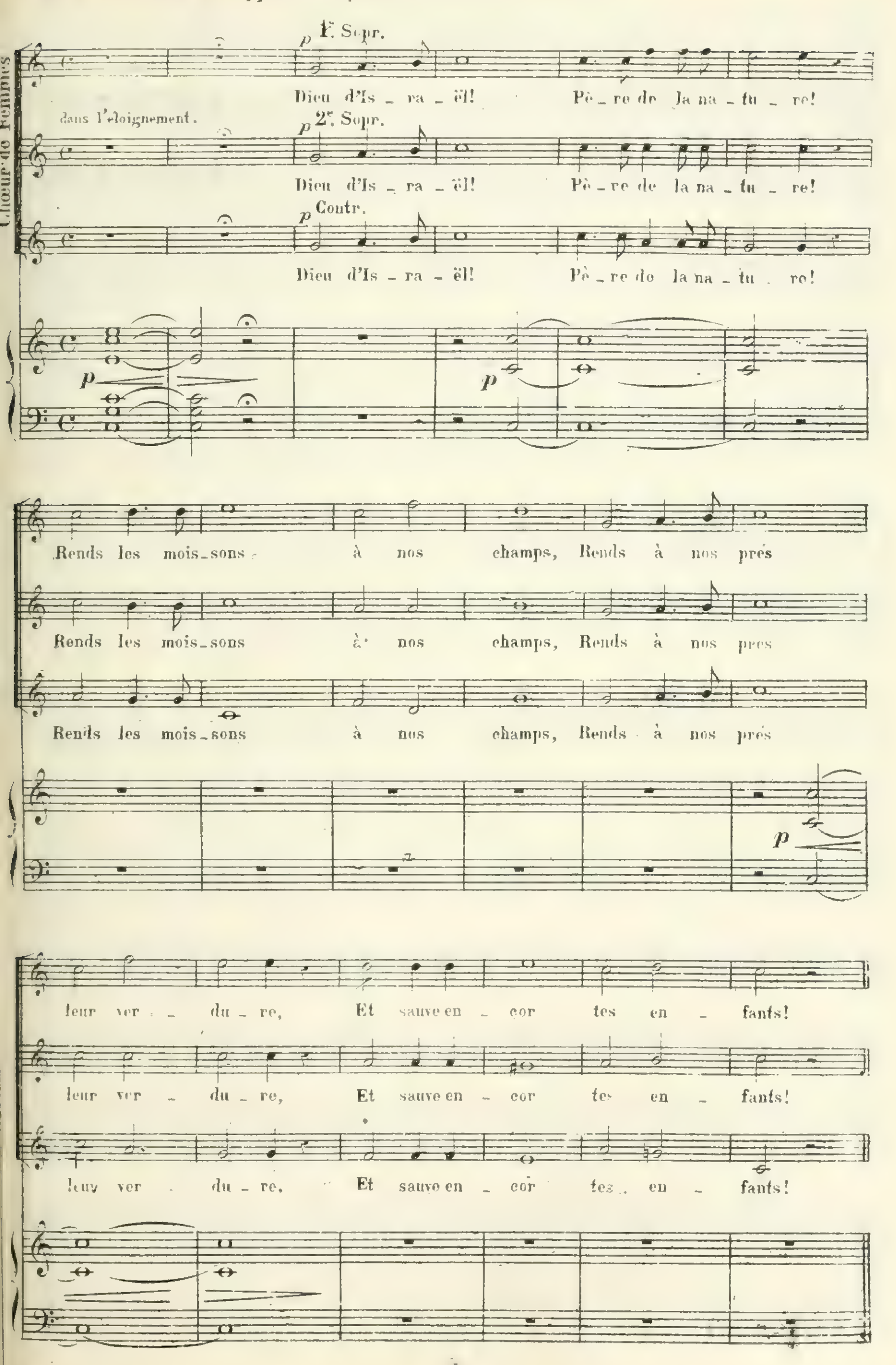
mf
p

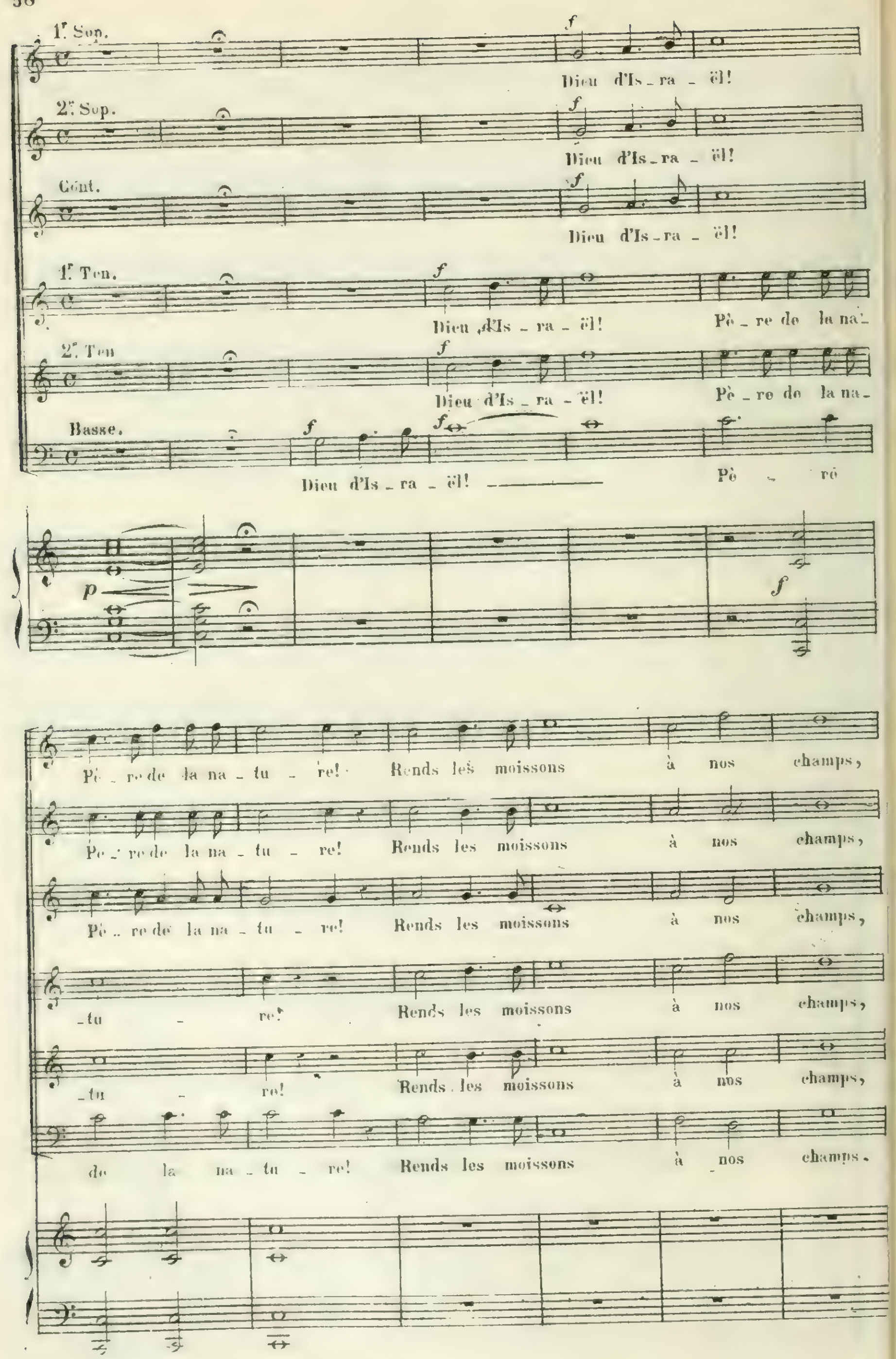
SCENE I

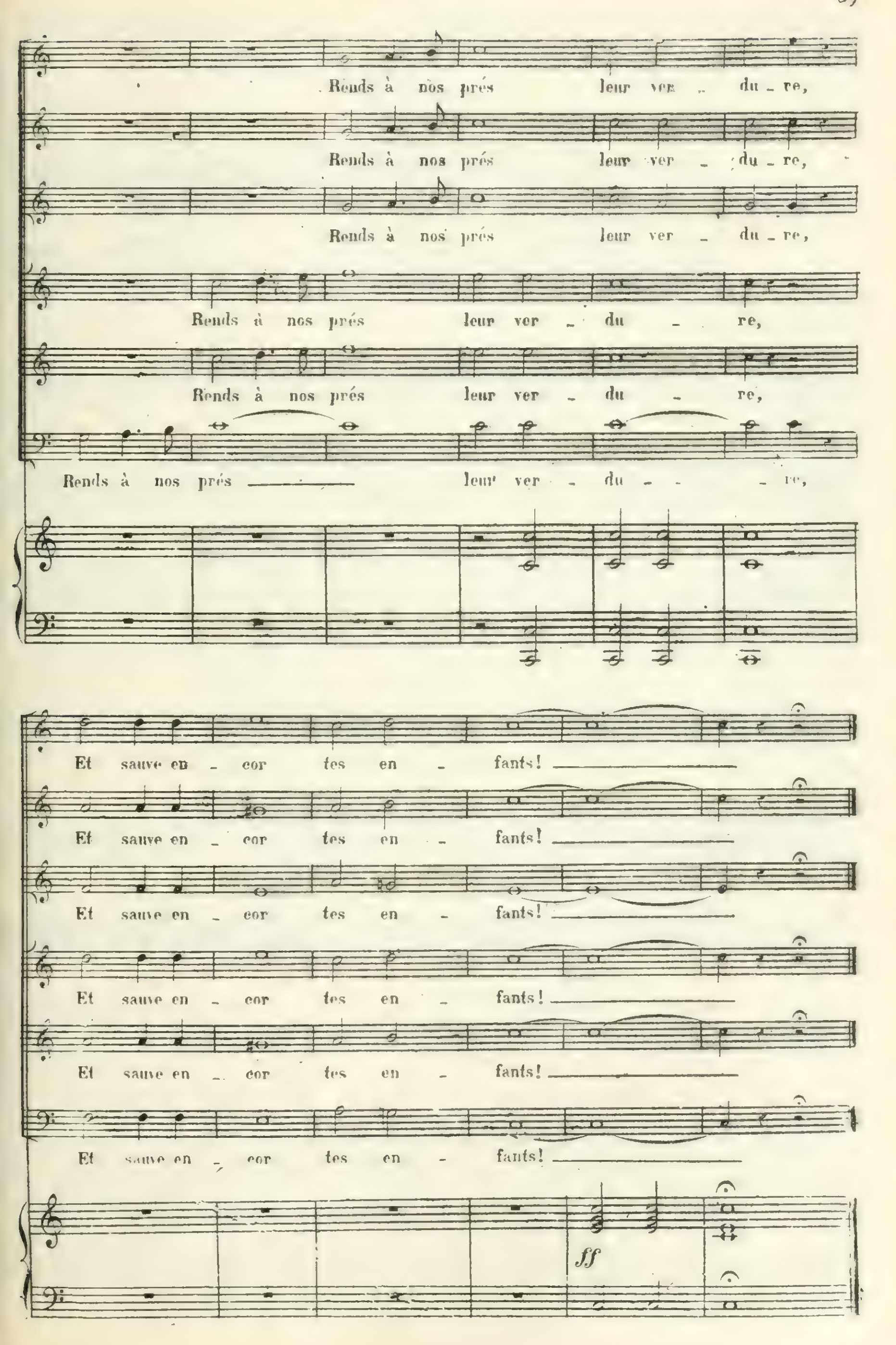
CHŒUR



RÉP: Ces chants me rappellent les premières émotions de mon coeur.




1r. Sop.
Dieu d'Is_ra_ël!
2e. Sop.
Dieu d'Is_ra_ël!
Cont.
Dieu d'Is_ra_ël!
1r. Ten.
Dieu d'Is_ra_ël! Pè_re de la na_
2e. Ten.
Dieu d'Is_ra_ël! Pè_re de la na_
Basse.
Dieu d'Is_ra_ël! Pè_re
Pè_re de la na_tu_re! Rends les moissons à nos champs,
Pè_re de la na_tu_re! Rends les moissons à nos champs,
Pè_re de la na_tu_re! Rends les moissons à nos champs,
_tu_re! Rends les moissons à nos champs,
_tu_re! Rends les moissons à nos champs,
de la na_tu_re! Rends les moissons à nos champs.

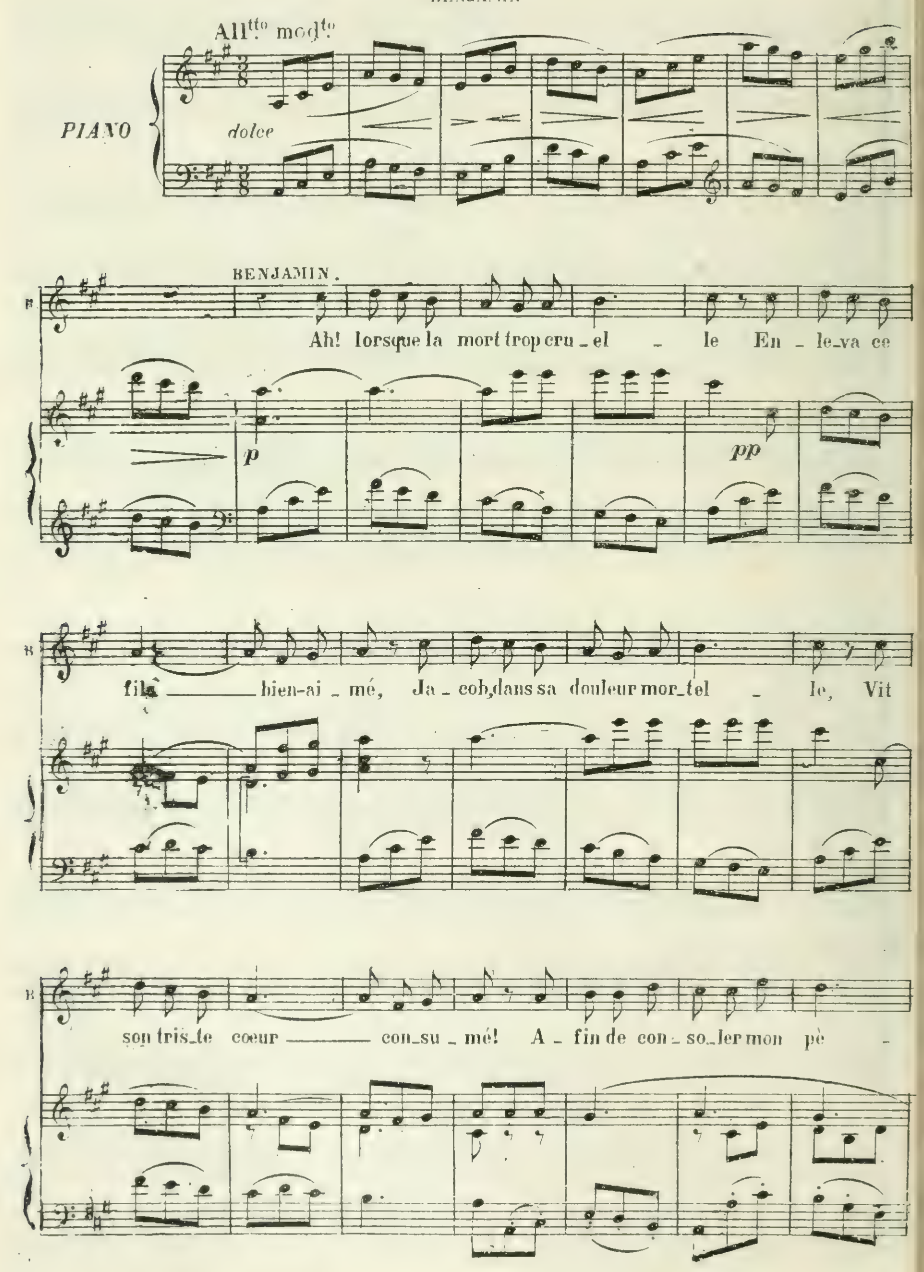

Rends à nos prés leur ver _ du _ re,
Rends à nos prés leur ver _ du _ re,
Rends à nos prés leur ver _ du _ re,
Rends à nos prés leur ver _ du _ re,
Rends à nos prés leur ver _ du _ re,
Rends à nos prés leur ver _ du _ _ _ re,
Et sauve en _ cor tes en _ fants!
Et sauve en _ cor tes en _ fants!
Et sauve en _ cor tes en _ fants!
Et sauve en _ cor tes en _ fants!
Et sauve en _ cor tes en _ fants!
Et sauve en _ cor tes en _ fants!
ff

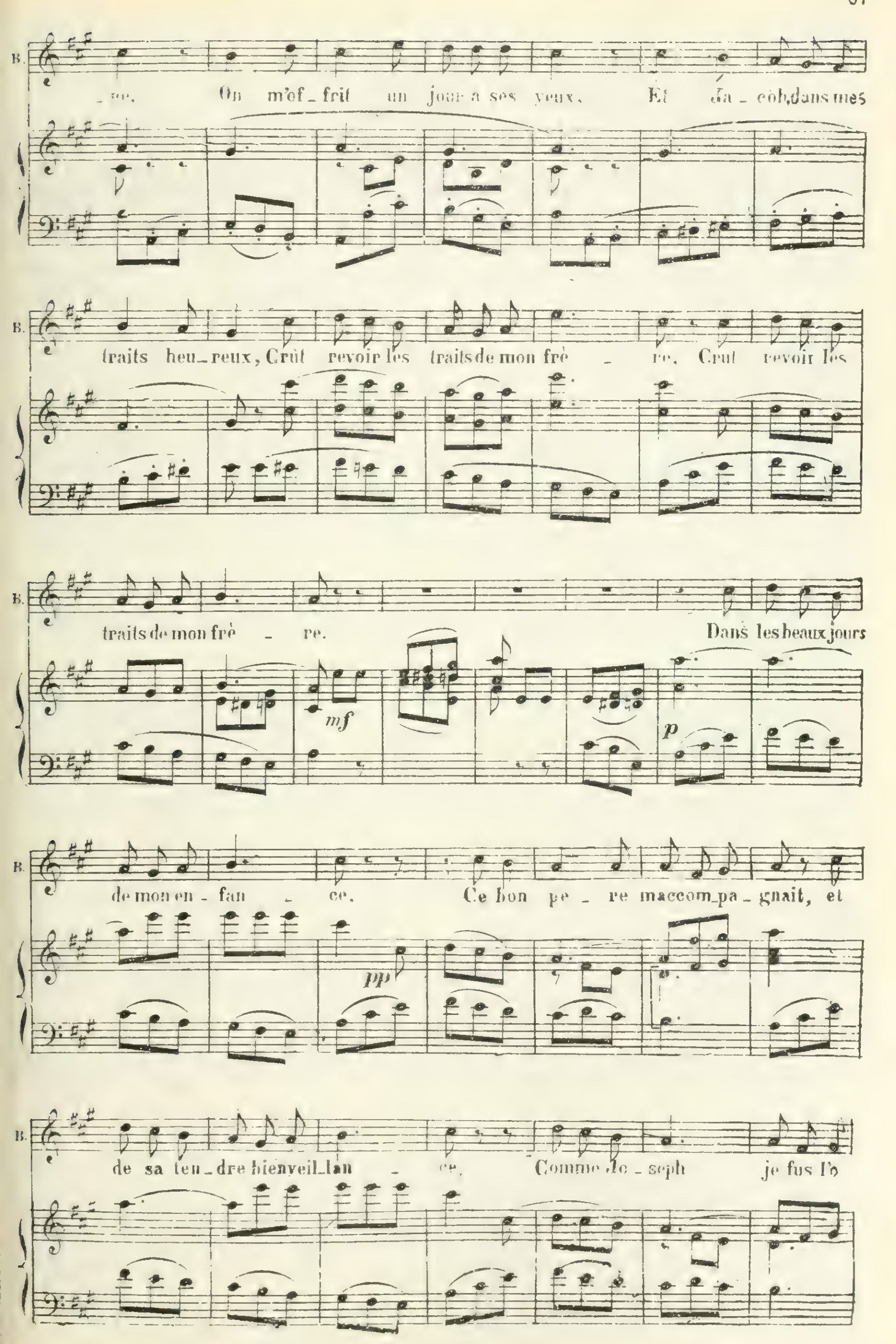
SCENE II

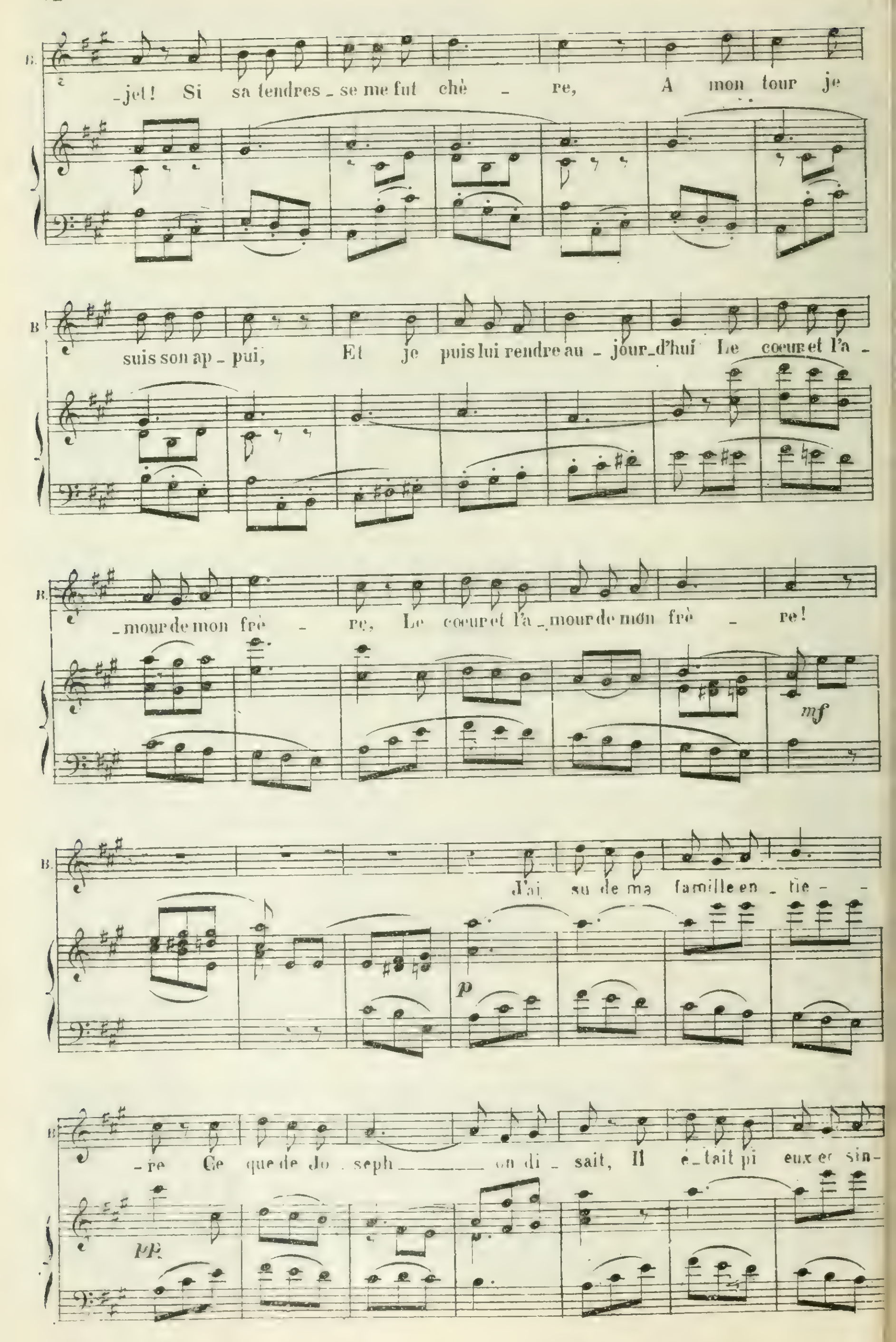
REP: Un frère cheri que nous avons perdu

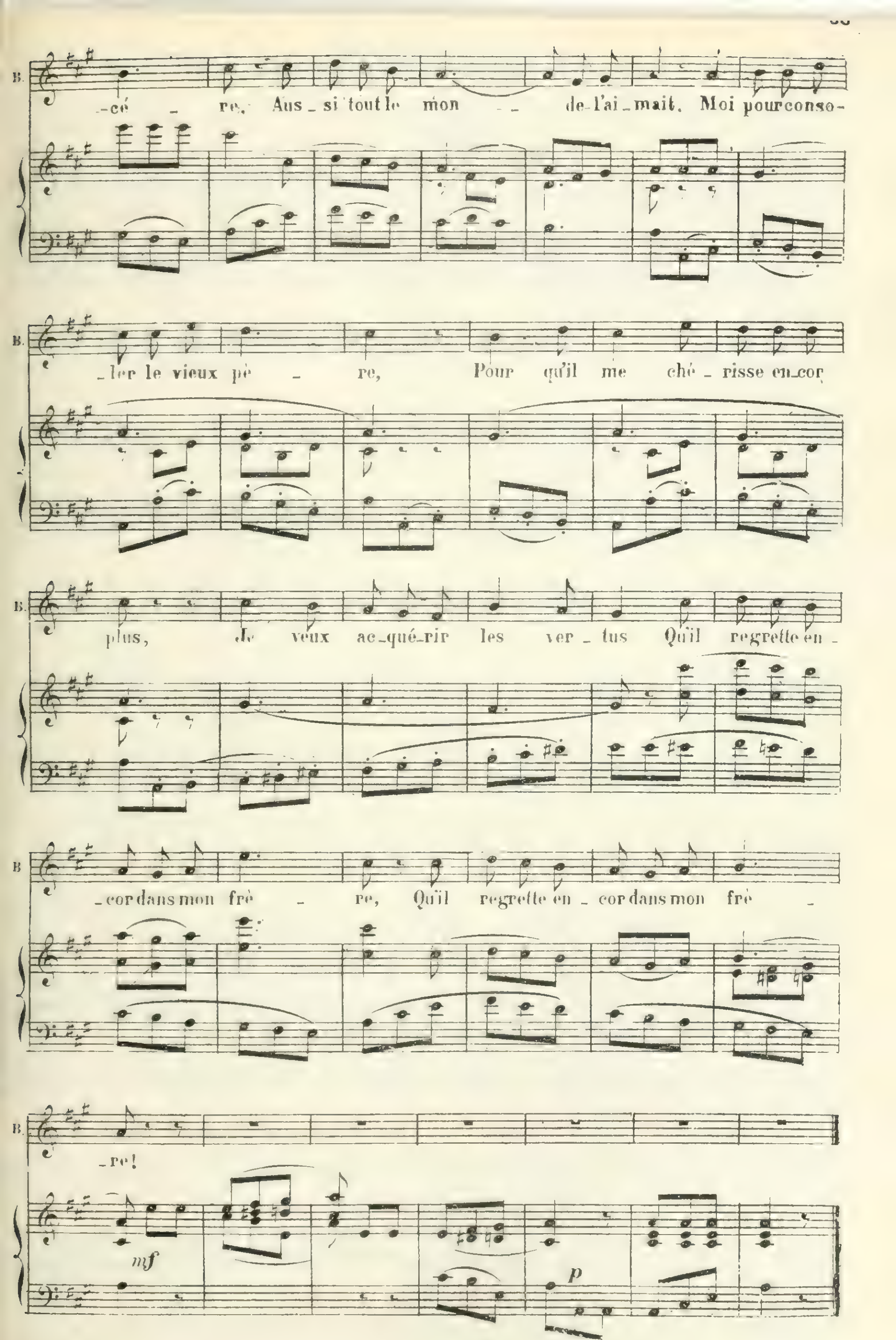
ROMANCE

BENJAMIN




B.
_re. On m'of_frit un jour à ses yeux. Et Ja_cob,dans mes
traits heu_reux, Crût revoir les traits de mon frè _ re, Crût revoir les
traits de mon frè _ re.
mf
p
Dans les beaux jours
de mon en_fan _ ce.
pp
Ce bon pè_re maccom_pa_gnait, et
de sa ten_dre bienveil_lan _ ce, Comme Jo_seph je fus l'o

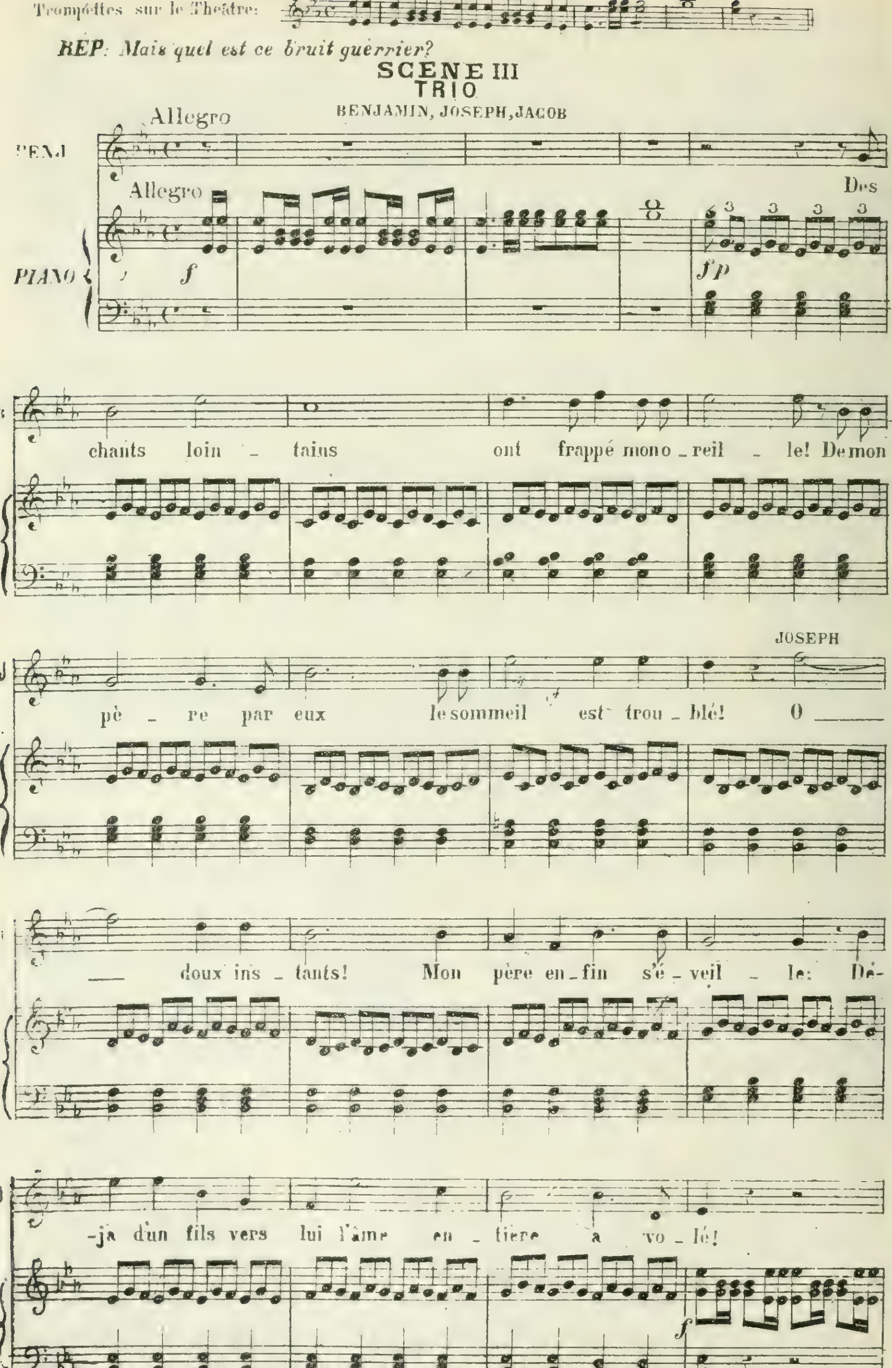

B.
-jet! Si sa tendres-se me fut chè - re, A mon tour je
B.
suis son ap-pui, Et je puis lui rendre au-jour-d'hui Le coeur et l'a-
B.
-mour de mon frè - re, Le coeur et l'a-mour de mon frè - re!
mf
B.
J'ai su de ma famille en-tiè - -
p
B.
-re Ce que de Jo-seph on di-sait, Il é-tait pi-eux et sin-
PP.

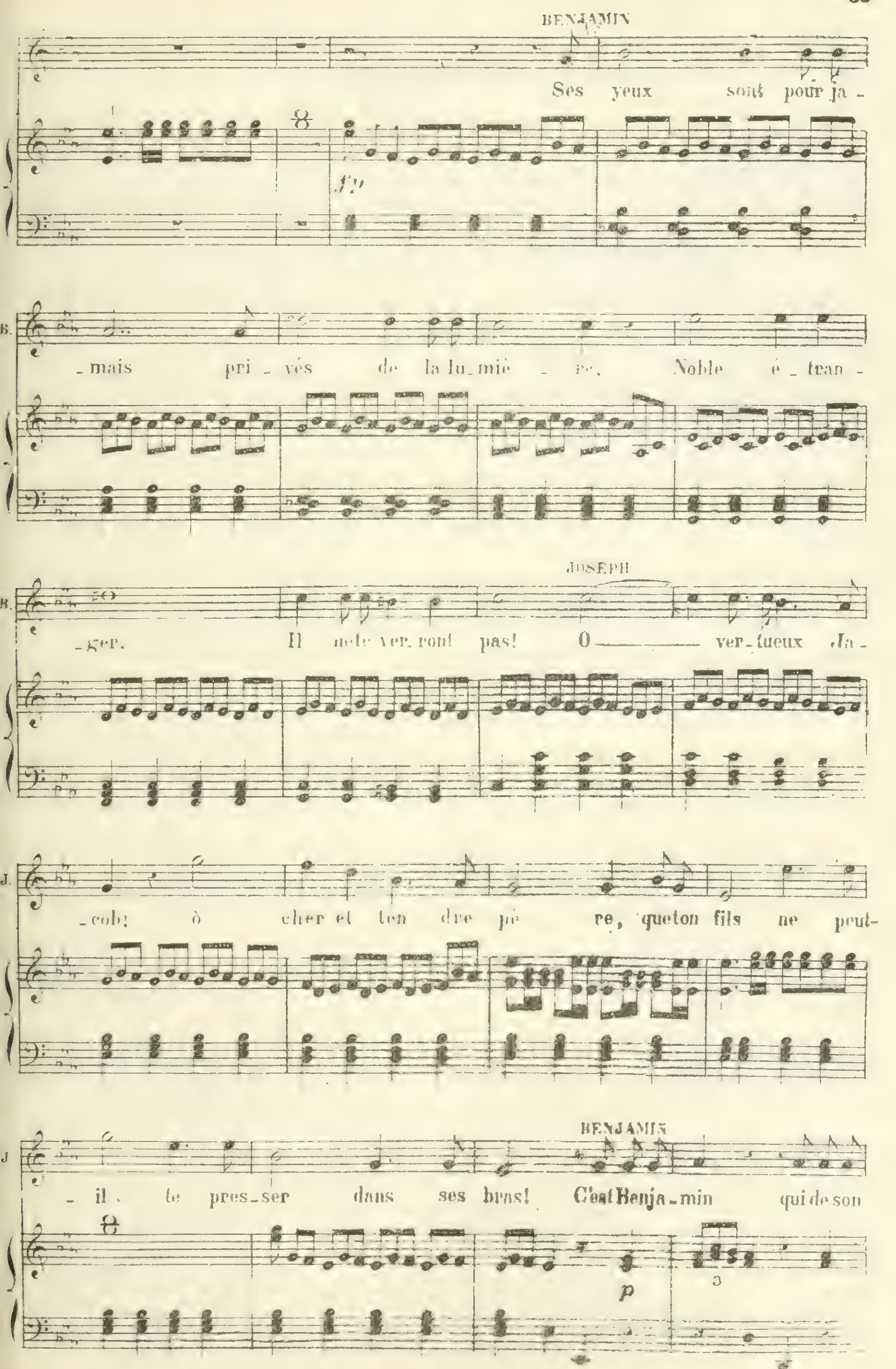

B.
-cé - re, Aus-si tout le mon - - de-l'ai-mait, Moi pour conso-
B.
-ler le vieux pè - re, Pour qu'il me ché-risse en-cor
B.
plus, Je veux ac-qué-rir les ver-tus Qu'il regrette en-
B
-cor dans mon frè - re, Qu'il regrette en-cor dans mon frè -
B.
-re!
mf
p

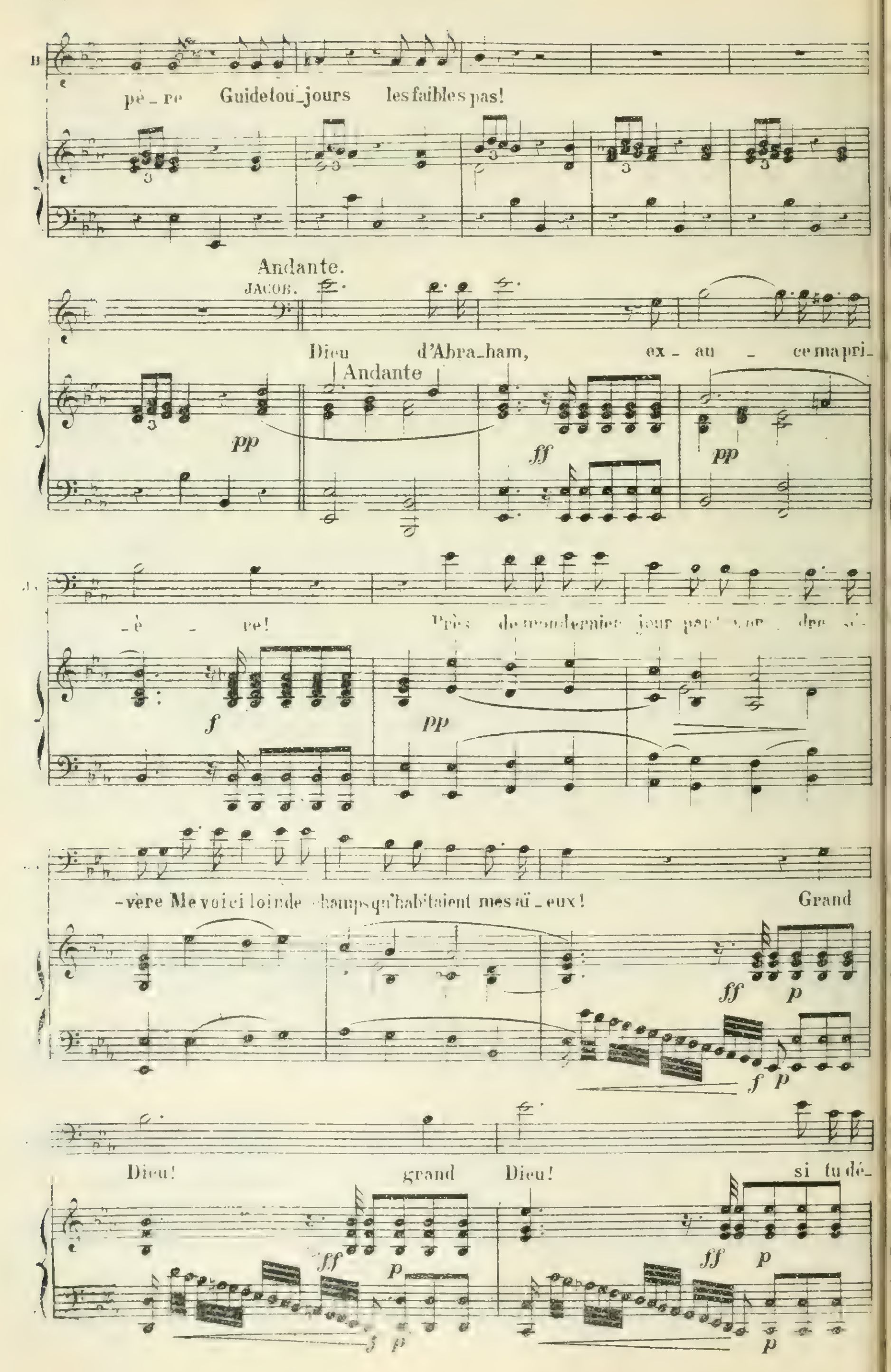
Trompettes sur le Théatre:

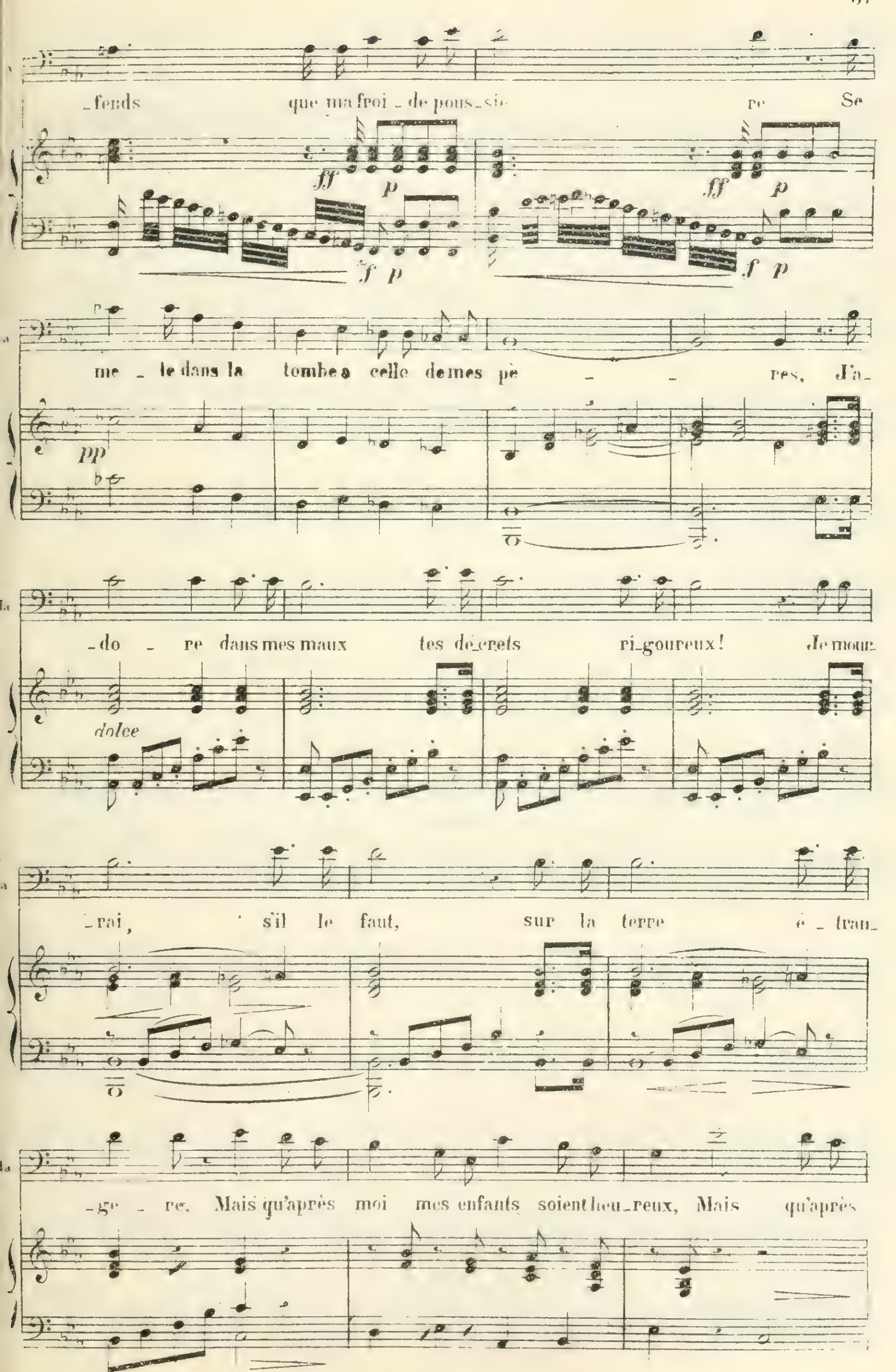
REP: Mais quel est ce bruit guerrier?

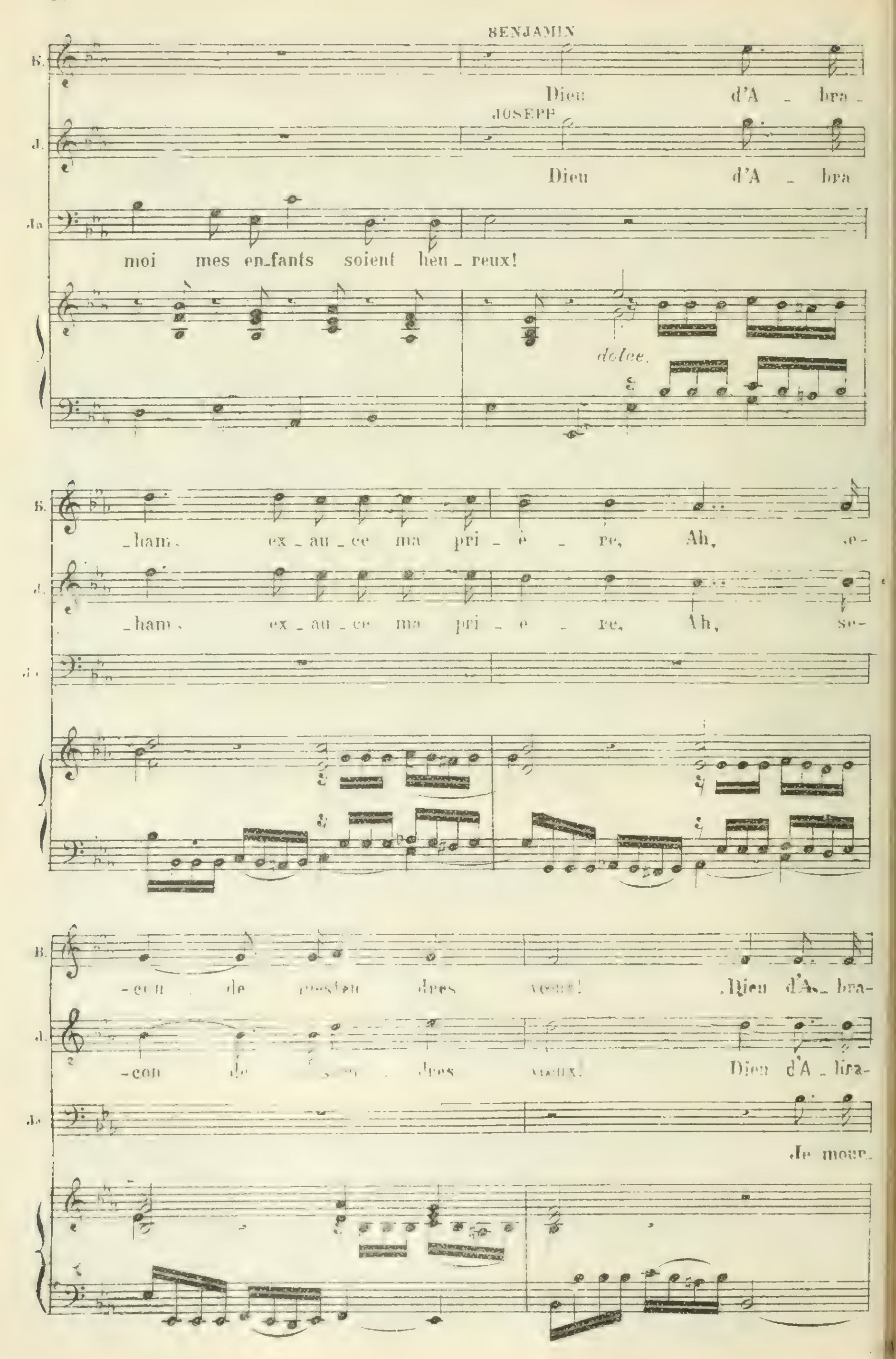
SCENE III
TRIO
BENJAMIN, JOSEPH, JACOB

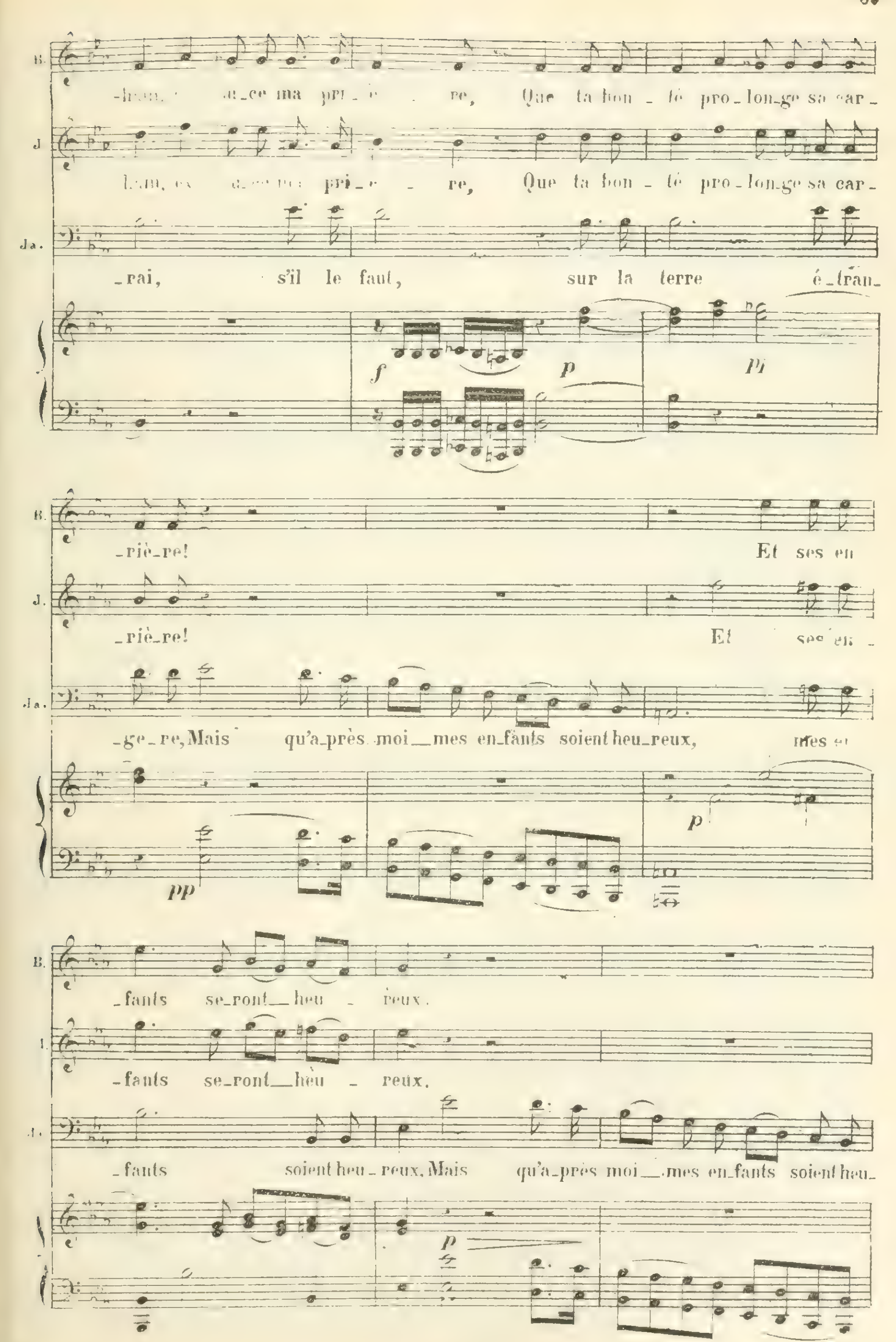


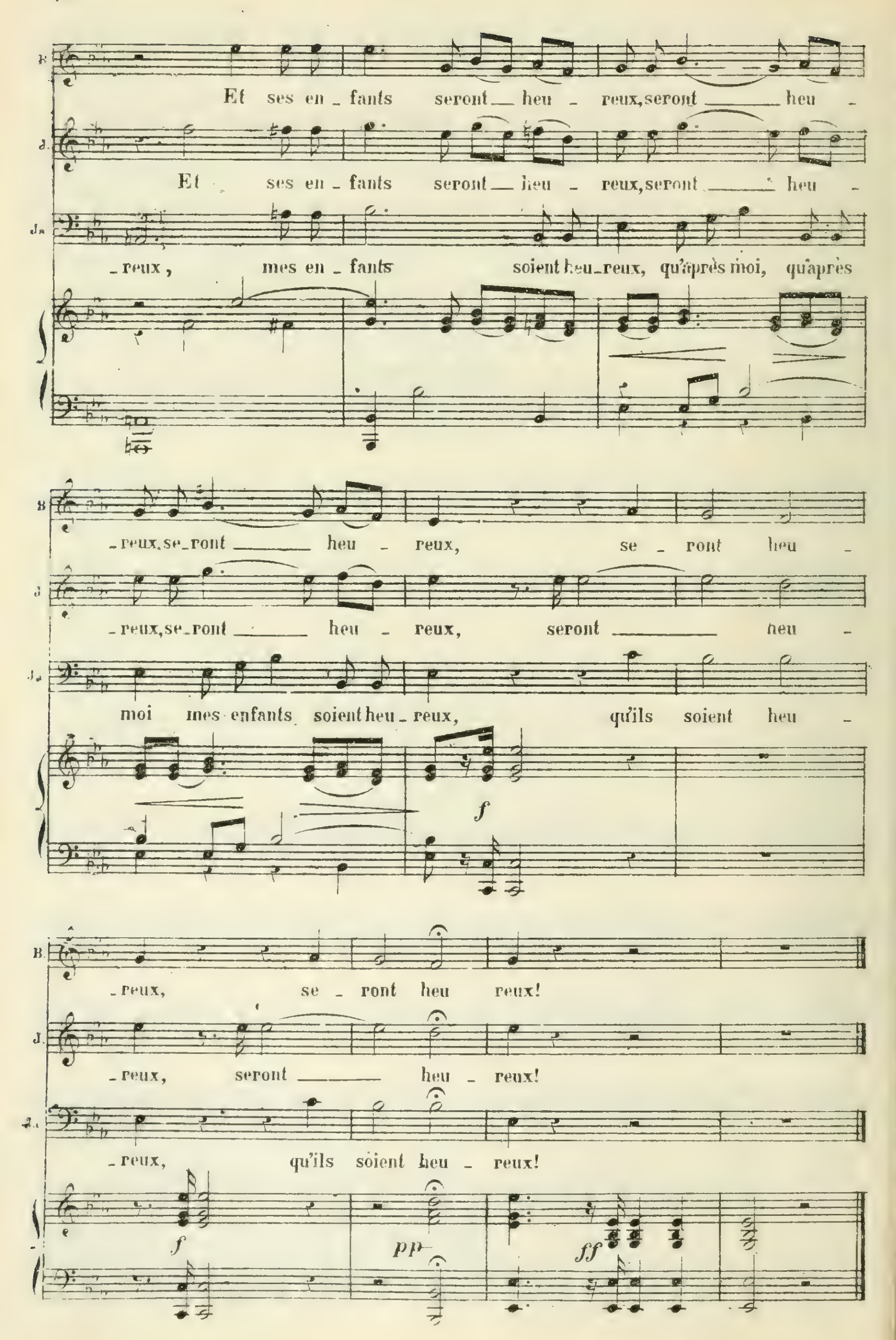

BENJAMIN
Ses yeux sont pour ja _
fp
B.
_mais pri _ vés de la lu_miè _ re. Noble é _ tran _
B.
_ger. Il ne te ver_ront pas! O ver_tueux Ja _
JOSEPH
J.
_cob! ô cher et ten dre pè re, que ton fils ne peut-
J
_ il te pres_ser dans ses bras! C'est Benja_min qui de son
BENJAMIN
p
3


pè - re Guide tou_jours les faibles pas!
Andante.
JACOB.
Dieu d'Abra_ham, ex_ au _ ce ma pri_
Andante
pp
ff
pp
-è - re!
Près de mon dernier jour
f
pp
-vère Me voici loin des champs qu'habitaient mes aï_eux!
Grand
ff
p
f
p
Dieu! grand Dieu! si tu dé_
ff
p
ff
p


_fends que ma froi _ de pous_sie re Se
ff p
f p
me _ le dans la tombe à celle de mes pè _ _ res, J'a_
pp
_do _ re dans mes maux tes dé_crets ri_goureux! Je mour_
dolce
_rai, s'il le faut, sur la terre é _ tran_
_gè _ re, Mais qu'après moi mes enfants soient heu_reux, Mais qu'après


BENJAMIN
Dieu d'A _ bra _
Dieu d'A _ bra
moi mes en_fants soient heu _ reux!
dolce.
_ham. ex _ au _ ce ma pri _ è _ re, Ah, se-
_ham. ex _ au _ ce ma pri _ e _ re, Ah, se-
Dieu d'A_ bra-
Je mour-


B.
ma pri _ è _ re, Que ta bon _ té pro _ lon_ge sa car _
J.
pri _ è _ re, Que ta bon _ té pro _ lon_ge sa car _
Ja.
_ rai, s'il le faut, sur la terre é _ tran _
f
p
B.
_ riè _ re! Et ses en
J.
_ riè _ re! Et ses en _
Ja.
_ ge _ re, Mais qu'a _ près moi _ mes en_fants soient heu_reux, mes en
pp
p
B.
_ fants se_ront _ heu _ reux.
J.
_ fants se_ront _ heu _ reux.
J.
_ fants soient heu _ reux, Mais qu'a _ près moi _ mes en_fants soient heu _
p

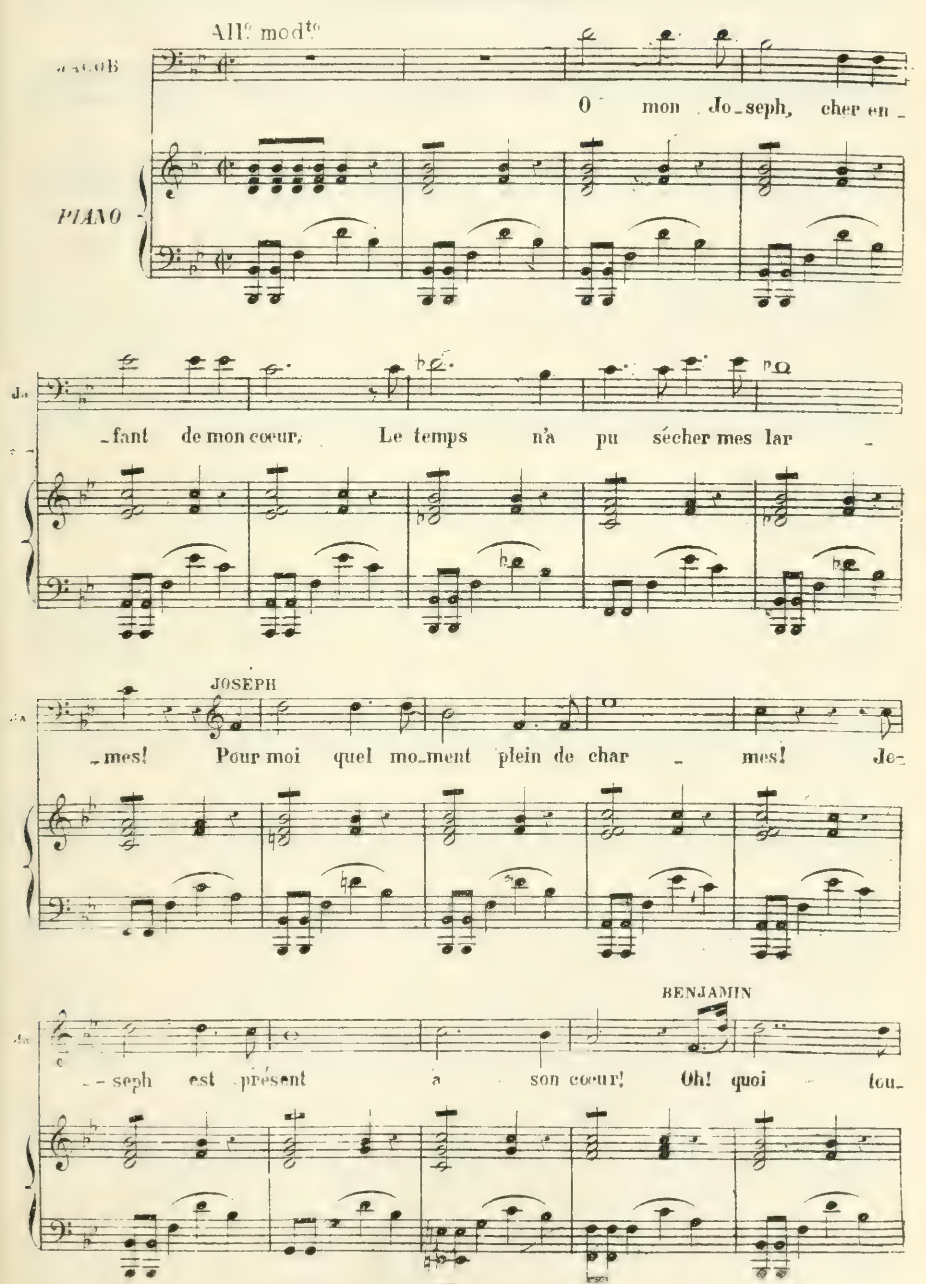

B.
Et ses en_fants seront heu_reux, seront heu_reux, se_ront heu_reux, se_ront heu_reux, se_ront heu reux!
J.
Et ses en_fants seront heu_reux, seront heu_reux, se_ront heu_reux, seront heu_reux, seront heu_reux!
Ja.
_reux, mes en_fants soient heu_reux, qu'après moi, qu'après moi mes enfants soient heu_reux, qu'ils soient heu_reux, qu'ils soient heu_reux!
f
pp
ff

RÉP: J'ai reconnu Joseph! Joseph!

SCENE III

FINALE

BENJAMIN, JOSEPH, JACOB





B

_jours verser des lar _ mes? Mon pè _ re, de grâ _ ce, cal _ me ta dou_

JACOB

B

_leur. Quand je re _ pose ou quand je veil _ le,

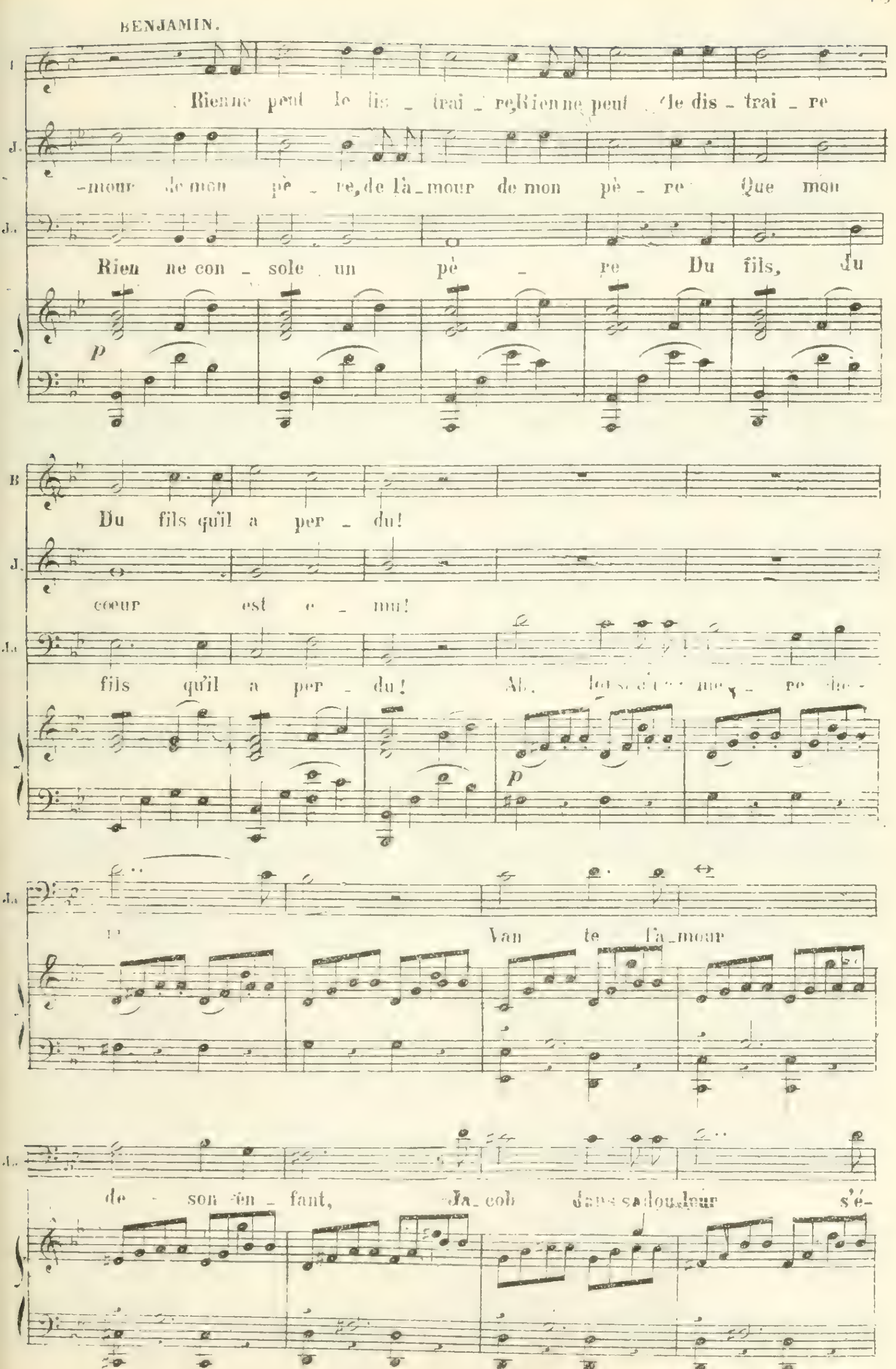
Il me sem _ ble que je te vois! Qu'une

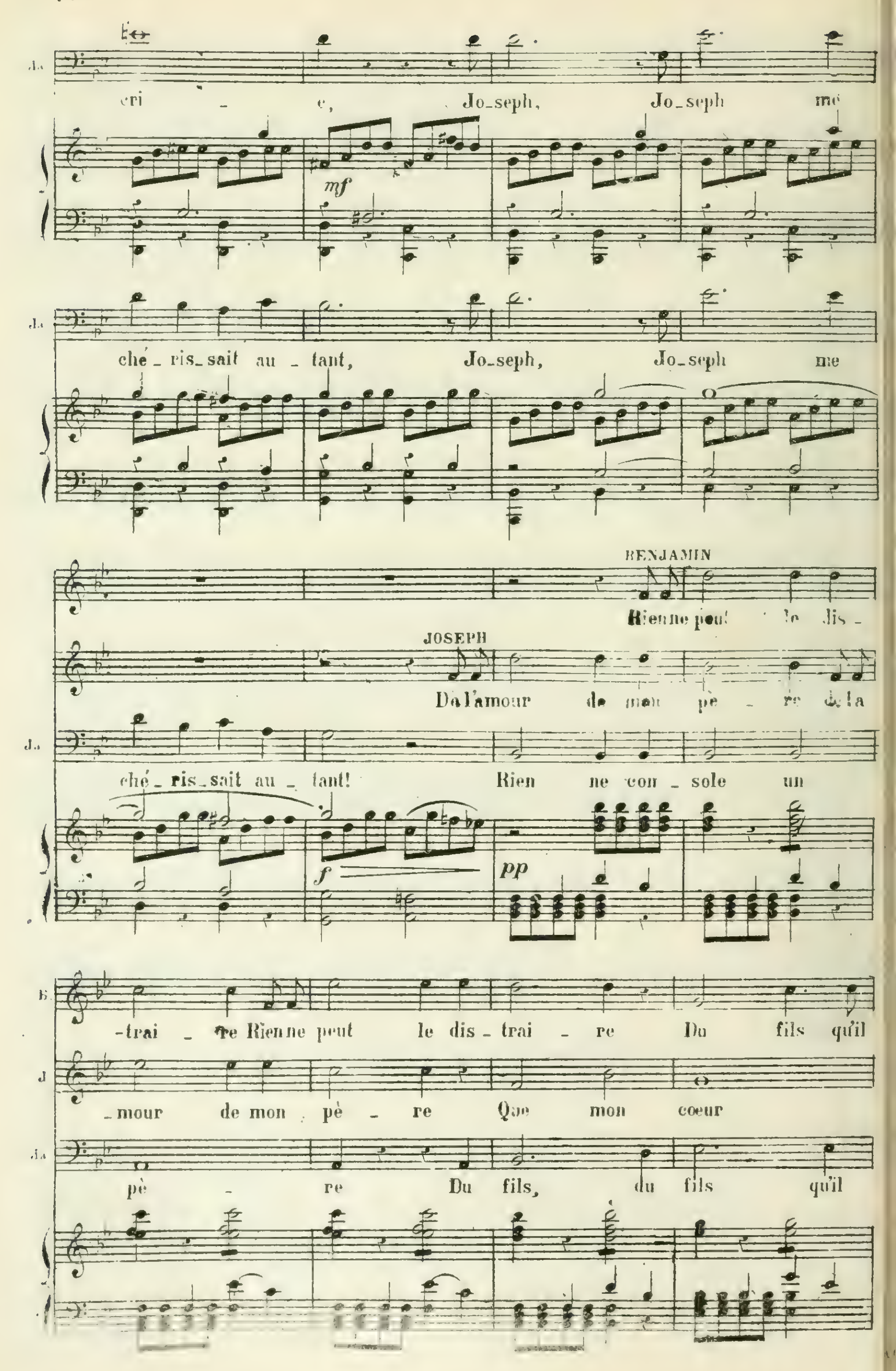
JOSEPH

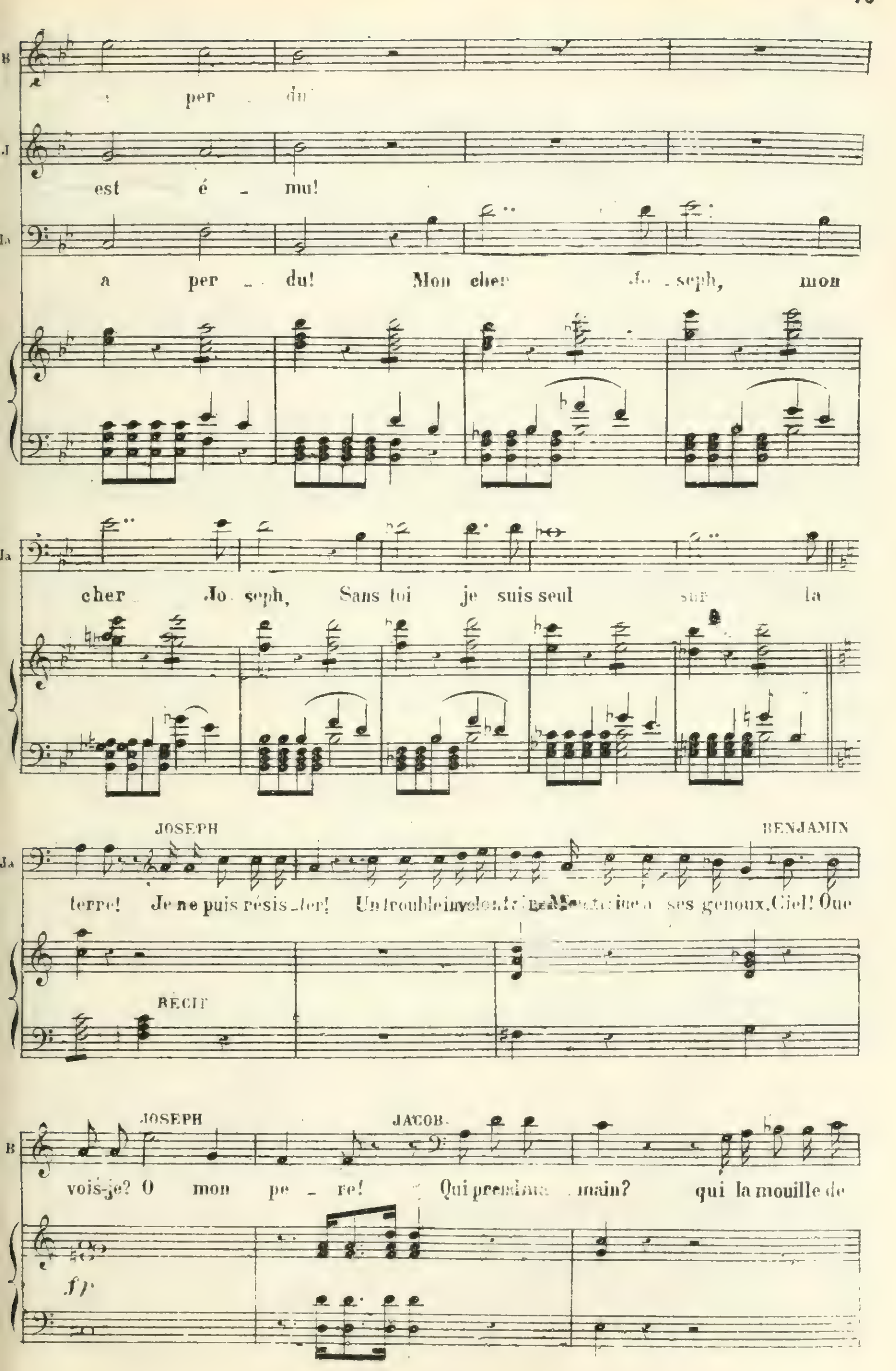
De l'a-

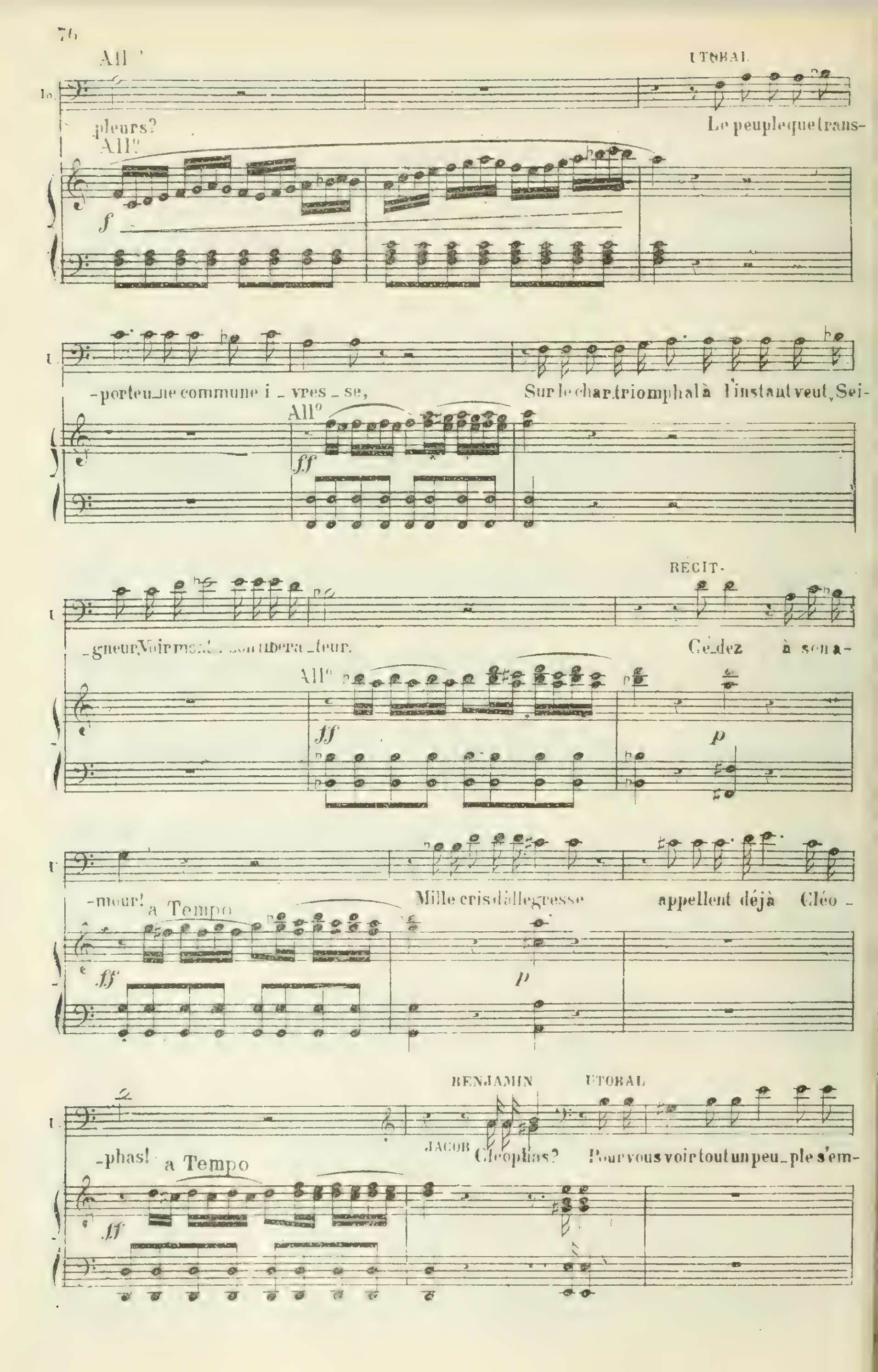
voix frappe mon o_reil _ le, Je crois reconnai_tre ta voix!

cresc.


BENJAMIN.
Rien ne peut le dis - trai - re, Rien ne peut le dis - trai - re
-mour de mon pè - re, de l'a-mour de mon pè - re Que mon
Rien ne con - sole un pè - re Du fils, du
Du fils qu'il a per - du!
coeur est é - mu!
fils qu'il a per - du!
Van - te l'a-mour
de son en - fant,
Ja - cob
s'é-


Ja
cri - e, Jo_seph, Jo_seph me
mf
ché_ris_sait au_tant, Jo_seph, Jo_seph me
BENJAMIN
Rien ne peut le dis_
JOSEPH
De l'amour de mon pè - re de la
ché_ris_sait au_tant! Rien ne con_sole un
f
pp
B.
-trai - re Rien ne peut le dis_trai - re Du fils qu'il
J
_mour de mon pè - re Que mon coeur
Ja
pè - re Du fils, du fils qu'il


B
per
J
est é mu!
Ja
a per du! Mon cher seph, mon
cher Jo seph, Sans toi je suis seul la
JOSEPH
BENJAMIN
terre! Je ne puis résis ter!
ses genoux. Ciel! Que
RECIT
JOSEPH
JACOB.
vois-je? O mon pe re!
main? qui la mouille de
fp


76
All°
UTOBAL
pleurs?
Le peuple que trans-
-porte une commune i - vres - se,
Sur le char triomphal à l'instant veut, Sei-
RECIT-
Cé_dez à son a-
-mour!
a Tempo
Mille cris d'allegresse
appellent déjà Cléo -
-phas!
BENJAMIN
UTOBAL
JACOB
Cléophas?
Pour vous voir tout un peu_ple s'em-

JACOB

pres _ se. Seigneur, ne nous re_sis_tez pas Mon fils, où donc es_tu

a T.º

ff

BENJAMIN

JACOB

_phas? C'est lui qui de ses pleurs mouillait ta main trem_blan_te! Qu'ai-je en_ten_

p

All.º

_du? Bonté tou_chan_te! Quoi, c'était vous, ge_nereux Cléo_phas?

_gneur, c'est à vos pieds que ma re_connais_sance. Vous, Jacob, à mes

JOSEPH

RECIT

pieds! Ah! plutôt dans mes bras! Sei_gneur! Des ci_toy

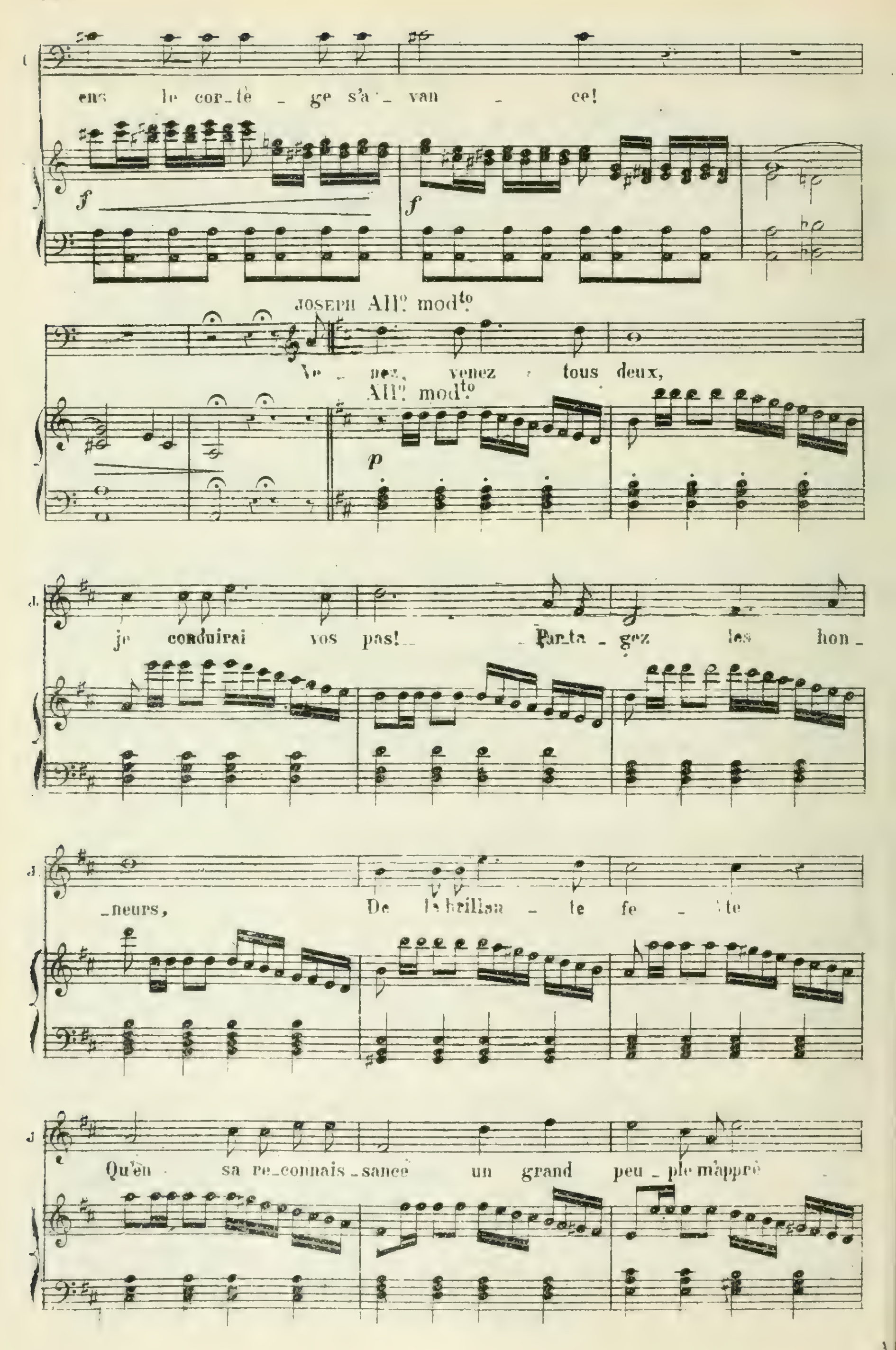
UTOBAL

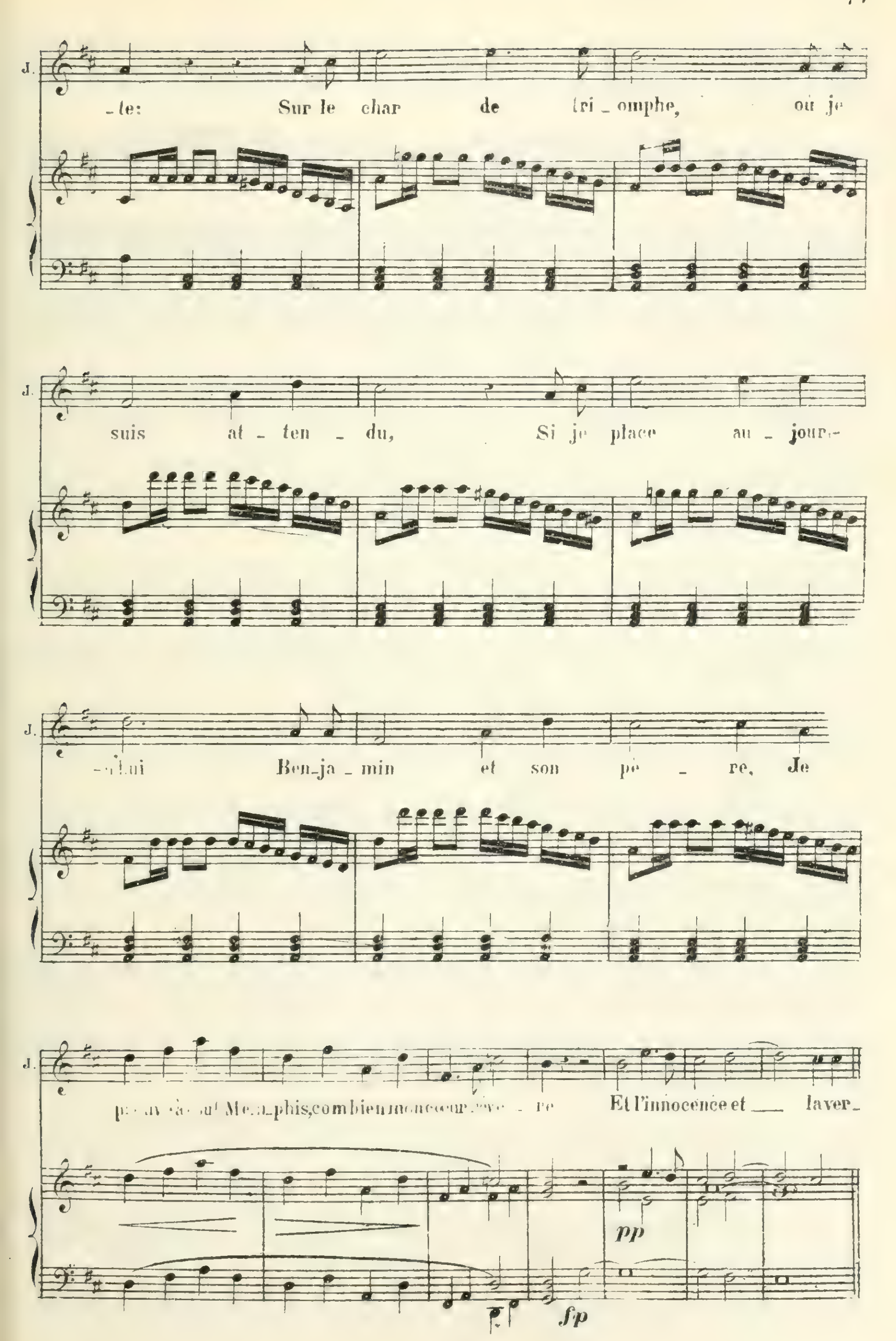
Allegro

fp

p

cresc


ens le cor_tè _ ge s'a _ van _ ce!
JOSEPH All? modto.
Ve _ nez, venez tous deux,
All? modto.
je conduirai vos pas! _ Par_ta _ gez les hon _
_neurs, De la brillan _ te fe _ te
Qu'en sa re_connais_sance un grand peu_ple m'appré _


J.
_te: Sur le char de tri_omphe, où je
suis at_ten_du, Si je place au_jour-
Ben_ja_min et son pè _ re, Je
Et l'innocence et ___ la ver_
pp
fp



Allo.

Soprano, Alto

Conqué_rants de la ter _ re, En_vi_ez ses des_tins, En_vi_ez ses des_tins!

Ténors

Conqué_rants de la ter _ re, En_vi_ez ses des_tins, En_vi_ez ses des_tins!

Basses

Conqué_rants de la ter _ re, En_vi_ez ses des_tins, En_vi_ez ses des_tins!

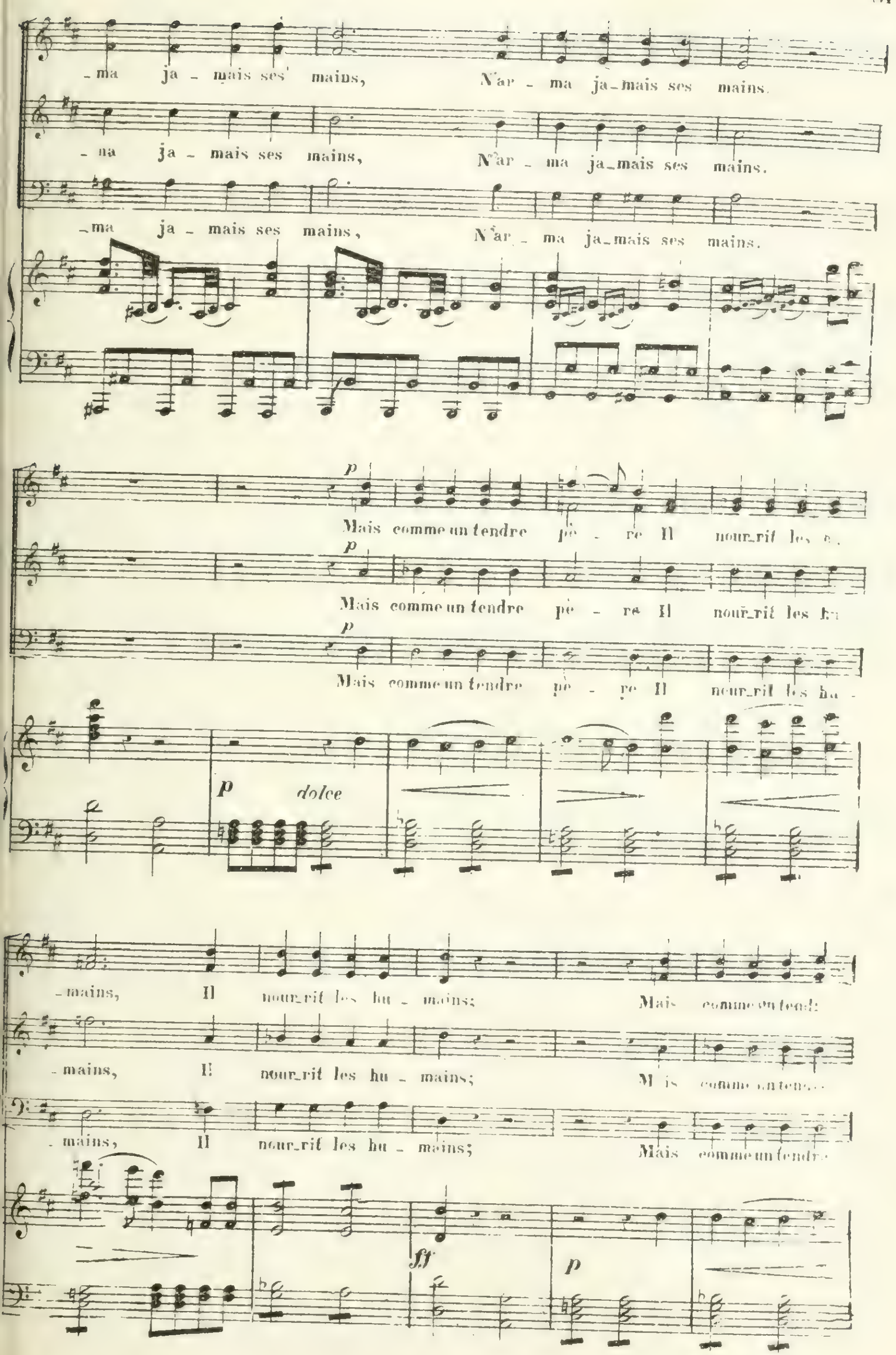
Allegro

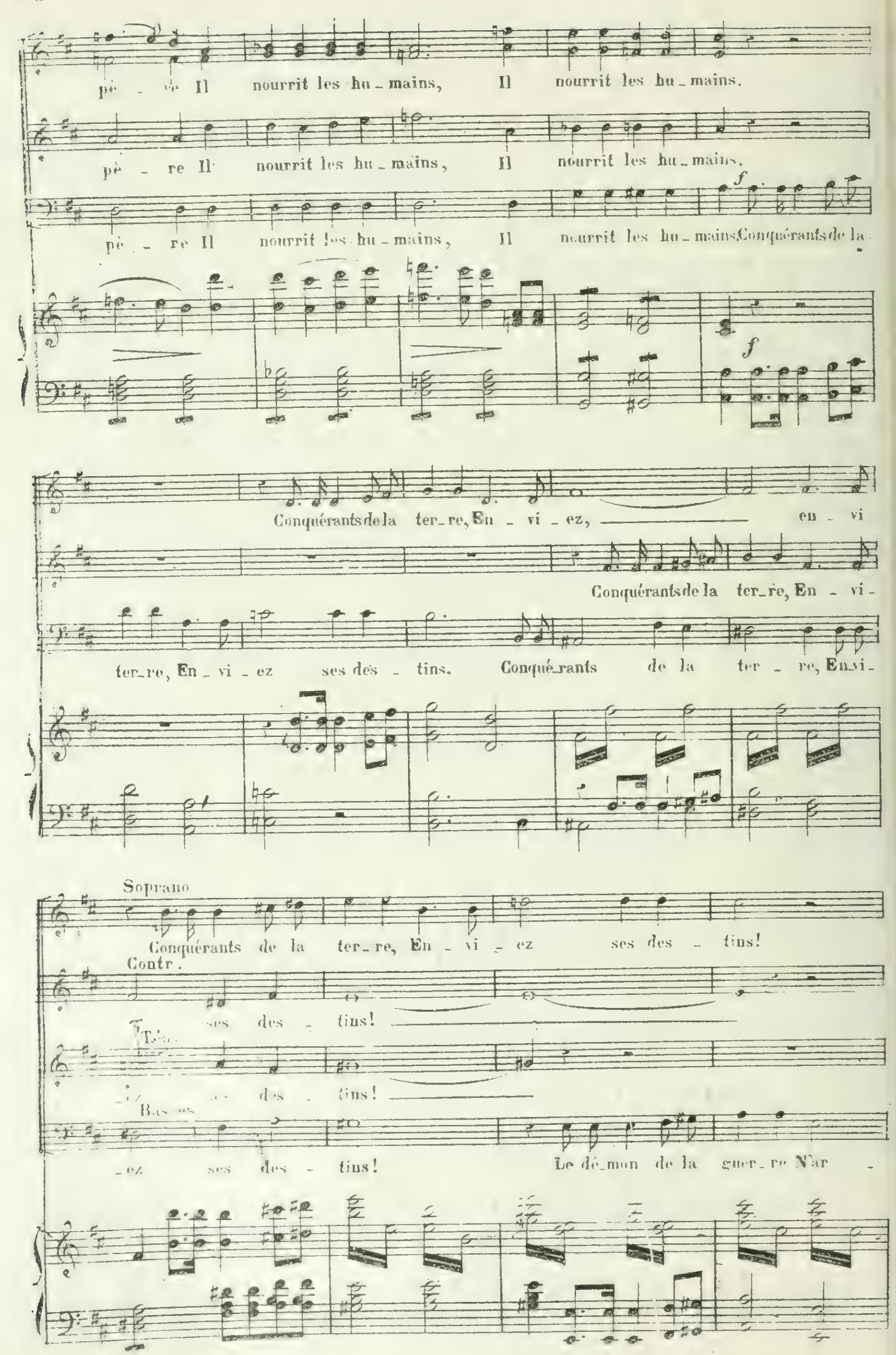
ff

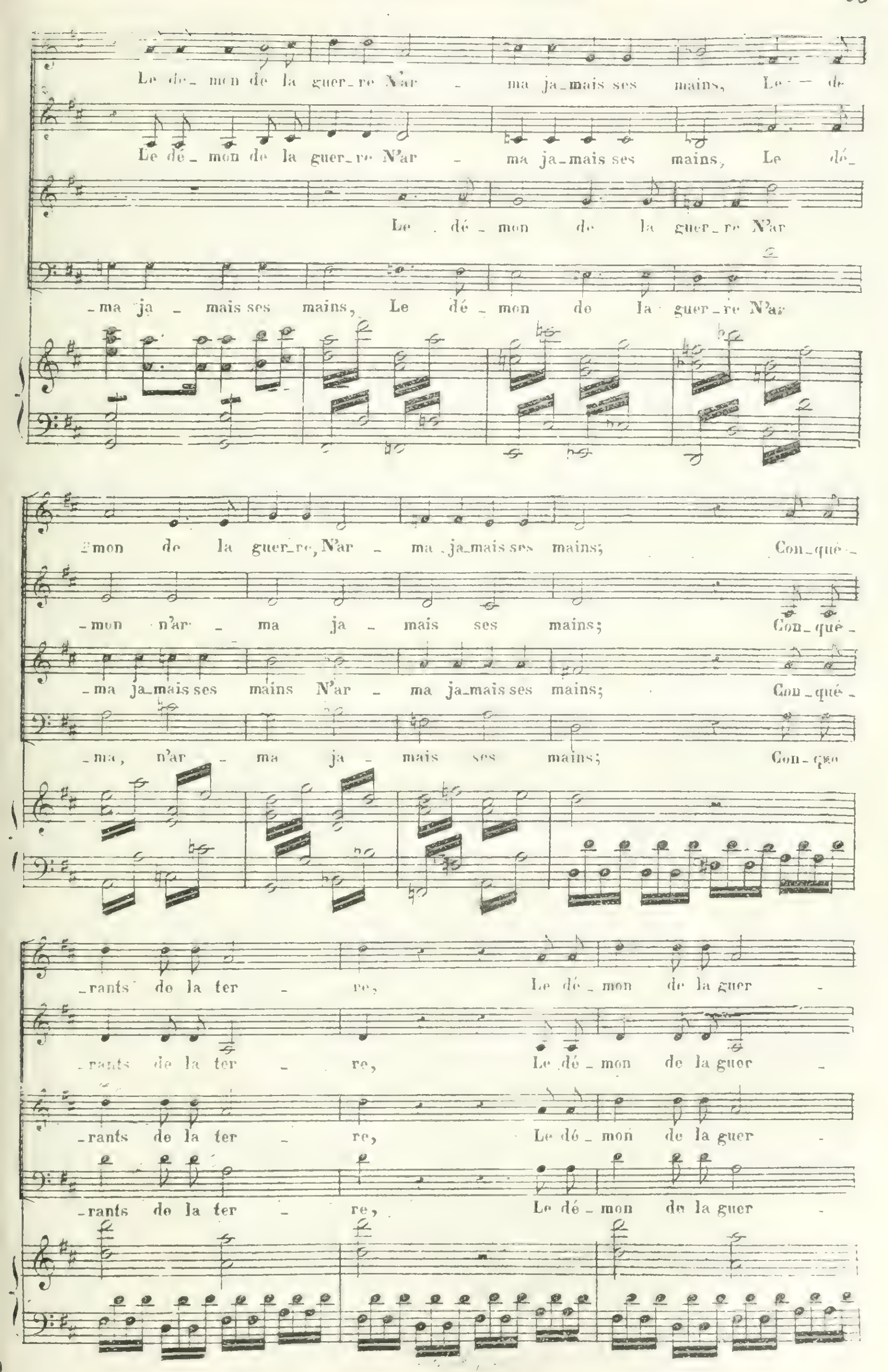
Le dé_mon de la guer _ re N'a_

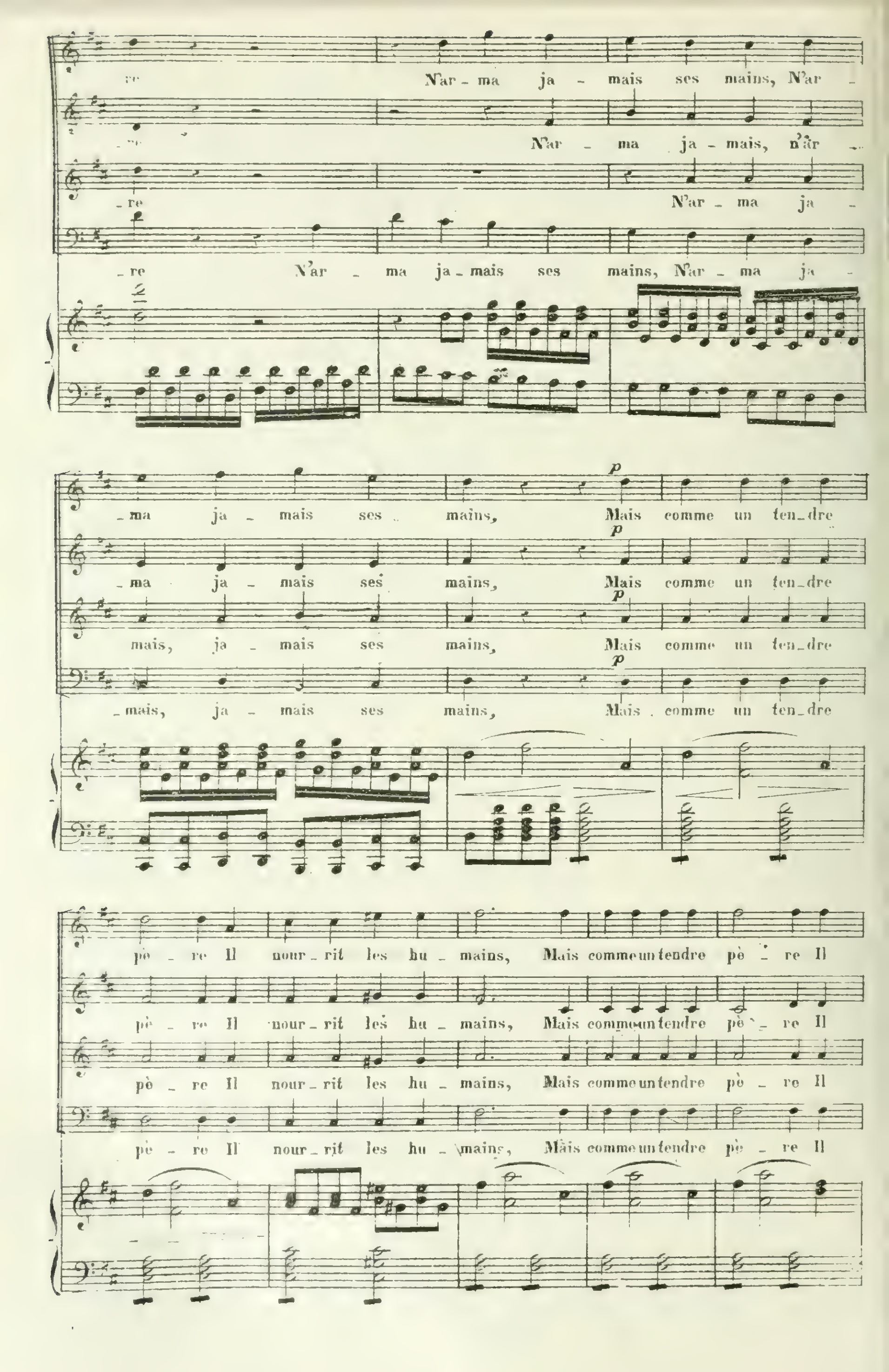
Le dé_mon de la guer _ re N'a_

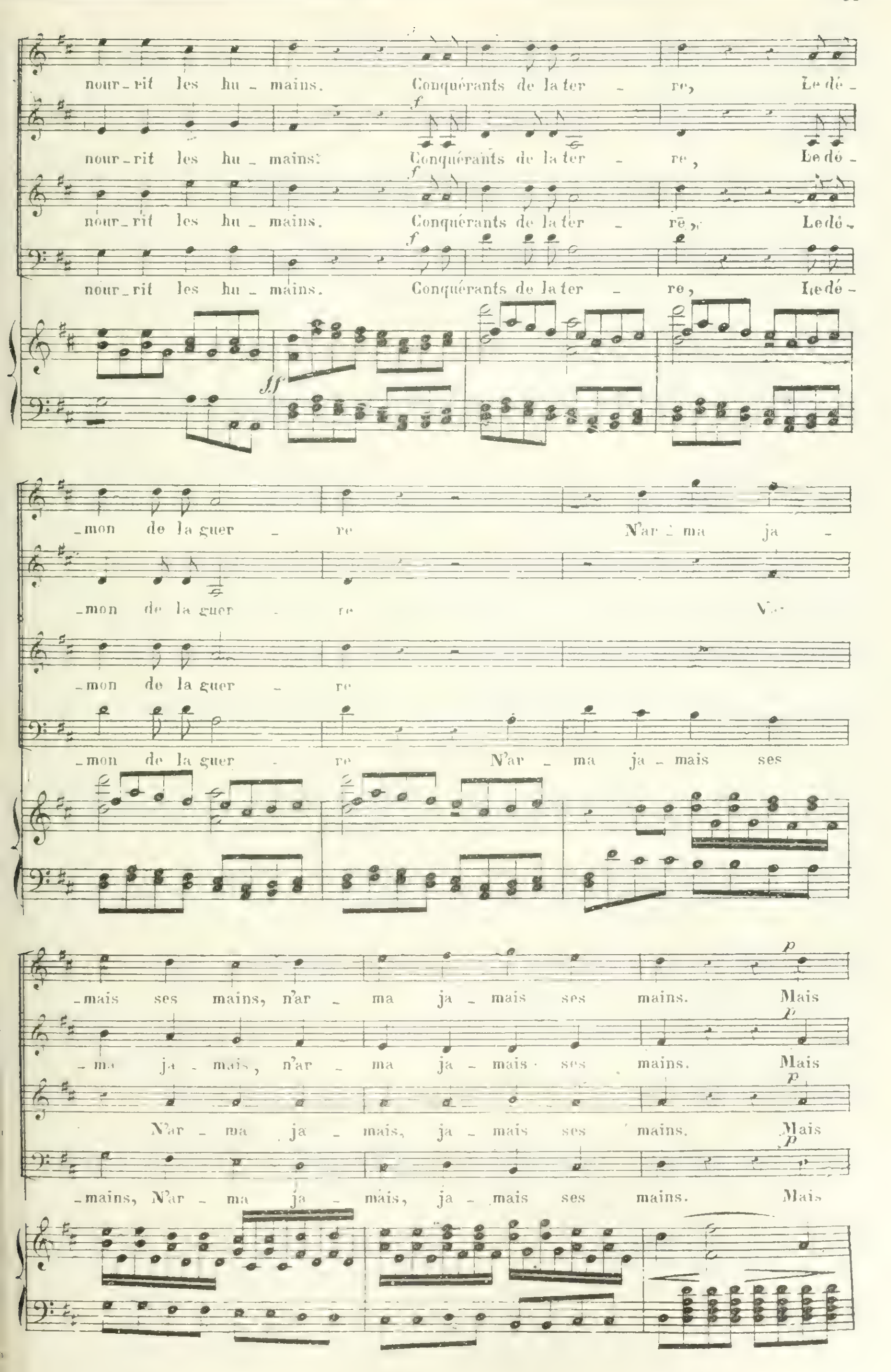
Le dé_mon de la guer _ re N'a_

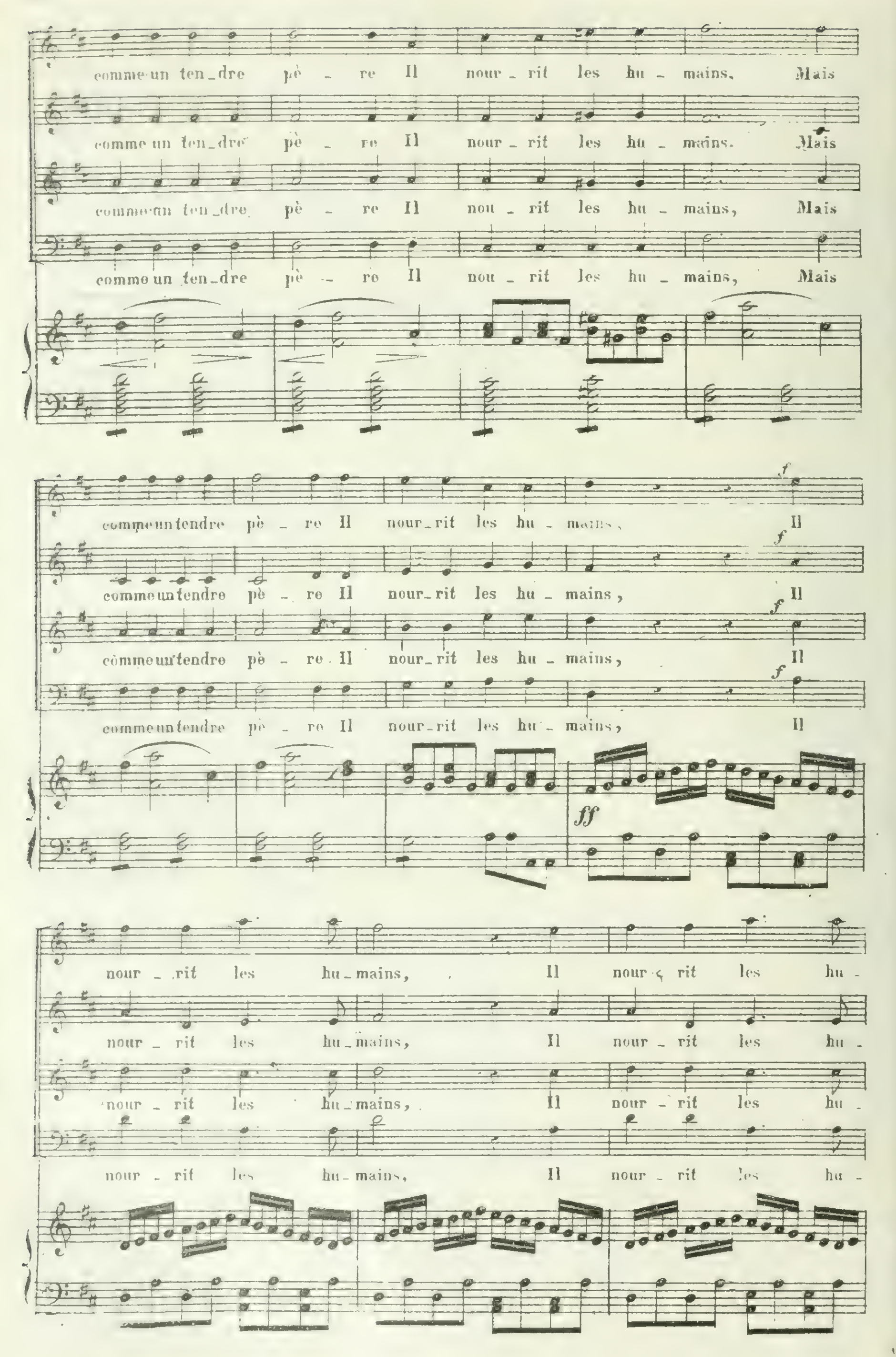

-ma ja-mais ses mains, N'ar-ma ja-mais ses mains.
-na ja-mais ses mains, N'ar-ma ja-mais ses mains.
-ma ja-mais ses mains, N'ar-ma ja-mais ses mains.
p
Mais comme un tendre pè-re Il nour-rit les
p
Mais comme un tendre pè-re Il nour-rit les
p
Mais comme un tendre pè-re Il nour-rit les hu-
p dolce
-mains, Il nour-rit les hu-mains;
-mains, Il nour-rit les hu-mains;
-mains, Il nour-rit les hu-mains; Mais comme un tendre
ff
p

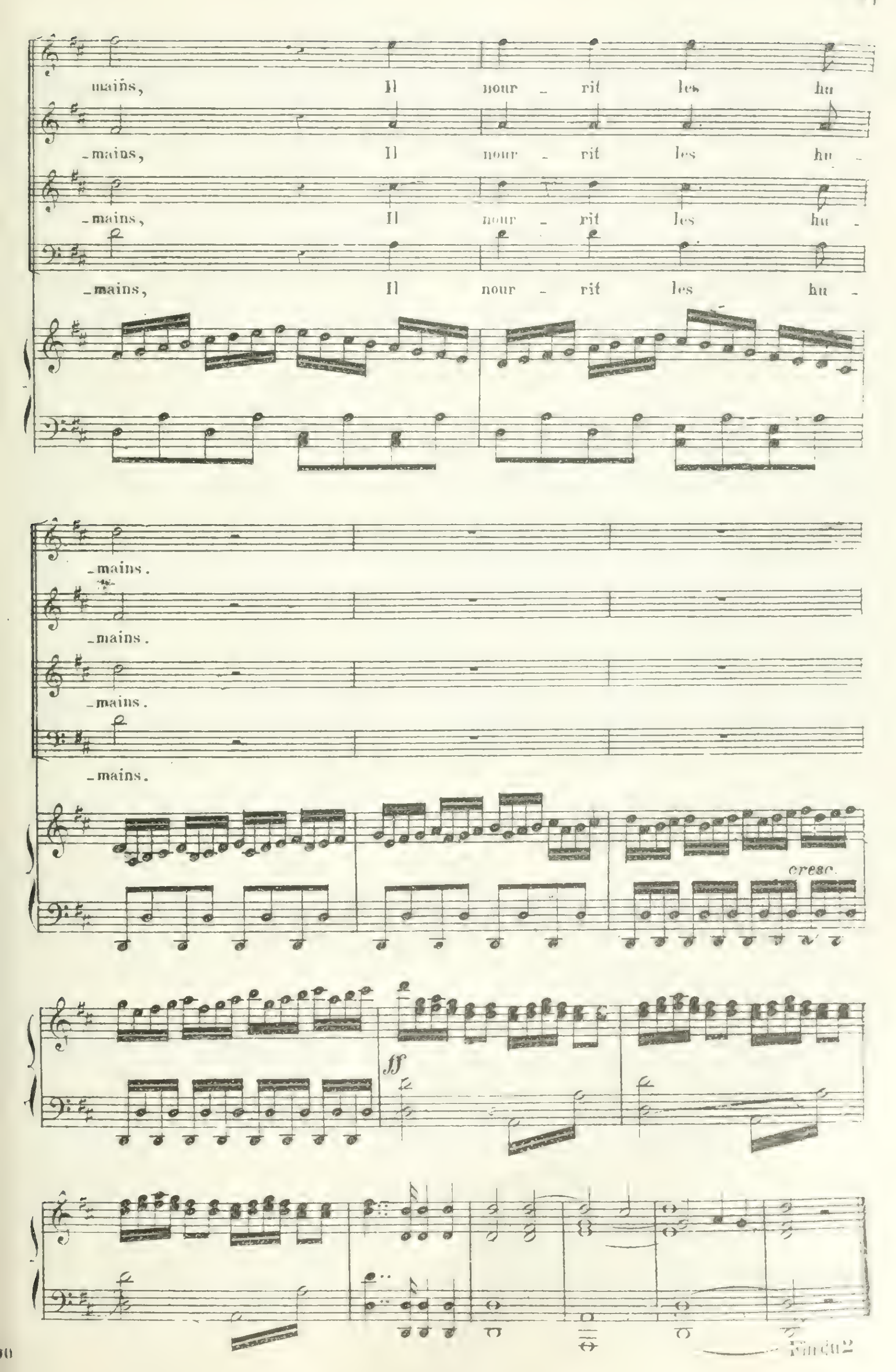

pè - re Il nourrit les hu - mains, Il nourrit les hu - mains.
pè - re Il nourrit les hu - mains, Il nourrit les hu - mains.
pè - re Il nourrit les hu - mains, Il nourrit les hu - mains. Conquérants de la
Conquérants de la ter - re, En - vi - ez, en - vi
Conquérants de la ter - re, En - vi -
ter - re, En - vi - ez ses des - tins. Conqué - rants de la ter - re, En - vi -
Soprano
Conquérants de la ter - re, En - vi - ez ses des - tins!
Contr.
ses des - tins!
des - tins!
Basses
- ez ses des - tins!
Le dé - mon de la guer - re N'ar -


Le dé_mon de la guer_re N'ar _ ma ja_mais ses mains, Le _ dé
Le dé_mon de la guer_re N'ar _ ma ja_mais ses mains, Le dé_
Le dé_mon de la guer_re N'ar
_ma ja _ mais ses mains, Le dé _ mon de la guer_re N'ar
_mon de la guer_re, N'ar _ ma ja_mais ses mains; Con_qué_
_mon n'ar _ ma ja _ mais ses mains; Con_qué_
_ma ja_mais ses mains N'ar _ ma ja_mais ses mains; Con_qué_
_ma, n'ar _ ma ja _ mais ses mains; Con_qué
_rants de la ter _ re, Le dé_mon de la guer _
_rants de la ter _ re, Le dé_mon de la guer _
_rants de la ter _ re, Le dé_mon de la guer _
_rants de la ter _ re, Le dé_mon de la guer _


re N'ar - ma ja - mais ses mains, N'ar -
re N'ar - ma ja - mais, n'ar -
re N'ar - ma ja -
re N'ar - ma ja - mais ses mains, N'ar - ma ja -
ma ja - mais ses mains, Mais comme un ten - dre
ma ja - mais ses mains, Mais comme un ten - dre
mais, ja - mais ses mains, Mais comme un ten - dre
mais, ja - mais ses mains, Mais comme un ten - dre
pè - re Il nour - rit les hu - mains, Mais comme un tendre pè - re Il
pè - re Il nour - rit les hu - mains, Mais comme un tendre pè - re Il
pè - re Il nour - rit les hu - mains, Mais comme un tendre pè - re Il
pè - re Il nour - rit les hu - mains, Mais comme un tendre pè - re Il


nour-rit les hu-mains. Conquérants de la ter-re, Le dé-
nour-rit les hu-mains. Conquérants de la ter-re, Le dé-
nour-rit les hu-mains. Conquérants de la ter-re, Le dé-
nour-rit les hu-mains. Conquérants de la ter-re, Le dé-
-mon de la guer-re N'ar-ma ja-
-mon de la guer-re
-mon de la guer-re
-mon de la guer-re N'ar-ma ja-mais ses
-mais ses mains, n'ar-ma ja-mais ses mains. Mais
-ma ja-mais, n'ar-ma ja-mais ses mains. Mais
N'ar-ma ja-mais, ja-mais ses mains. Mais
-mains, N'ar-ma ja-mais, ja-mais ses mains. Mais

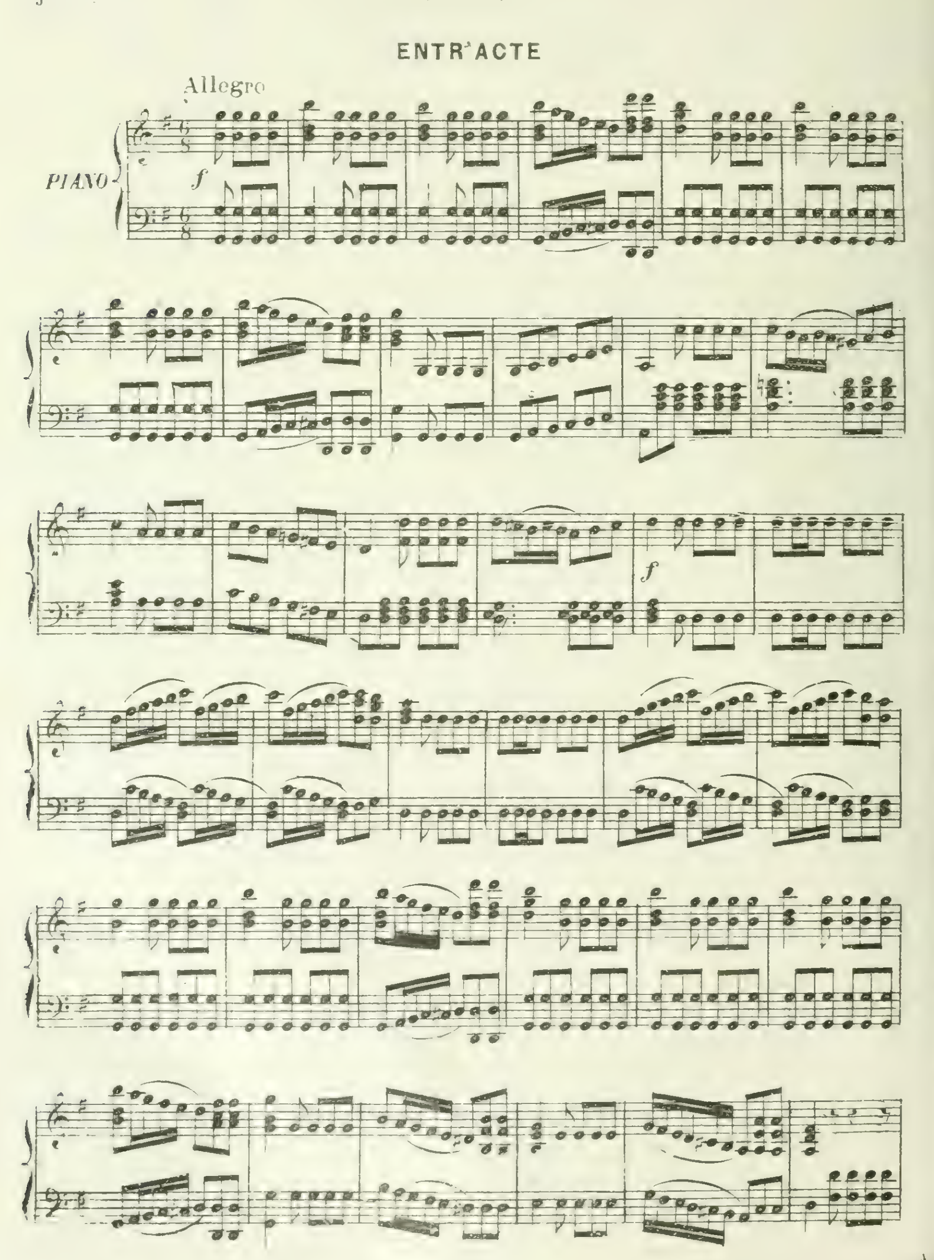

comme un ten_dre pè _ re Il nour _ rit les hu _ mains, Mais
comme un ten_dre pè _ re Il nour _ rit les hu _ mains. Mais
comme un ten_dre pè _ re Il nou _ rit les hu _ mains, Mais
comme un ten_dre pè _ re Il nou _ rit les hu _ mains, Mais
f
comme un tendre pè _ re Il nour_rit les hu _ mains, Il
comme un tendre pè _ re Il nour_rit les hu _ mains, Il
comme un tendre pè _ re Il nour_rit les hu _ mains, Il
comme un tendre pè _ re Il nour_rit les hu _ mains, Il
ff
nour _ rit les hu_mains, Il nour _ rit les hu _
nour _ rit les hu_mains, Il nour _ rit les hu _
nour _ rit les hu_mains, Il nour _ rit les hu _
nour _ rit les hu_mains, Il nour _ rit les hu _

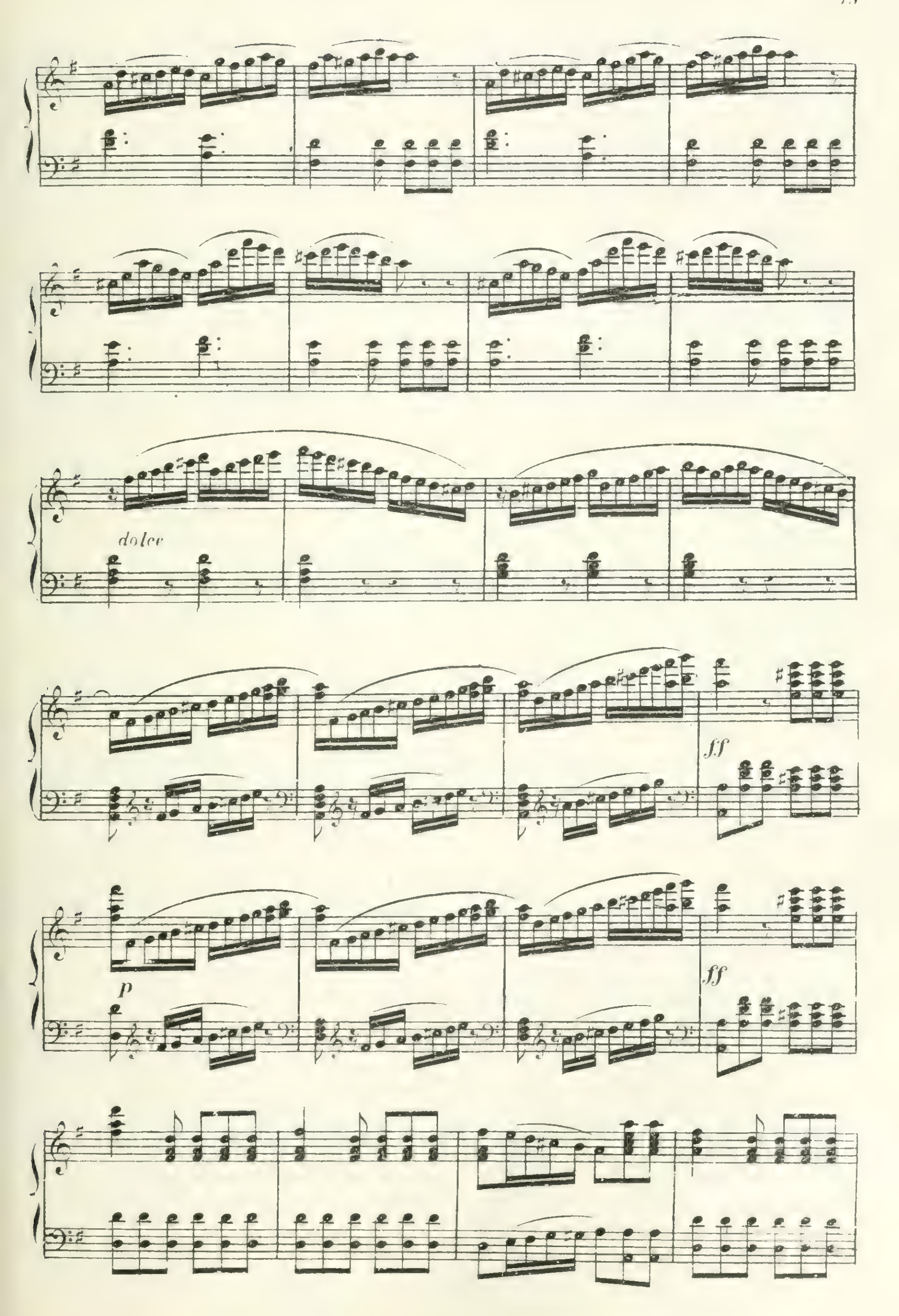

mains, Il nour - rit les hu
-mains, Il nour - rit les hu -
-mains, Il nour - rit les hu -
-mains, Il nour - rit les hu -
-mains.
-mains.
-mains.
-mains.
cresc.
ff

ACTE III

Le Théâtre représente le palais de Joseph _ Une longue table tient un des côtés du théâtre mais sans gêner l'avant scène._ Jacob et tous ses enfants sont autour de cette table._ Au côté opposé, des musiciens jouent de divers instruments._ A l'avant scène, esclaves, etc.

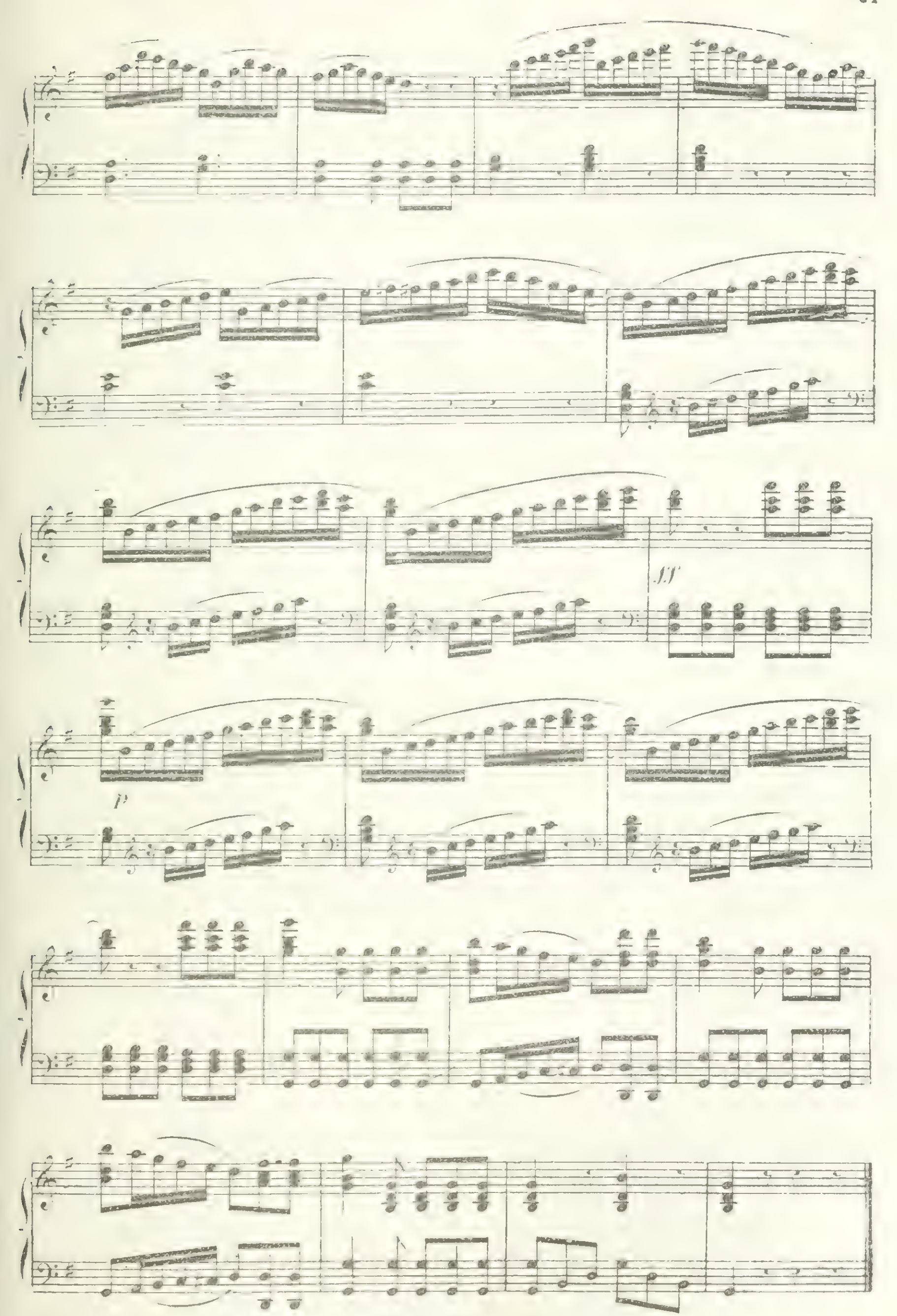
ENTR'ACTE





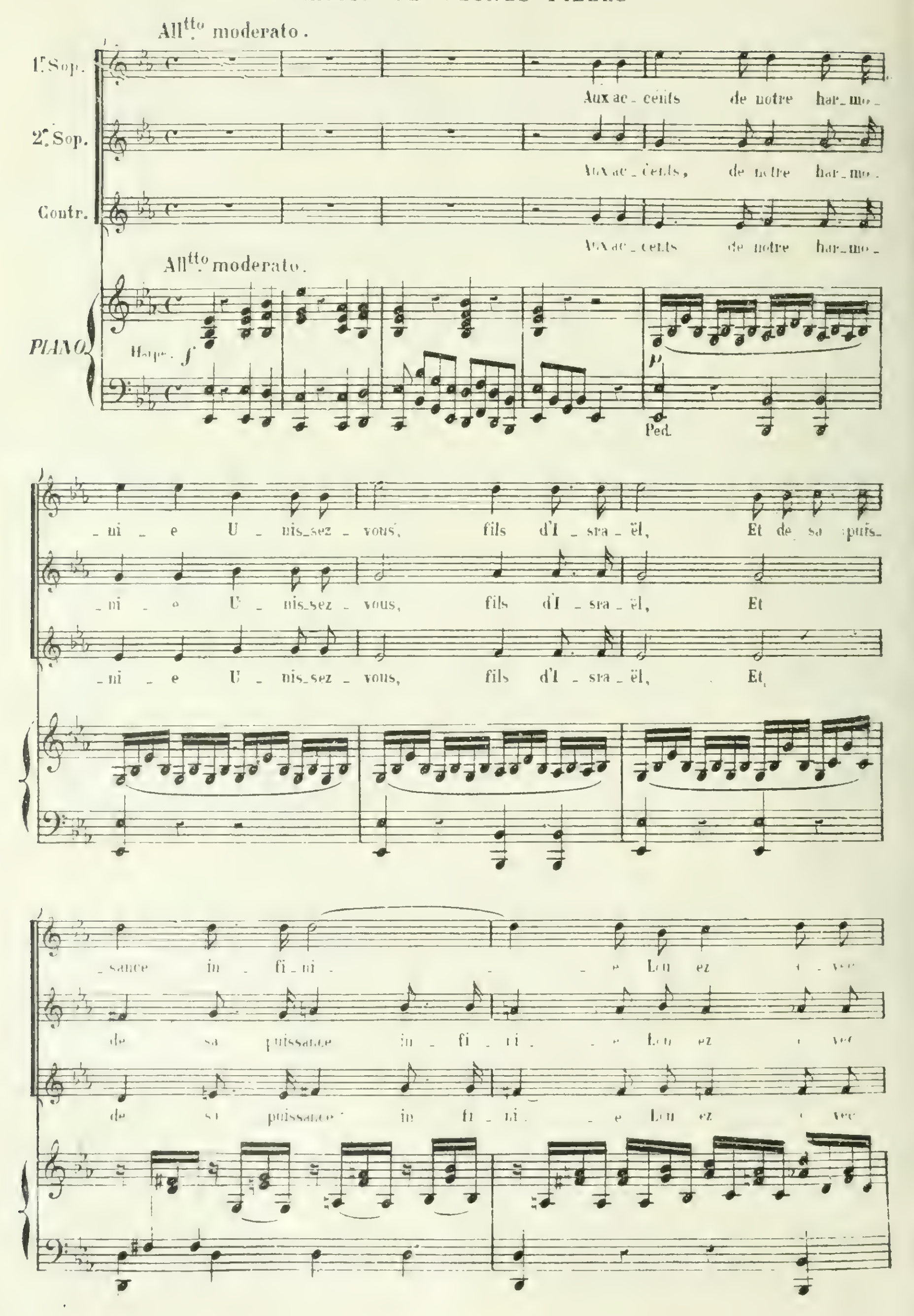
dolce
ff
p
ff

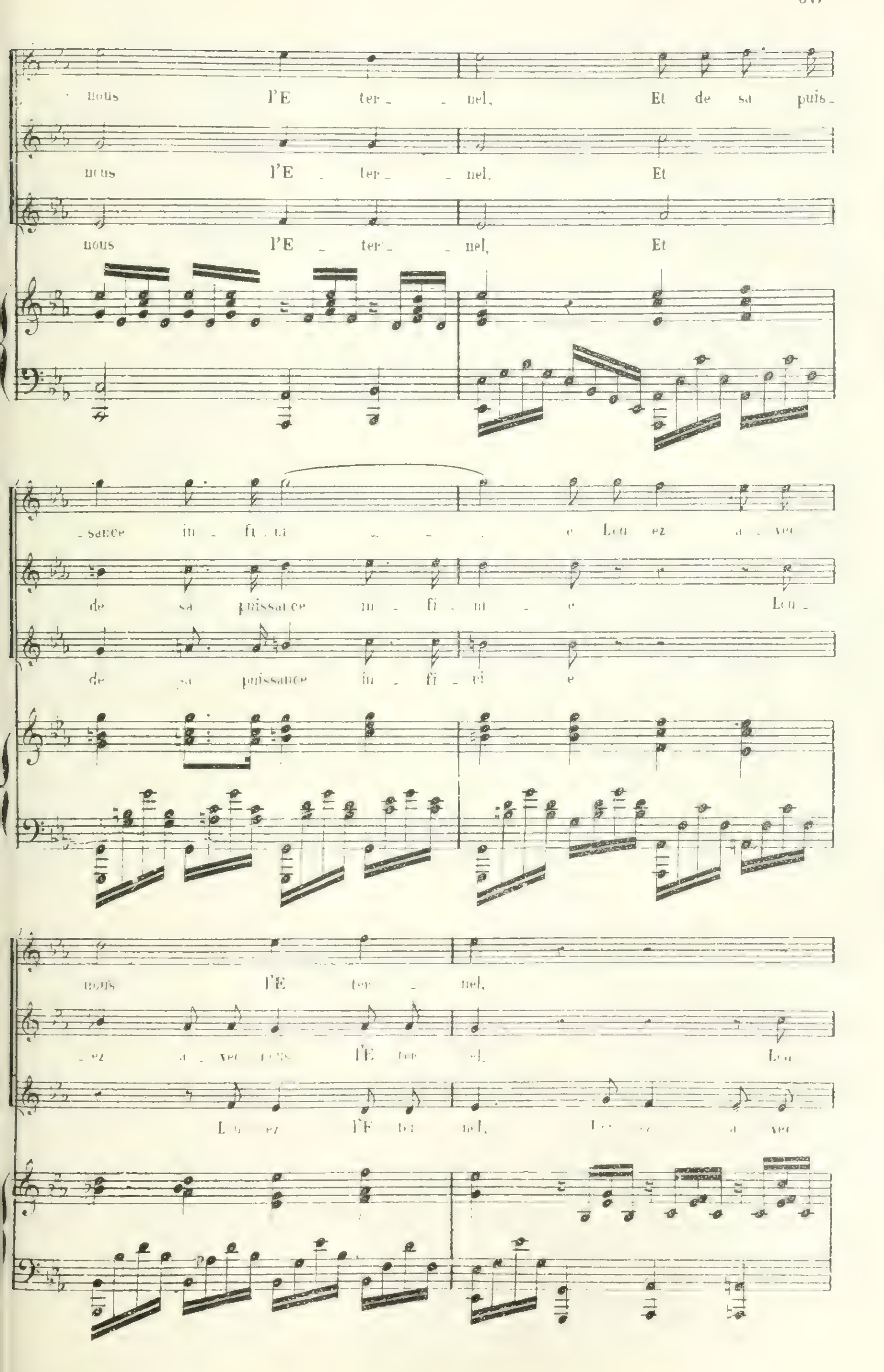

f
p
f
p
f
mf
p
p
p

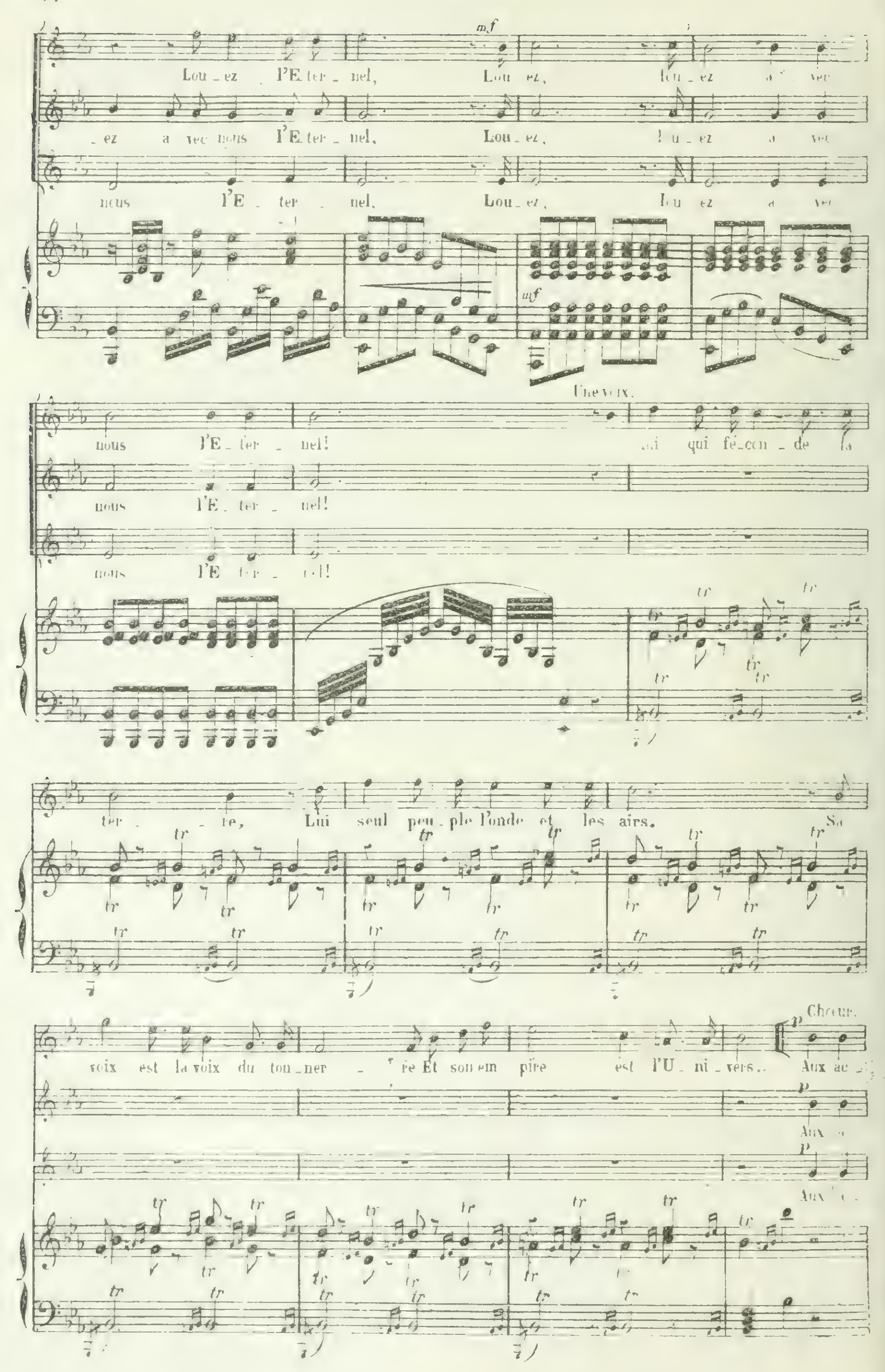

ff
p

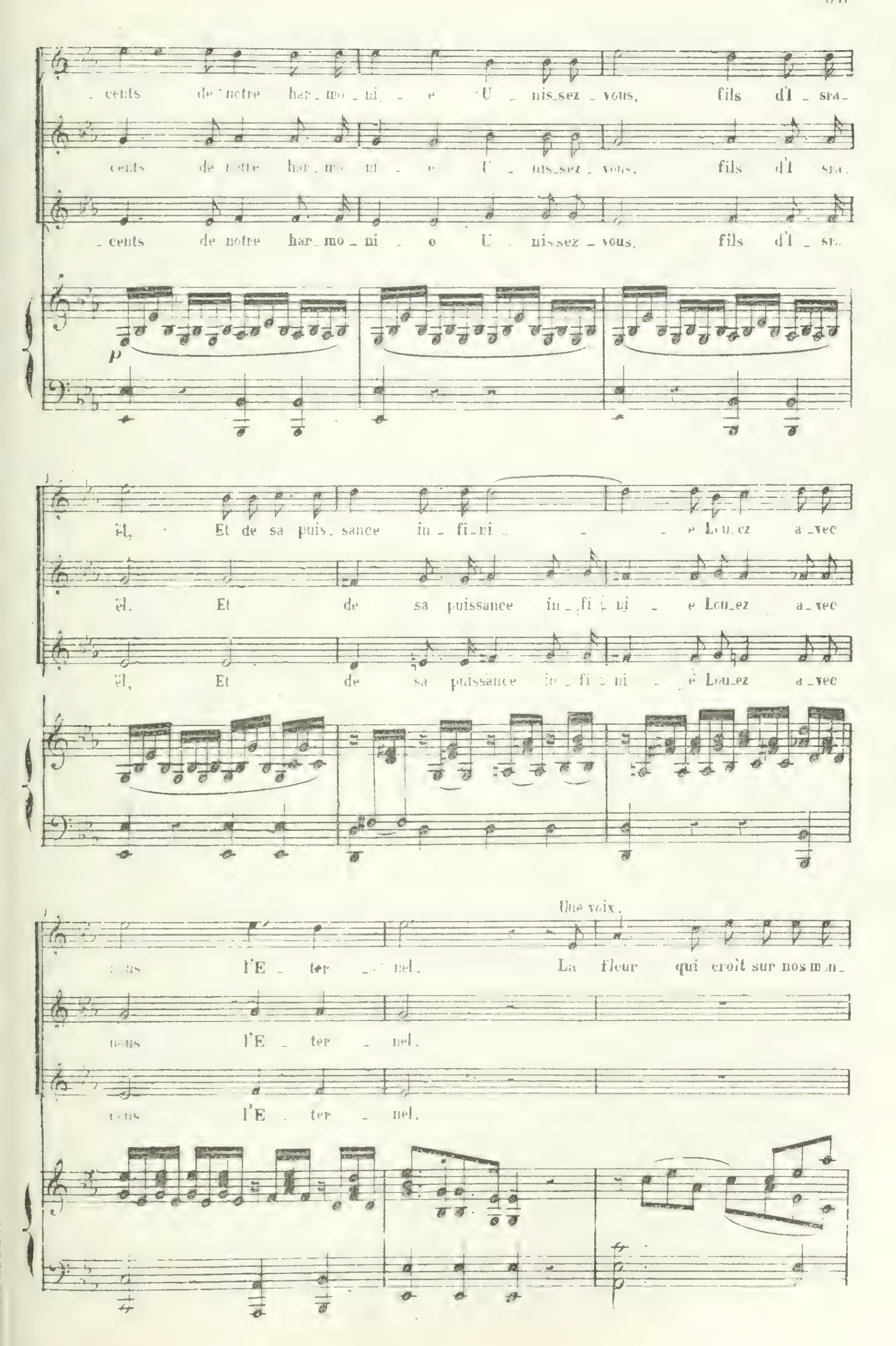
SCÈNE I

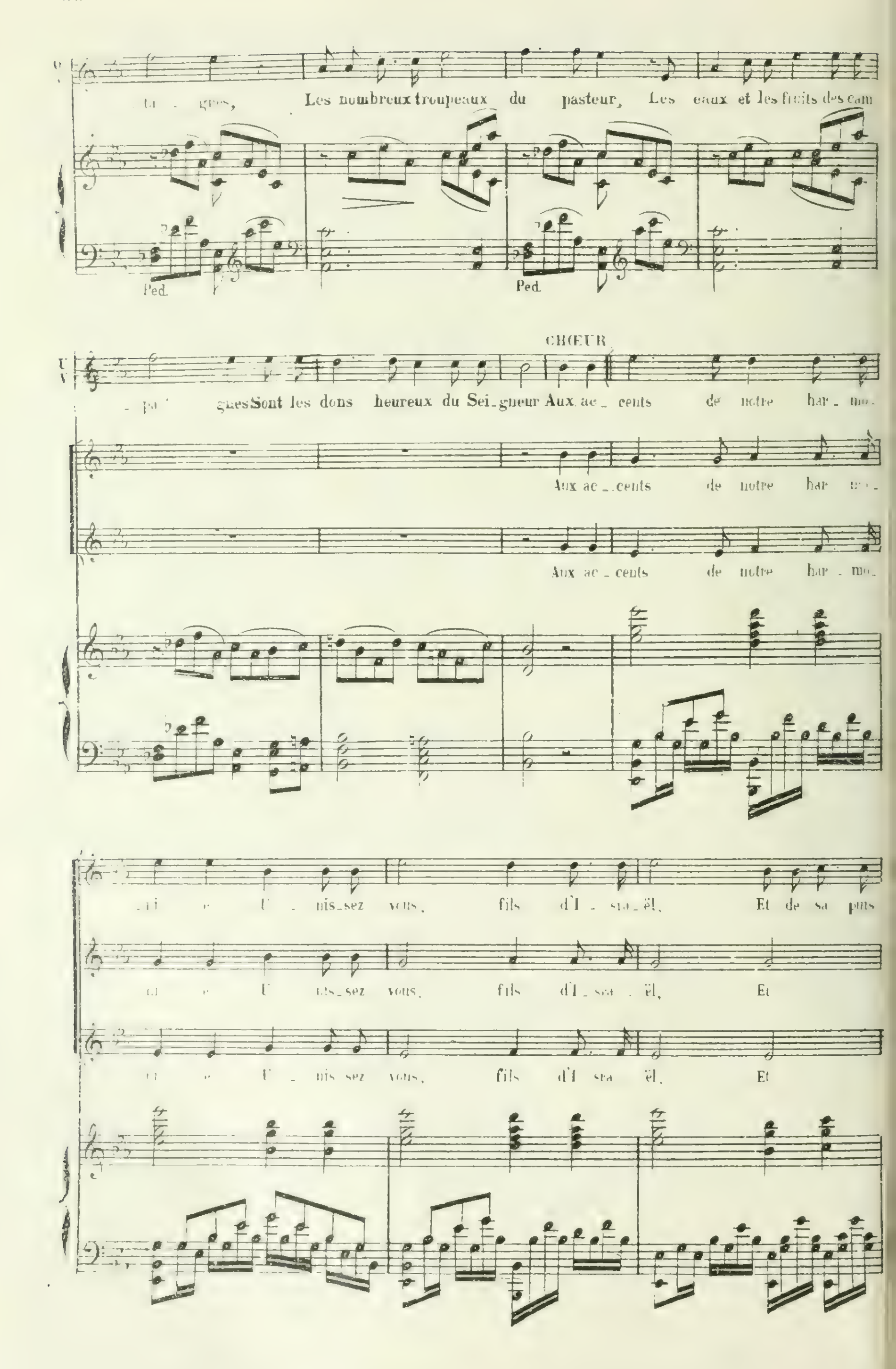
CHOEUR DE JEUNES FILLES



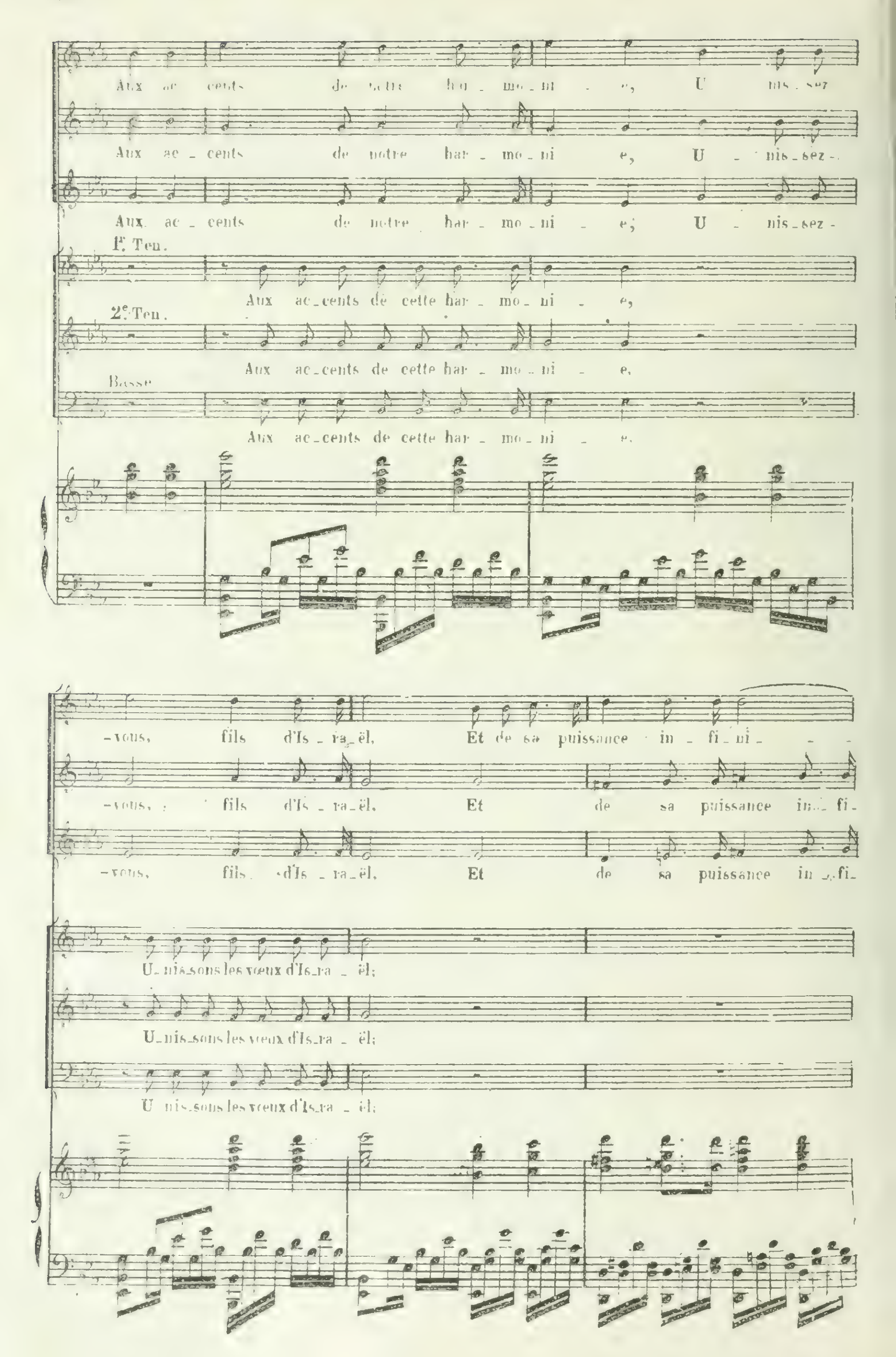

nous l'E ter _ _ nel, Et de sa puis_
nous l'E _ ter _ _ nel. Et
nous l'E _ ter _ _ nel, Et
_sance in _ fi _ ni _ _ _ e Lou ez a _ vec
de sa puissance in _ fi _ ni _ e Lou_
de sa puissance in _ fi _ ni e
nous l'E ter _ nel,
_ez a _ vec nous l'E ter nel. Lou
Lou ez l'E ter nel, Lou ez a vec

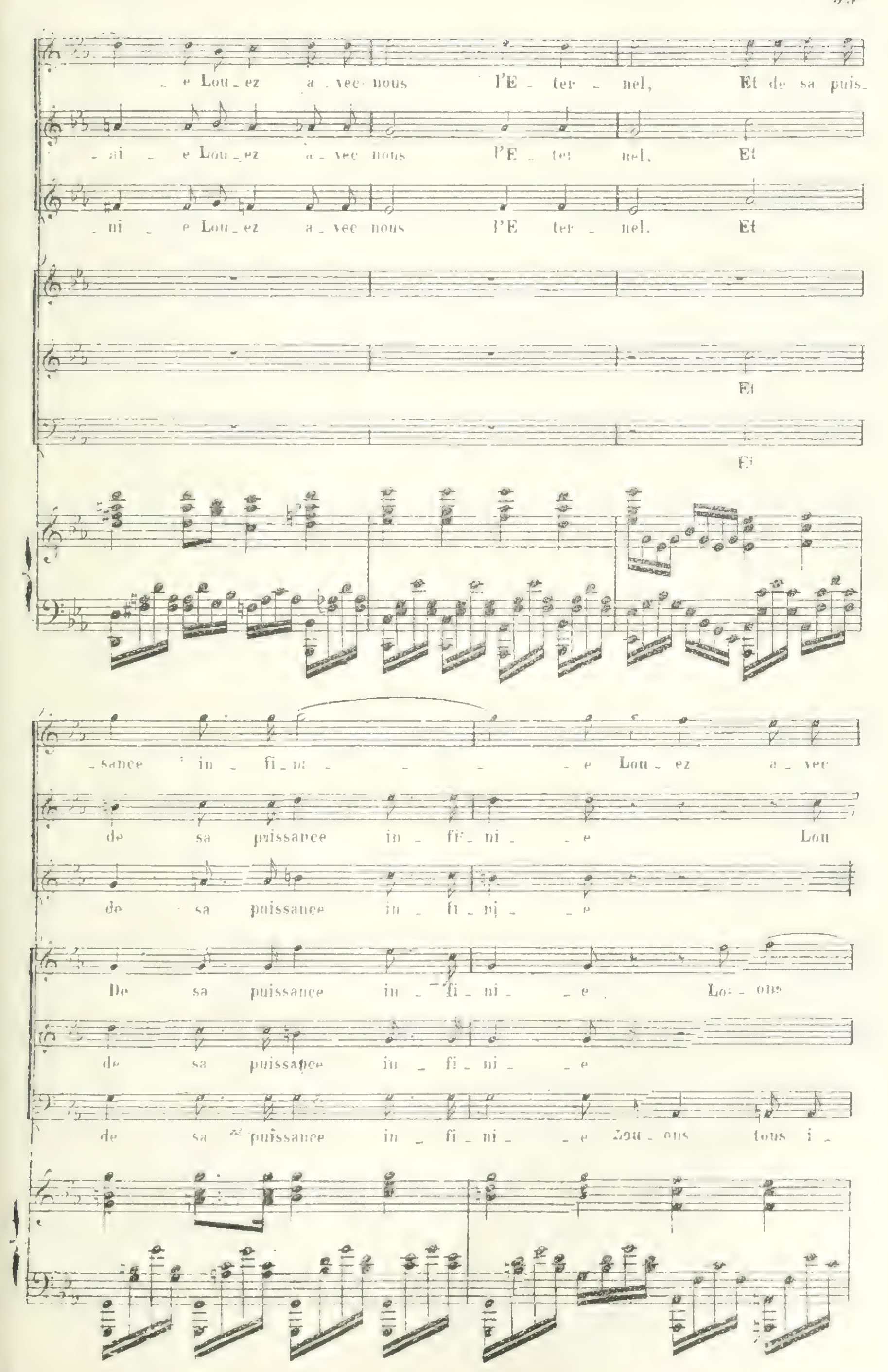

Lou_ez l'E_ter_nel, Lou_ez, lou_ez a_vec
_ez a_vec nous l'E_ter_nel, Lou_ez, lou_ez a_vec
nous l'E_ter_nel, Lou_ez, lou_ez a_vec
mf
nous l'E_ter_nel!
Une voix.
Lui qui fé_con_de la
ter_re, Lui seul peu_ple l'onde et les airs. Sa
voix est la voix du ton_ner_re Et son em_pire est l'U_ni_vers..
Chœur.
p
Aux ac_
Aux
tr

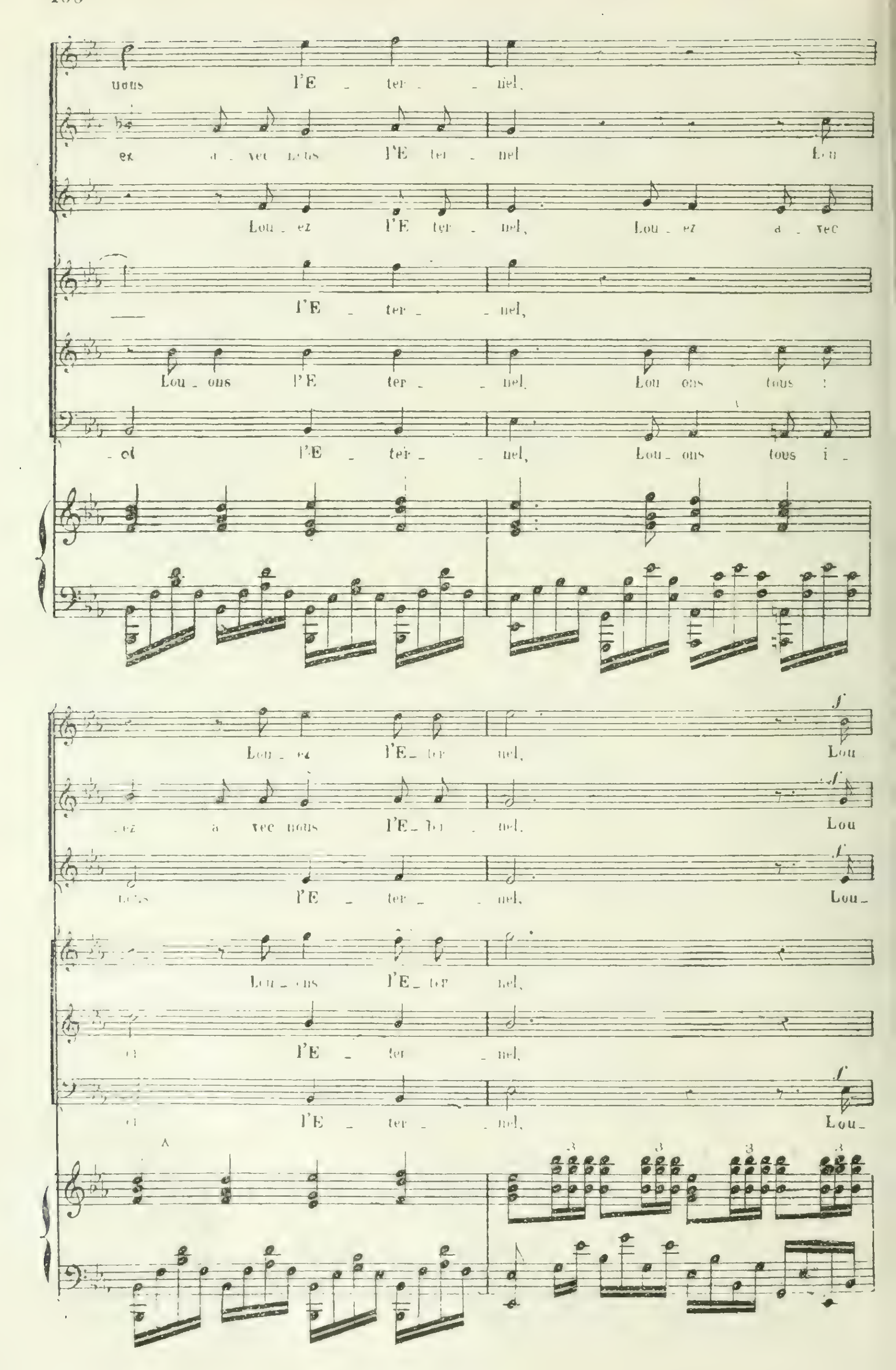

_cents de notre har_mo_ni_ _ e U_nis_sez_vous, fils d'I_sra_
cents de notre har_mo_ni_ _ e U_nis_sez_vous, fils d'I_sra_
_cents de notre har_mo_ni_ _ e U_nis_sez_vous, fils d'I_sra_
el, Et de sa puis_sance in_fi_ni_ _ _ e Louez a_vec
el. Et de sa puissance in_fi_ni_ _ e Lou_ez a_vec
el, Et de sa puissance in_fi_ni_ _ e Lou_ez a_vec
Une voix.
nous l'E_ter_ _nel. La fleur qui croît sur nos mon_
nous l'E_ter_ _nel.
nous l'E_ter_ _nel.
p

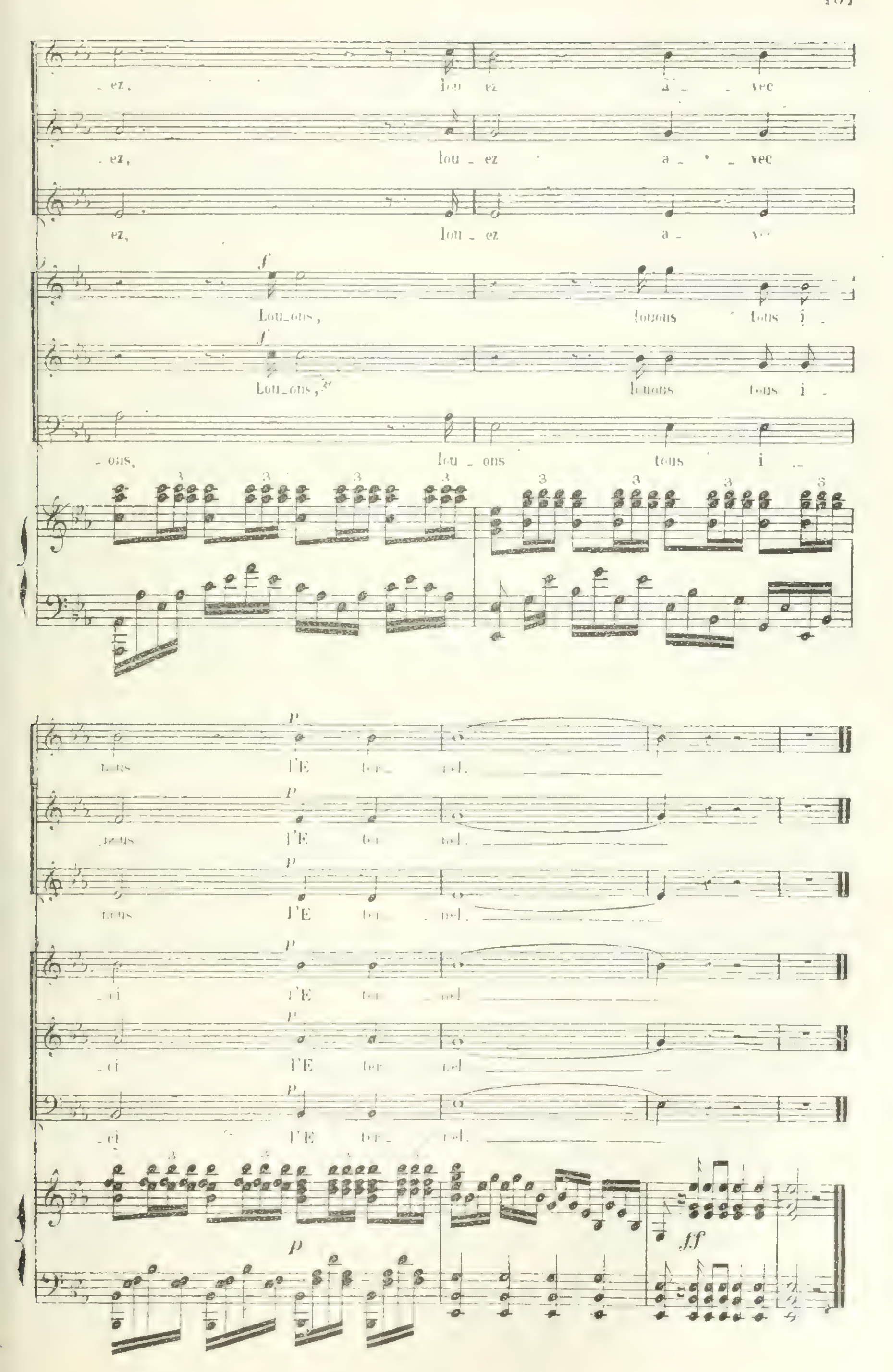

Les nombreux troupeaux du pasteur, Les eaux et les fruits des cam
Ped.
Ped.
CHŒUR
gnes Sont les dons heureux du Sei_gneur Aux ac_cents de notre har_mo_
Aux ac_cents de notre har
Aux ac_cents de notre har_mo_
U_nis_sez vous, fils d'I_sra_ël, Et de sa puis
U_nis_sez vous, fils d'I_sra_ël, Et
U_nis_sez vous, fils d'I_sra_ël, Et


_sance in _ fi_ni _ _ e Lou_ez a_vec
de sa puissance in _ fi _ ni _ e Lou_ez a vec
de sa puissance in _ fi _ ni _ e Louez a vec
Une voix.
nous l'E _ ter _ _ nel! La mère heu_reu_se dans sa
nous l'E _ ter _ _ nel!
nous l'E _ ter _ _ nel!
p
f
ra _ ce, La vierge i _ gnorant sa beau _ té.
Doi _ vent toutes deux a sa grâ _ ce L'a_mour et la ma_ter_ni _ té.
p


Aux ac cents de cette har_mo_ni - e, U nis_sez
Aux ac_cents de notre har_mo_ni e, U nis_sez
Aux ac_cents de notre har_mo_ni - e; U - nis_sez -
1r Ten.
Aux ac_cents de cette har_mo_ni - e,
2e Ten.
Aux ac_cents de cette har_mo_ni - e,
Basse
Aux ac_cents de cette har_mo_ni - e.
-vous, fils d'Is_ra_ël, Et de sa puissance in_fi_ni -
-vous, fils d'Is_ra_ël, Et de sa puissance in_fi-
-vous, fils d'Is_ra_ël, Et de sa puissance in_fi-
U_nis_sons les vœux d'Is_ra_ël;
U_nis_sons les vœux d'Is_ra_ël;
U_nis_sons les vœux d'Is_ra_ël;


_ e Lou_ez a_vec nous l'E _ ter _ nel, Et de sa puis_
_ni _ e Lou_ez a_vec nous l'E _ ter nel. Et
_ni _ e Lou_ez a_vec nous l'E ter _ nel. Et
Et
Et
_sance in _ fi_ni _ _ _ _ e Lou_ez a_vec
de sa puissance in _ fi_ni _ _ e Lou
de sa puissance in _ fi_ni _ _ e
De sa puissance in _ fi_ni _ _ e. Lo_ons
de sa puissance in _ fi_ni _ _ e
de sa puissance in _ fi_ni _ _ e Lou_ons tous i_


nous l'E _ ter _ _ nel,
a _ vec nous l'E ter _ nel
Lou _ ez l'E ter _ nel, Lou _ ez a _ vec
l'E _ ter _ _ nel,
Lou _ ons l'E ter _ _ nel, Lou ons tous
l'E _ ter _ _ nel, Lou _ ons tous i _
Lou _ ez l'E _ ter nel, Lou
a vec nous l'E _ nel. Lou
l'E _ ter _ _ nel, Lou _
Lou _ ons l'E _ ter nel,
l'E _ ter _ nel,
l'E _ ter _ _ nel, Lou _

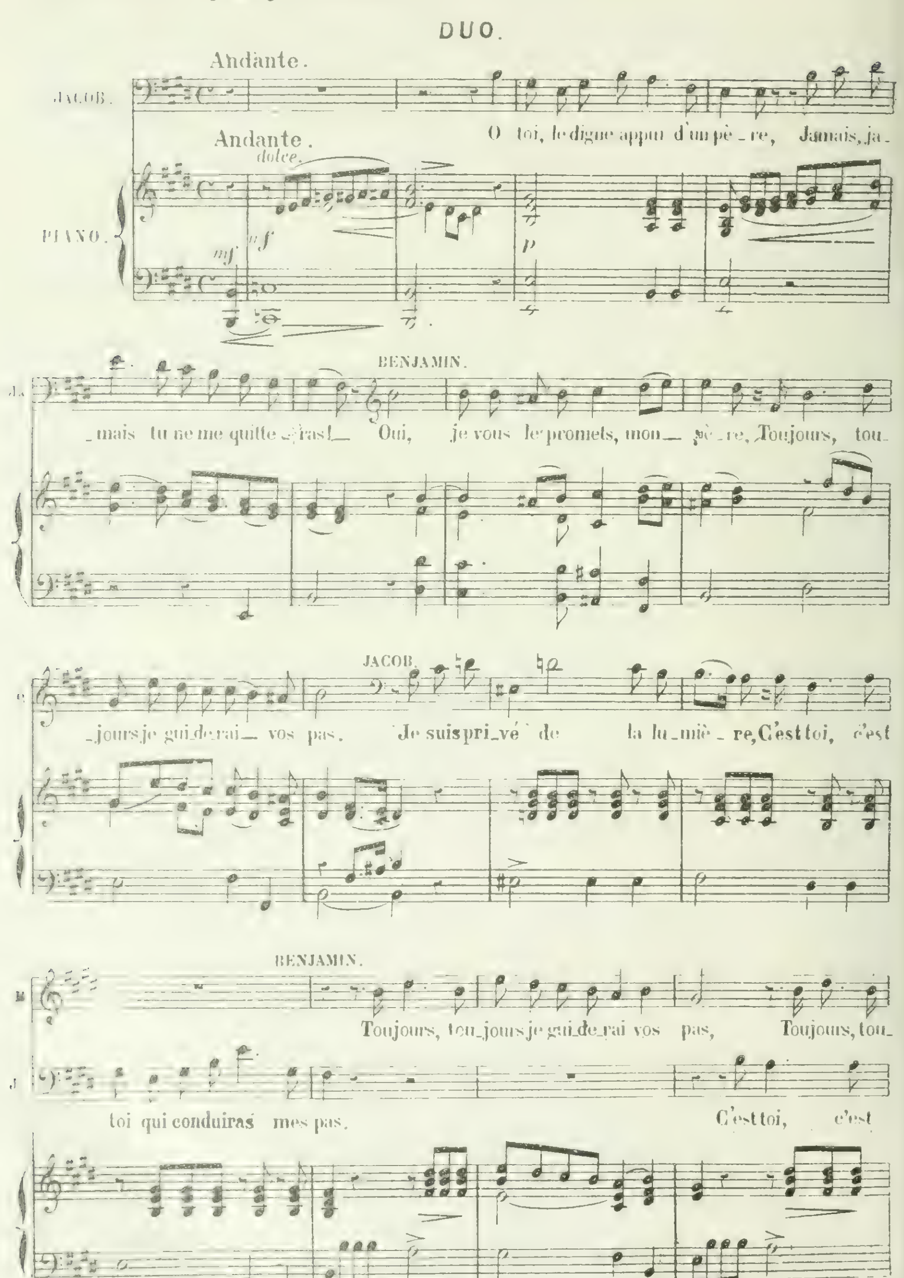


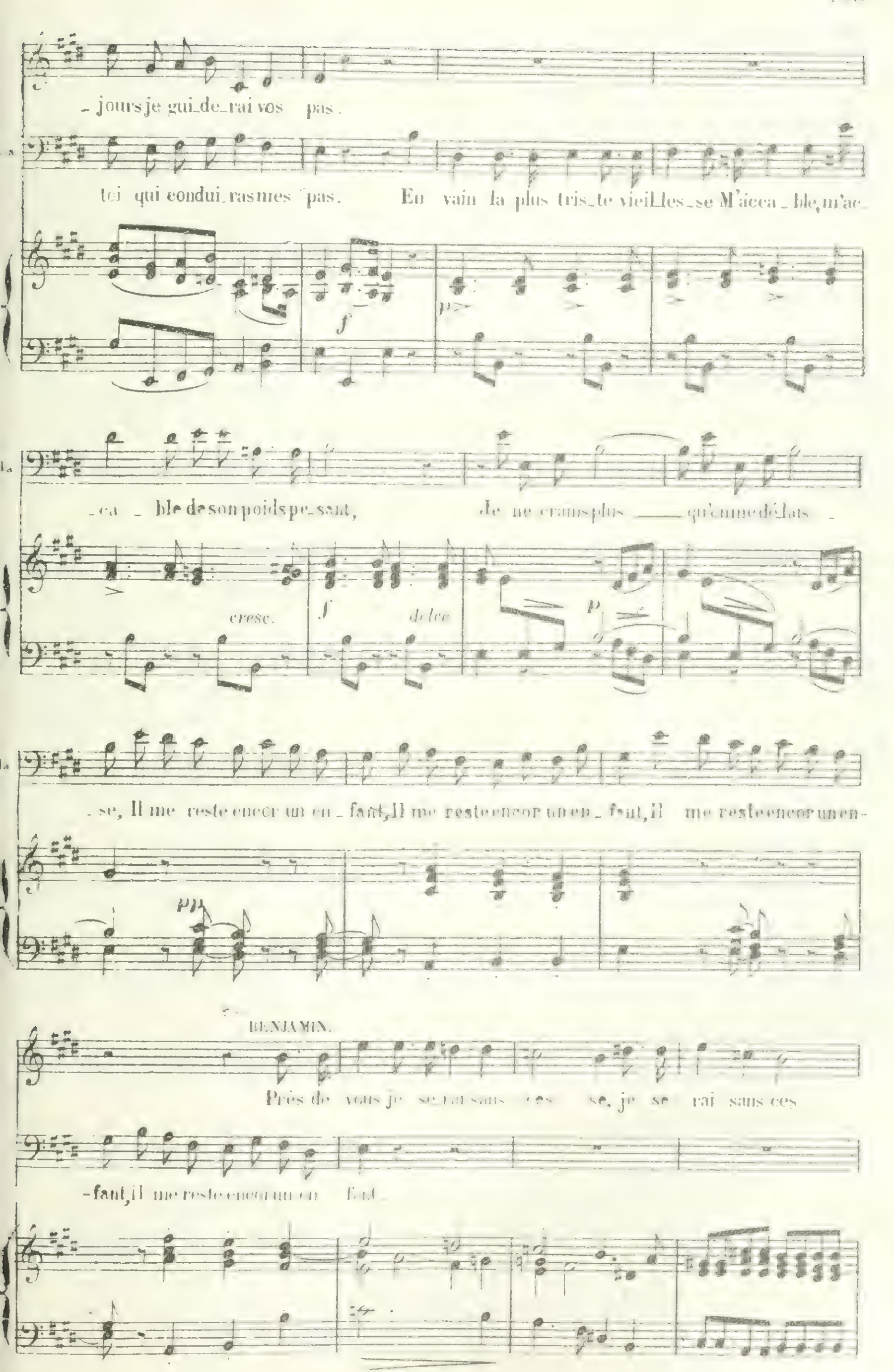
_ez, louez a _ _ vec
_ez, lou _ ez a _ _ vec
ez, lou _ ez a _
Lou_ons, louons tous i _
Lou_ons, louons tous i _
_ons, lou _ ons tous i _
tous l'E ter _ nel.
tous l'E ter nel.
tous l'E ter _ nel.
_ci l'E ter _ nel
_ci l'E ter nel
_ci l'E ter _ nel.

SCENE III

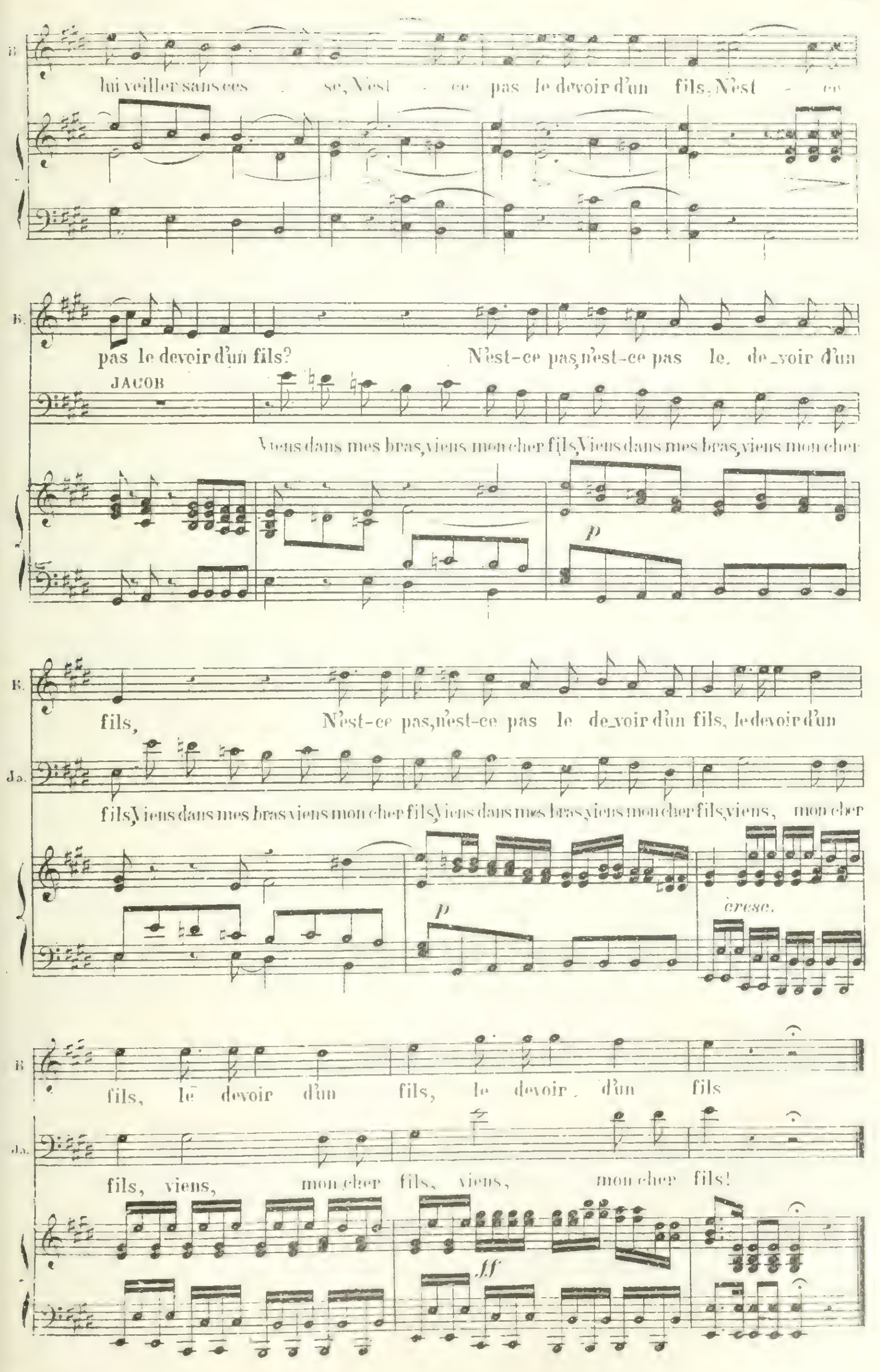
REP: Sans toi Benjamin je vivrais solitaire

DUO.




- jours je gui_de_rai vos pas.
toi qui condui_ras mes pas. En vain la plus tris_te vieil_les_se M'acca_ble, m'ac-
cresc.
dolce
- ca - ble de son poids pe_sant,
- se, Il me reste encor un en_fant, Il me reste encor un en_fant, Il me reste encor un en-
BENJAMIN.
Près de vous je se_rai sans ces se, je se_rai sans ces
-fant, il me reste encor un en fant.


B
_se. O digne ob_jet de ma ten_
cresc.
Ja
_dres _ se, Ex_em_ _ple des enfants soumis, ___ Viens, seul ap_
f
pp
fp
Ja
_pui de ma vieilles _ se, Viens, cher ob_jet de ma tendres _ se, Viens dans mes
dolce.
Ja
bras, viens, mon cher fils, Viens dans mes bras, viens, mon cher
BENJAMIN
Ja
fils! Ah! guider son père en sa vieilles_ _se, Et près de

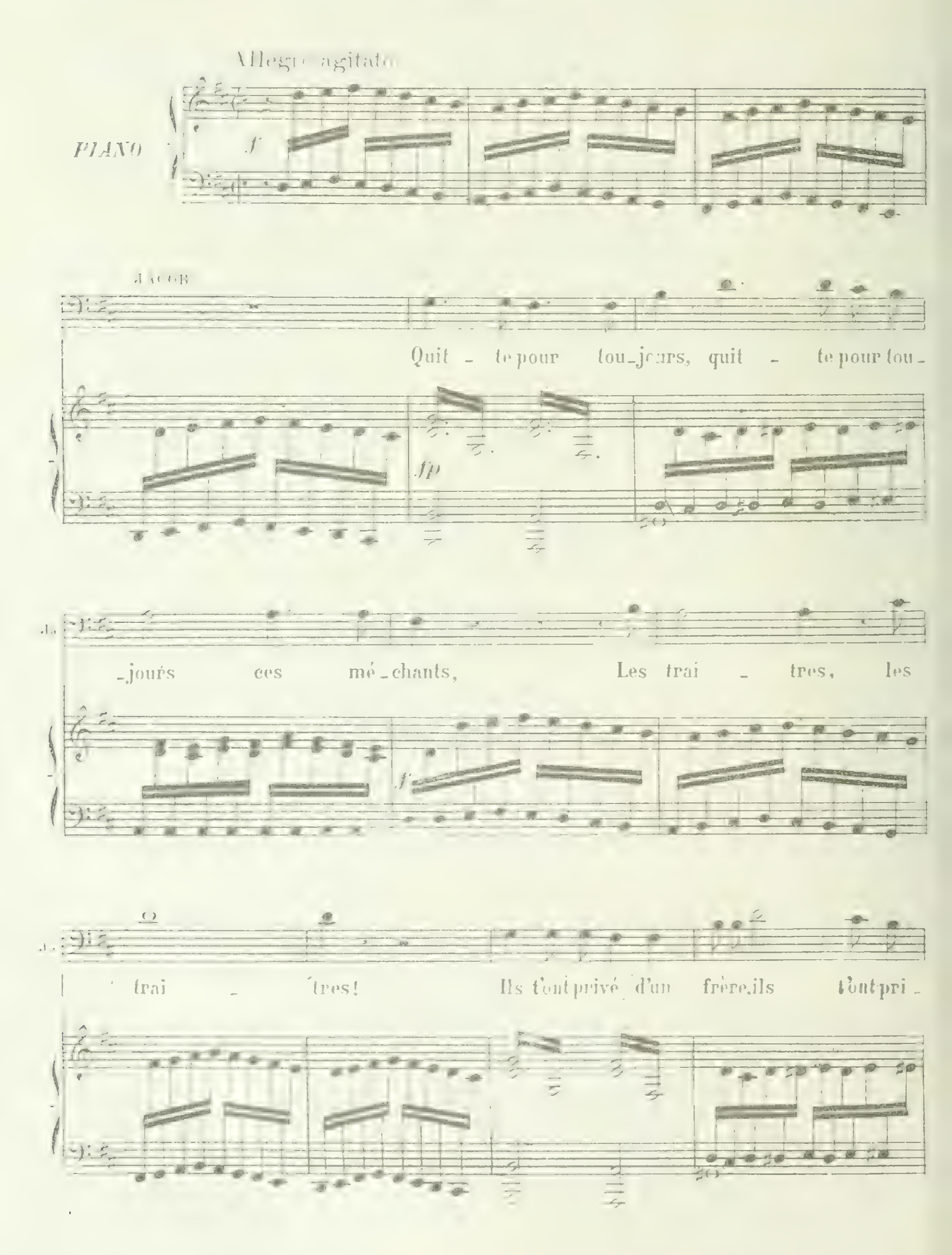


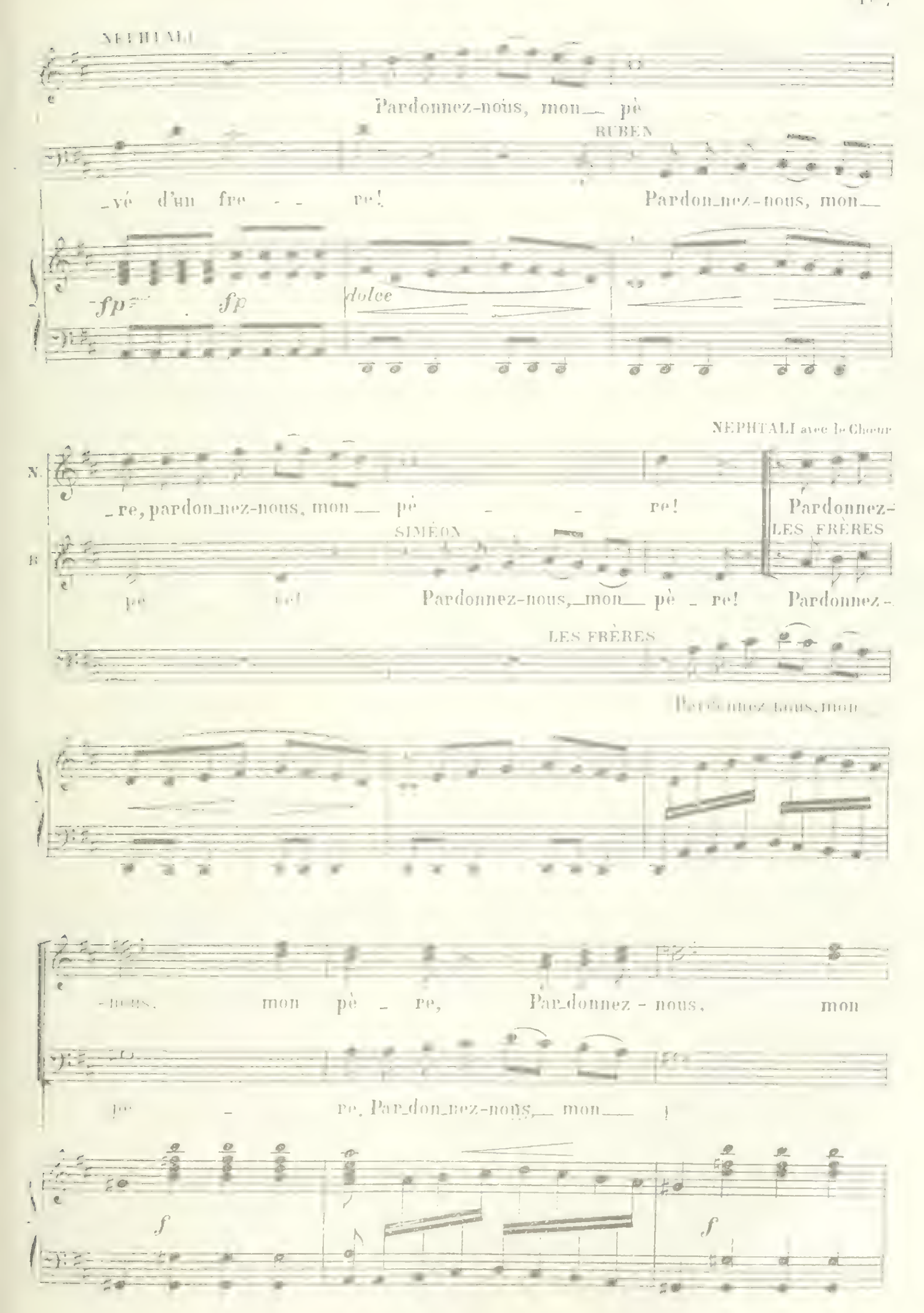
B.
lui veiller sans ces - se, N'est - ce pas le devoir d'un fils, N'est - ce
pas le devoir d'un fils?
N'est-ce pas, n'est-ce pas le de_voir d'un
JACOB
Viens dans mes bras, viens mon cher fils, Viens dans mes bras, viens mon cher
p
fils,
N'est-ce pas, n'est-ce pas le de_voir d'un fils, le devoir d'un
Ja.
fils, Viens dans mes bras viens mon cher fils, Viens dans mes bras, viens mon cher fils, viens, mon cher
p
cresc.
fils, le devoir d'un fils, le devoir d'un fils
fils, viens, mon cher fils, viens, mon cher fils!
ff

SCENE V

R.E.P: Benjamin implore pour eux.

ENSEMBLE




NEPHTALI
Pardonnez-nous, mon pè
RUBEN
_vé d'un fre - - re!
Pardon_nez-nous, mon
fp
fp
dolce
NEPHTALI avec le Choeur
N.
_re, pardon_nez-nous, mon pè - - re!
Pardonnez-
SIMÉON
LES FRÈRES
R.
pè re!
Pardonnez-nous,_mon_ pè - re!
Pardonnez-
LES FRÈRES
_nous, mon pè - re, Par_donnez - nous, mon
pè - re, Par_don_nez-nous,_ mon
f
f

BENJAMIN

pè - re! A vos pieds nous som - mes tremblants! Ah! ——

re! A vos pieds nous som - mes tremblants!

B. —— par - don-nez, par - donnez à vos en - fants.

LES FRÈRES

A vos

A - vos

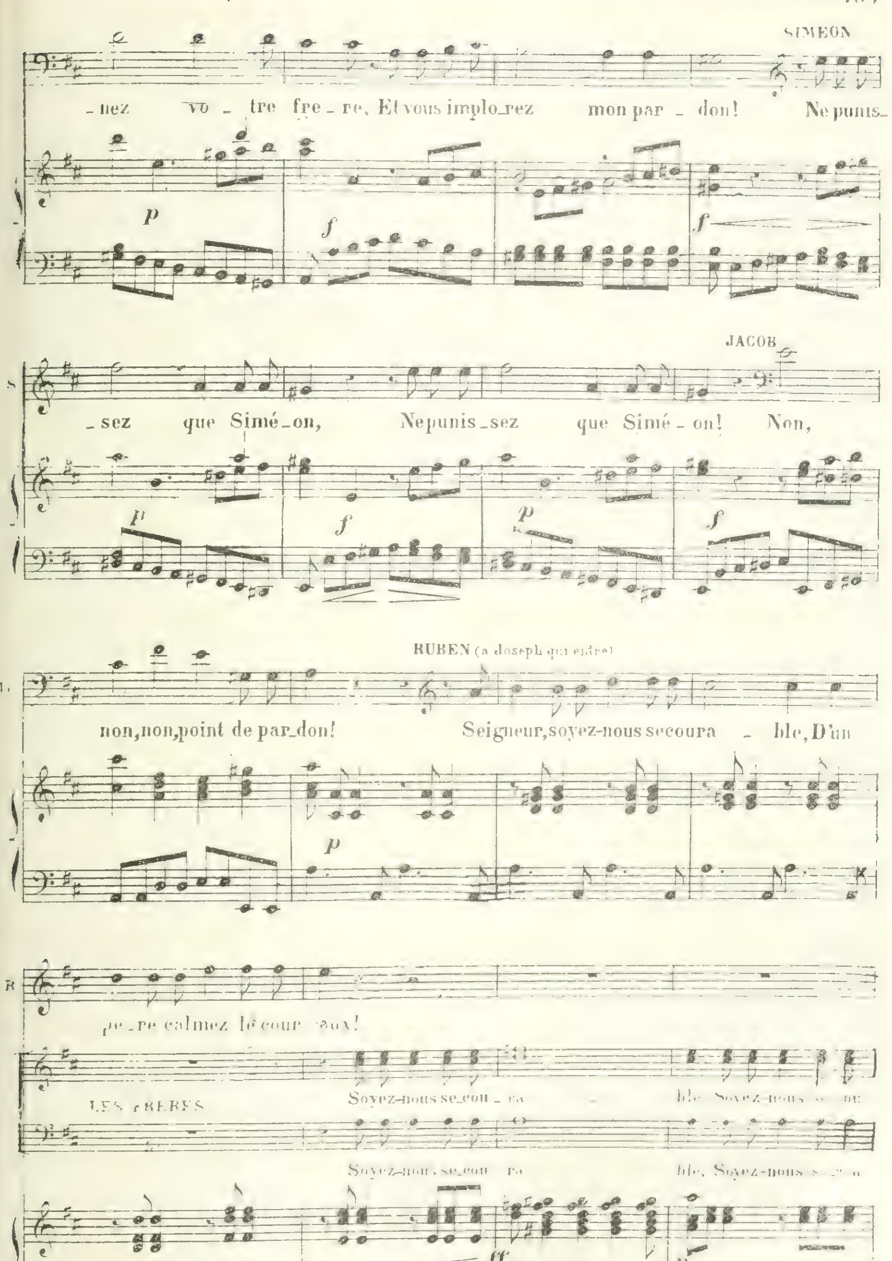
BENJAMIN

pieds nous som - mes tremblants! Ah! —— par - don-nez, par - don-

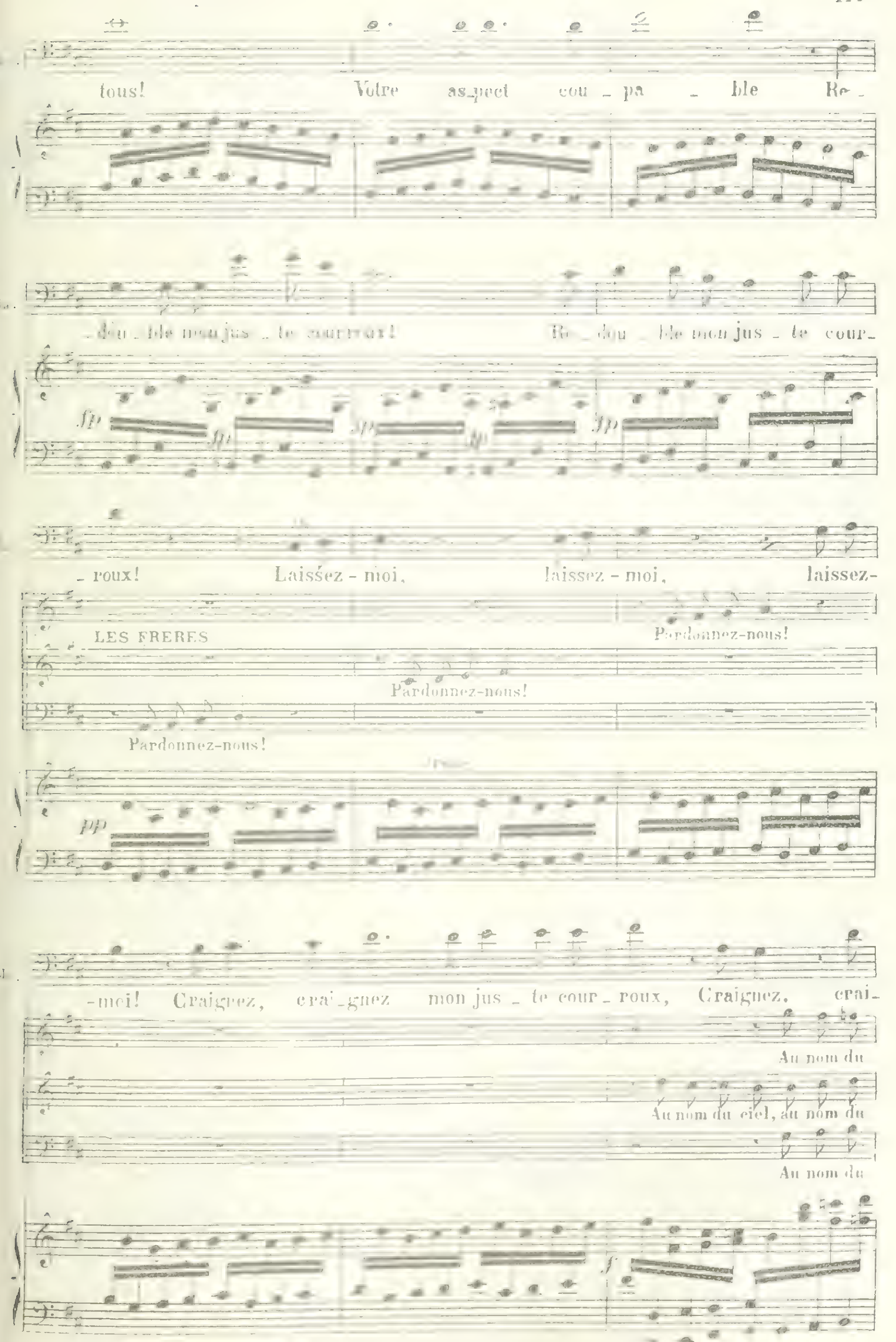
pieds nous som - mes tremblants!

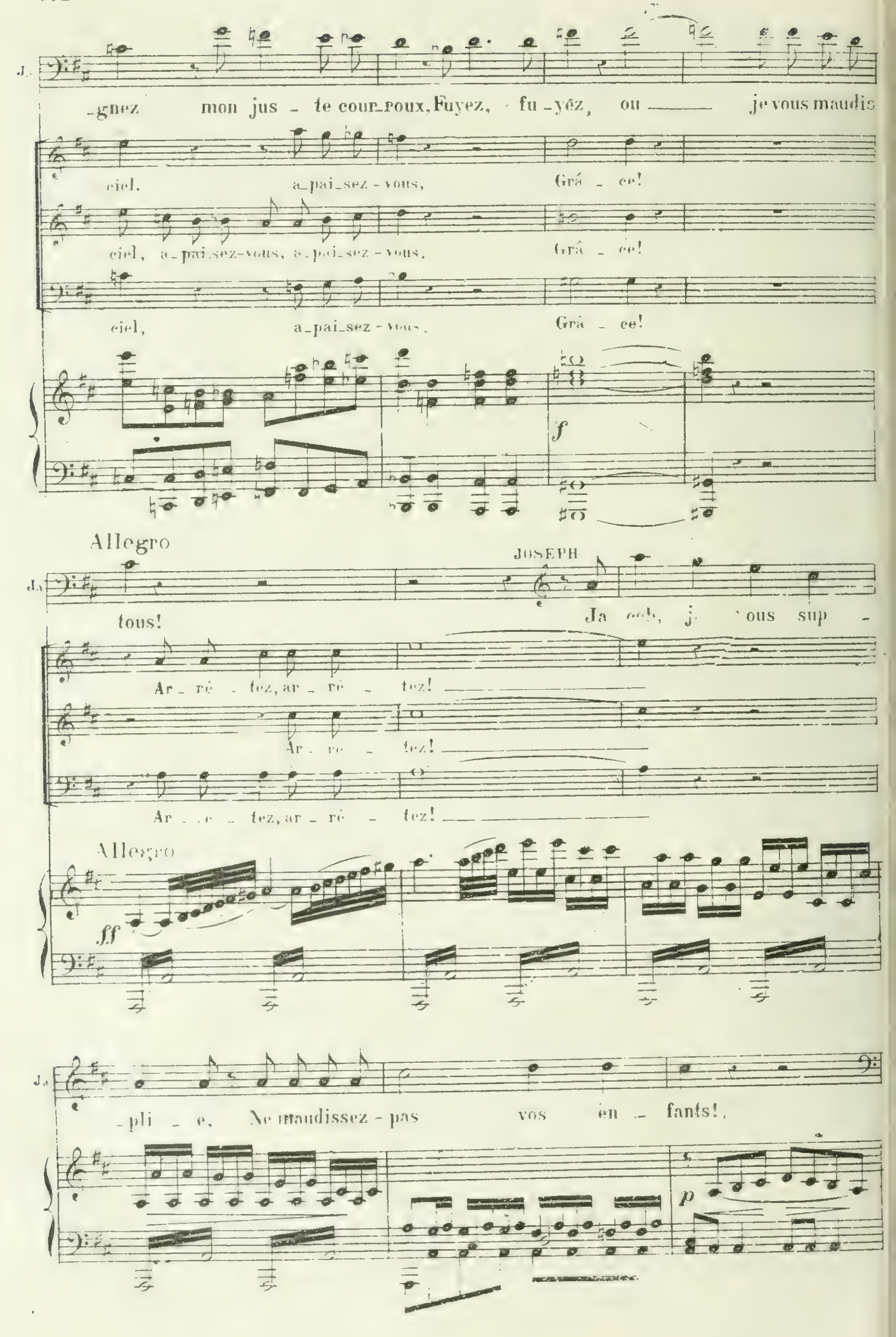
JACOB

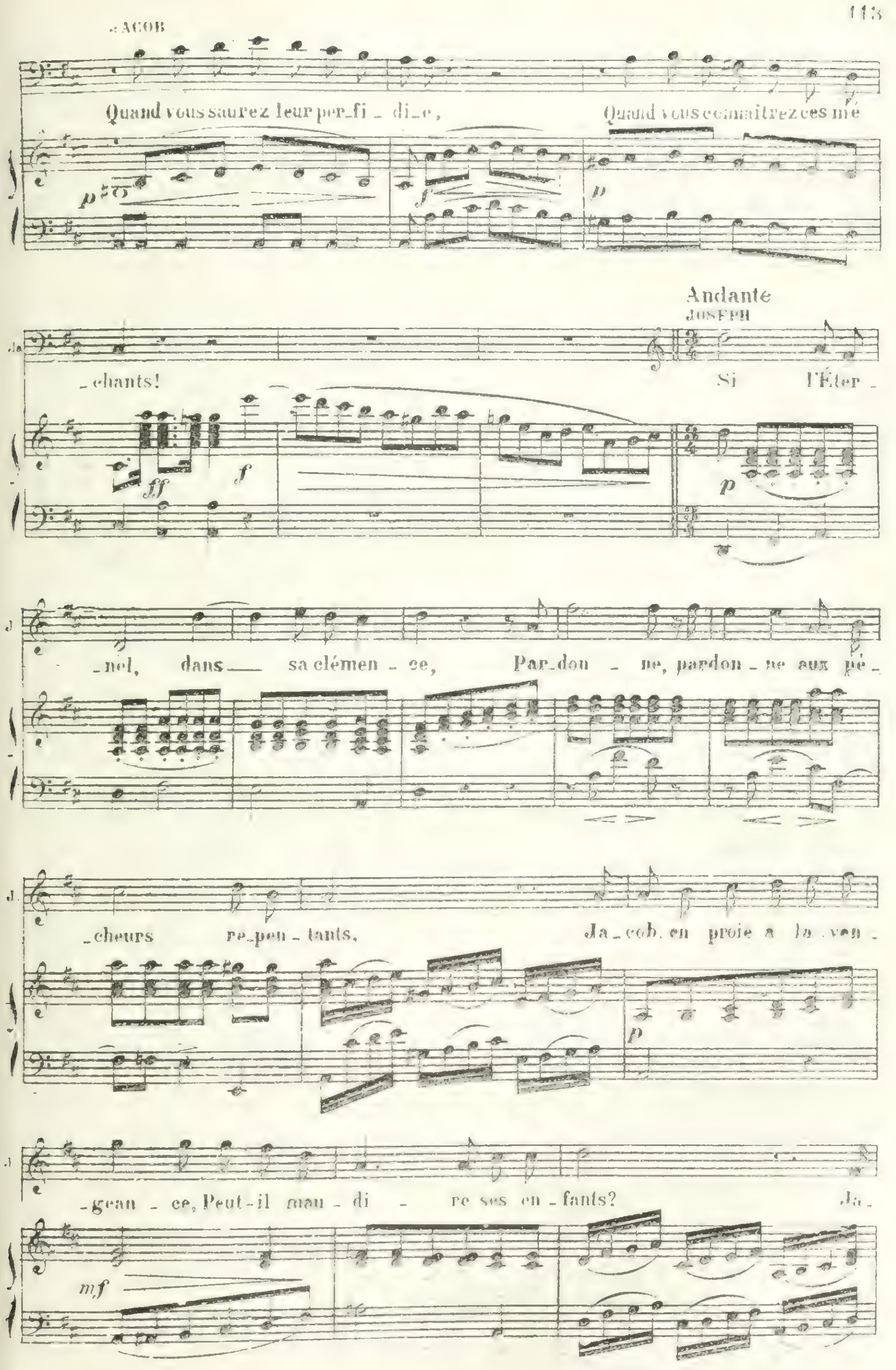
B. nez à vos en - fants! Vous déchi - rez le cœur d'un pè - re. Vous assas si -

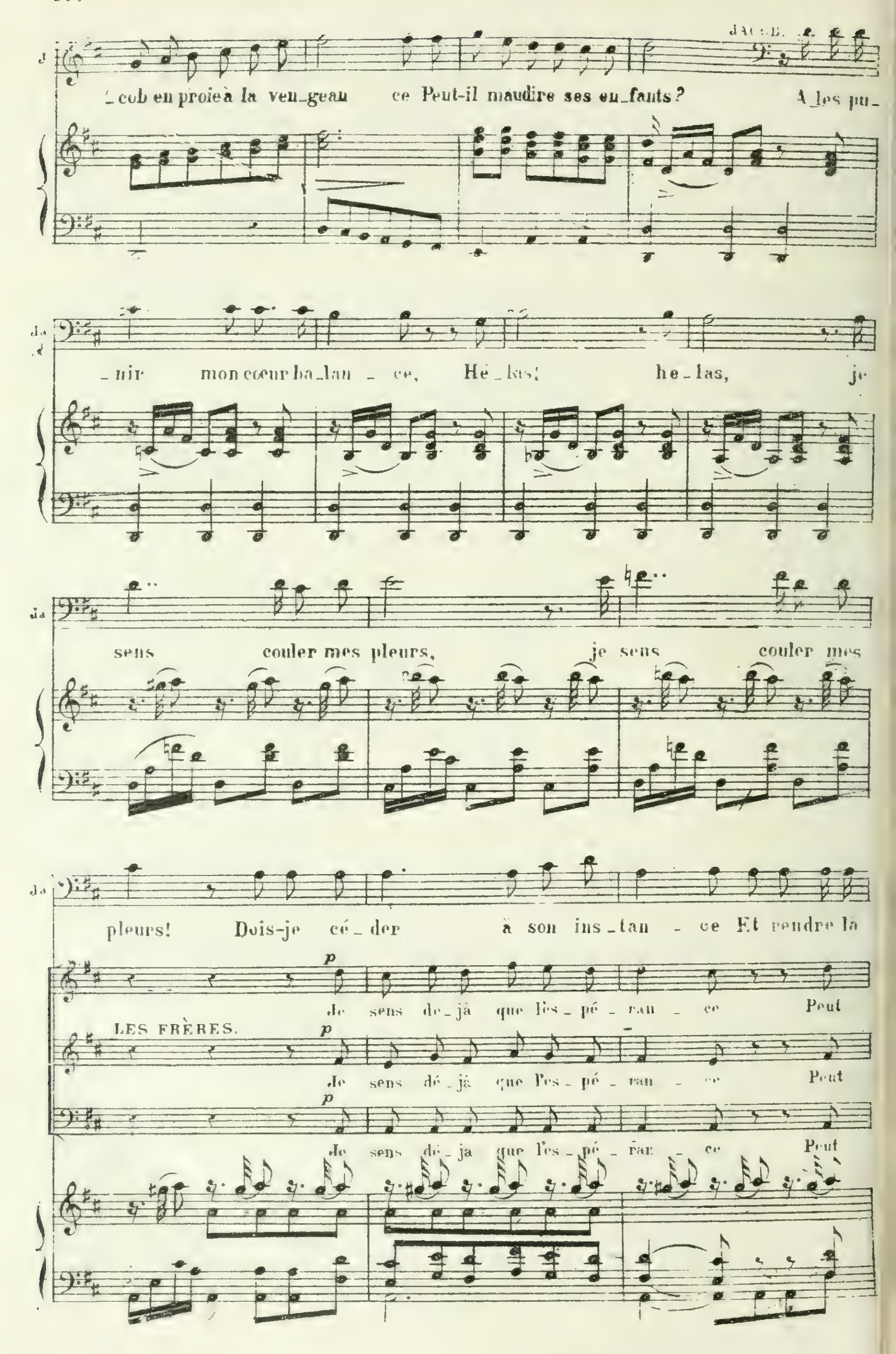

SIMEON
-nez vo - tre fre - re, Et vous implo-rez mon par - don! Ne punis-
-sez que Simé-on, Ne punis-sez que Simé - on!
JACOB
Non, non,non,point de par-don!
RUBEN (a Joseph qui entre)
Seigneur,soyez-nous secoura - ble, D'un
pe-re calmez le cour-roux!
LES FRERES
Soyez-nous se-cou - ra - ble, Soyez-nous
Soyez-nous se-cou - ra - ble, Soyez-nous

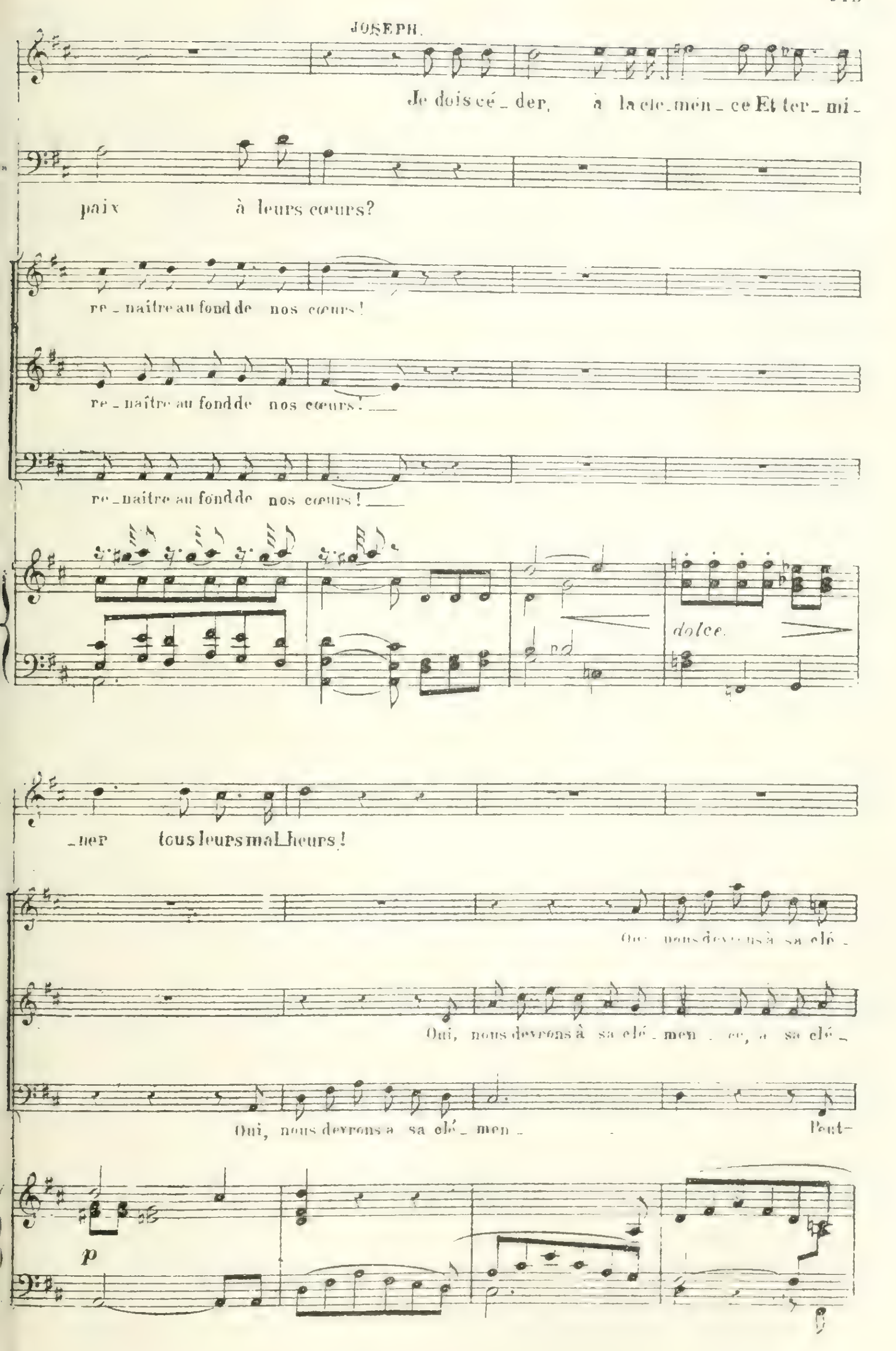

SIMÉON
C'est moi c'est moi qui
_ra ble!
_ra ble!
f pp
S.
suis le plus coupa _ ble, Que sur moi tom _ be son courroux!
Que sur moi
Que sur moi
S.
C'est moi qui suis le plus coupa _ ble.
JACOB
Fuyez tous. fuyez
tom_be son cour _ roux!
tom_be son cour _ roux!
p

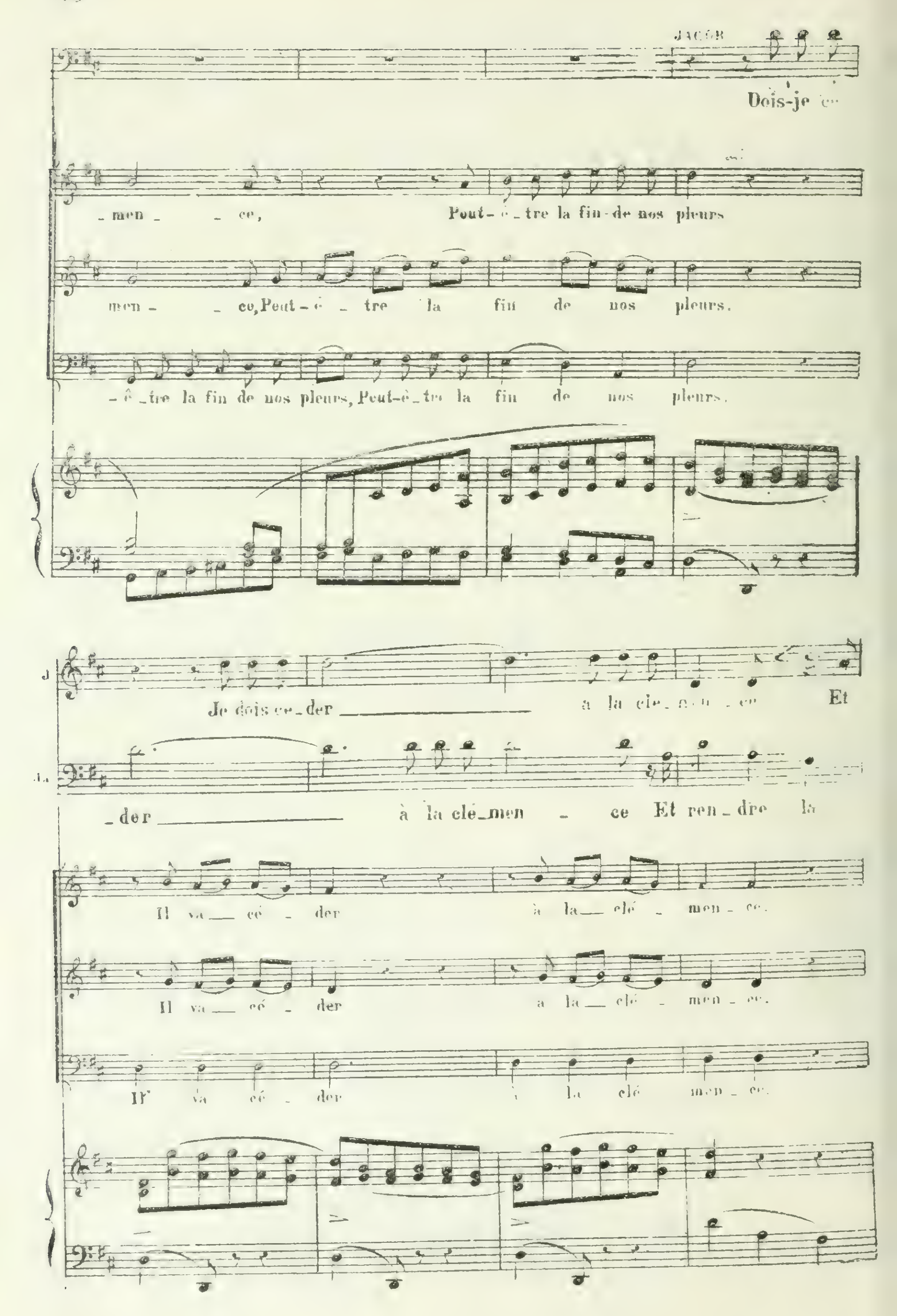

tous! Votre as_pect cou _ pa _ ble Re _
_dou _ ble mon jus _ te courroux! Re _ dou _ ble mon jus _ te cour_
_ roux! Laissez - moi, laissez - moi, laissez-
LES FRERES
Pardonnez-nous!
Pardonnez-nous!
Pardonnez-nous!
-moi! Craignez, crai_gnez mon jus _ te cour _ roux, Craignez, crai_
Au nom du
Au nom du ciel, au nom du
Au nom du

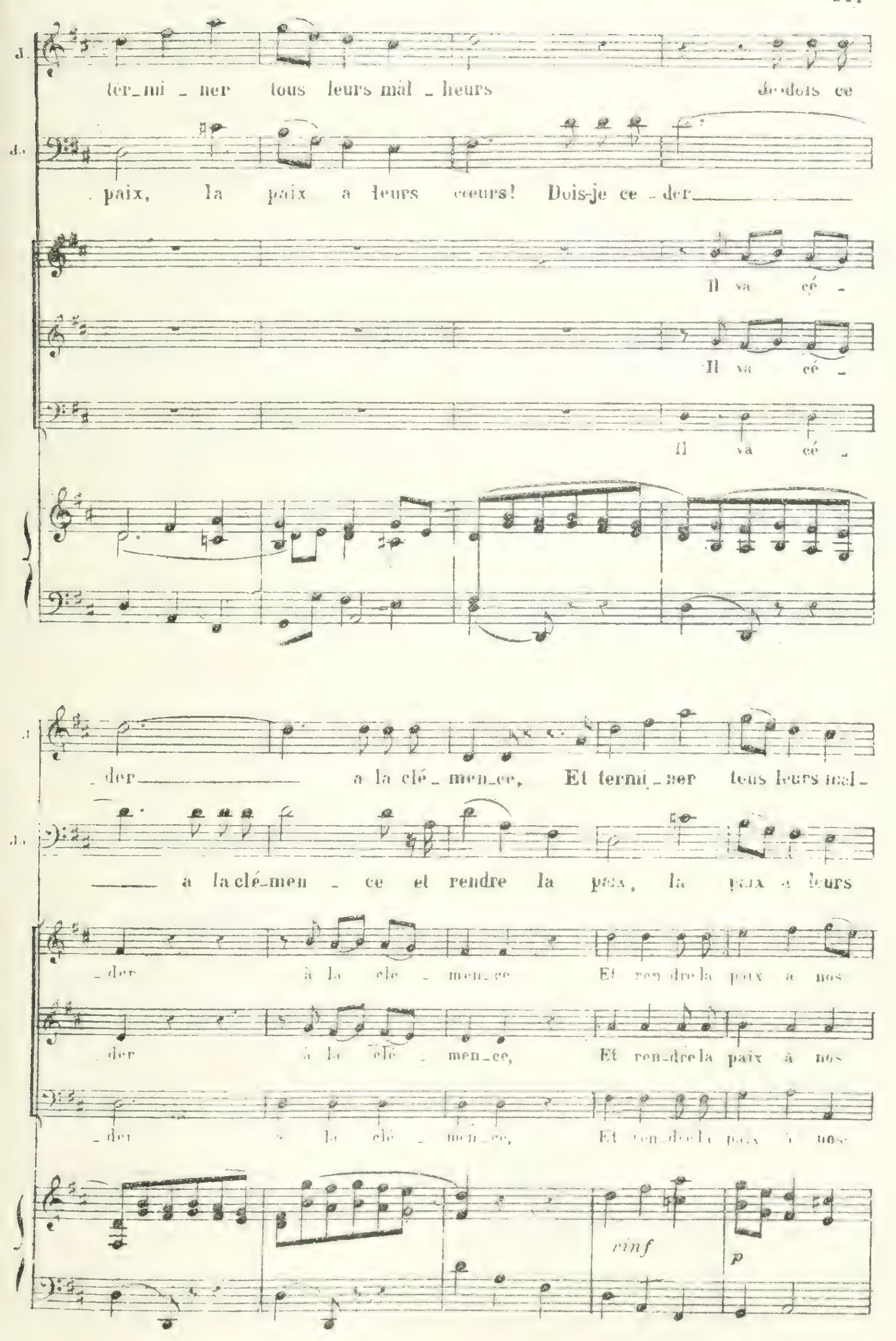

J.
-gnez mon jus - te cour-roux, Fuyez, fu-yez, ou je vous maudis
ciel, a-pai-sez-vous, Grâ - ce!
ciel, a-pai-sez-vous, a-pai-sez-vous, Grâ - ce!
ciel, a-pai-sez-vous, Grâ - ce!
f
Allegro
JOSEPH
tous!
Ar - rê - tez, ar - rê - tez!
Ar - rê - tez!
Ar - rê - tez, ar - rê - tez!
Allegro
ff
-pli - e. Ne maudissez-pas vos en - fants!
p

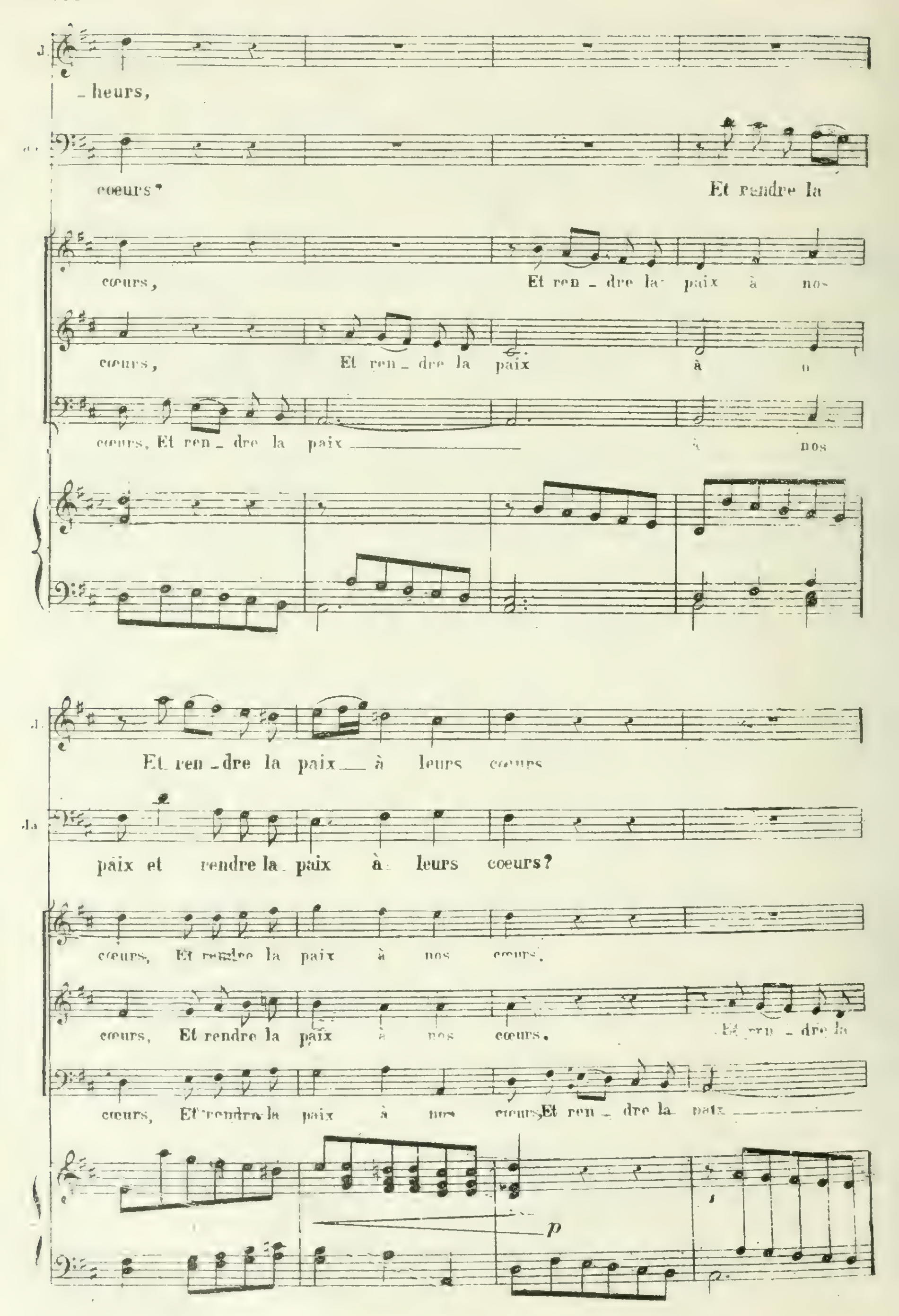

JACOB
Quand vous saurez leur per_fi _ di_e,
Quand vous connaîtrez ces mé
_chants!
Andante
JOSEPH
Si l'Éter _
_nel, dans sa clémen _ ce,
Par_don _ ne, pardon _ ne aux pé _
_cheurs re_pen _ tants,
Ja _ cob en proie à la ven _
_gean _ ce, Peut-il mau _ di _ re ses en _ fants?
Ja _


_cob en proie à la ven_geau ce Peut-il maudire ses en_fants?
JACOB.
A les pu_nir mon cœur ba_lan _ ce, Hé _ las! he_las, je sens couler mes pleurs, je sens couler mes pleurs! Dois-je cé_der à son ins_tan _ ce Et rendre la
p
Je sens de_jà que l'es_pé _ ran _ ce Peut
LES FRÈRES.
p
Je sens dé_jà que l'es_pé _ ran _ ce Peut
p
Je sens dé_ja que l'es_pé _ ran _ ce Peut

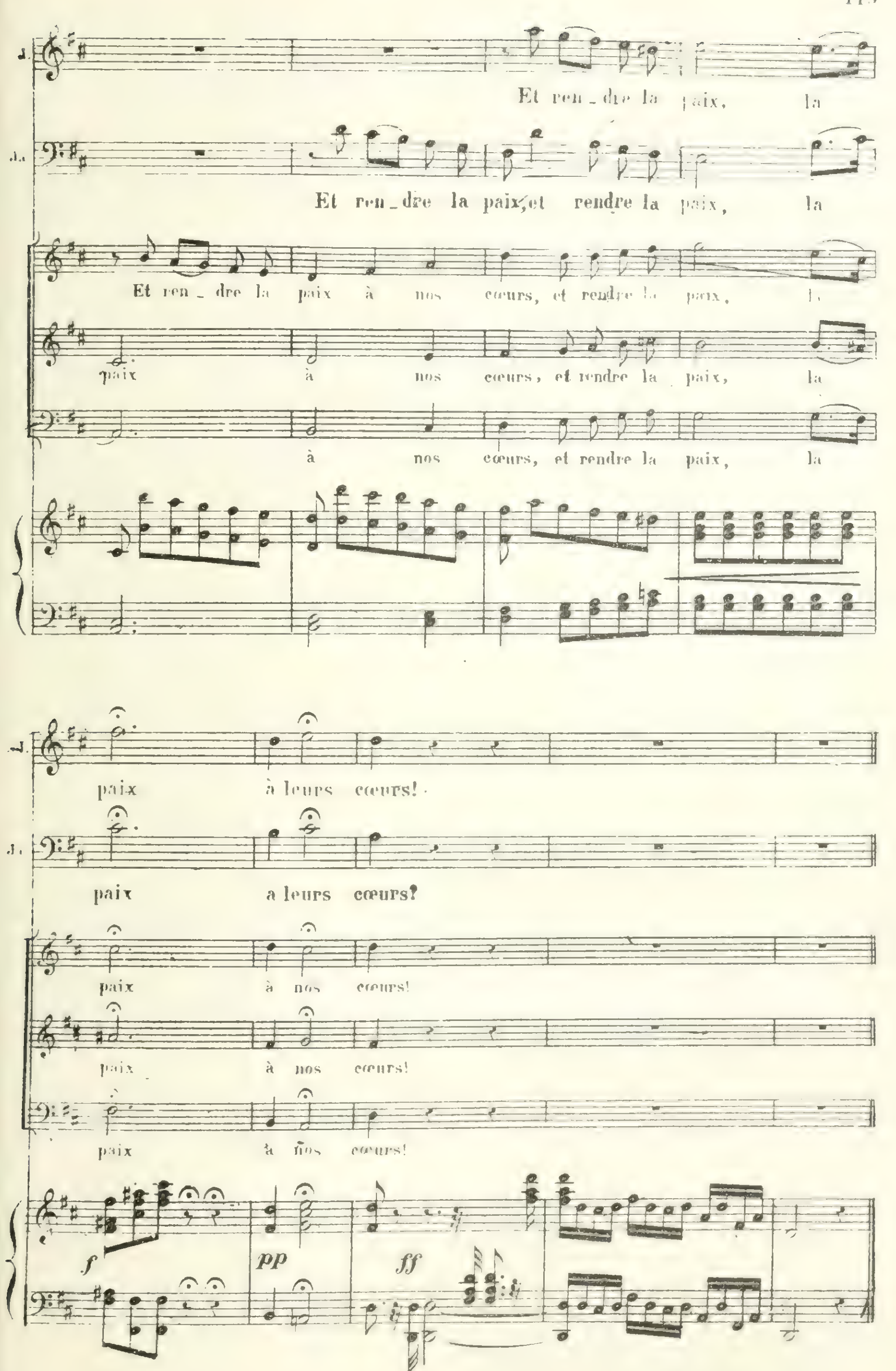

JOSEPH.
Je dois cé_der, à la clé_men_ce Et ter_mi_
paix à leurs cœurs?
re_naître au fond de nos cœurs!
re_naître au fond de nos cœurs!
re_naître au fond de nos cœurs!
dolce
_ner tous leurs mal_heurs!
Oui, nous devrons à sa clé_men_ce, à sa clé_
Oui, nous devrons à sa clé_men_
Peut-
p


JACOB
Dois-je
_men _ _ ce, Peut-ê_tre la fin de nos pleurs
men _ _ ce, Peut-ê _ tre la fin de nos pleurs.
_ê_tre la fin de nos pleurs, Peut-ê_tre la fin de nos pleurs.
Je dois cé_der à la clé_men_ce Et
_der à la clé_men _ ce Et ren_dre la
Il va cé _ der à la clé _ men _ ce.
Il va cé _ der à la clé _ men _ ce.
Il va cé _ der à la clé men _ ce.


J.
ter_mi _ ner tous leurs mal _ heurs Je dois ce
J.
paix, la paix a leurs cœurs! Dois-je ce _ der
Il va cé _
Il va cé _
Il va cé _
J.
_ der a la clé _ men_ce, Et termi_ner tous leurs mal_
J.
a la clé_men _ ce et rendre la paix, la paix a leurs
_ der à la clé _ men_ce Et ren_dre la paix a nos
_ der à la clé _ men_ce, Et ren_dre la paix à nos
_ der à la clé _ men_ce, Et ren_dre la paix à nos
rinf
p



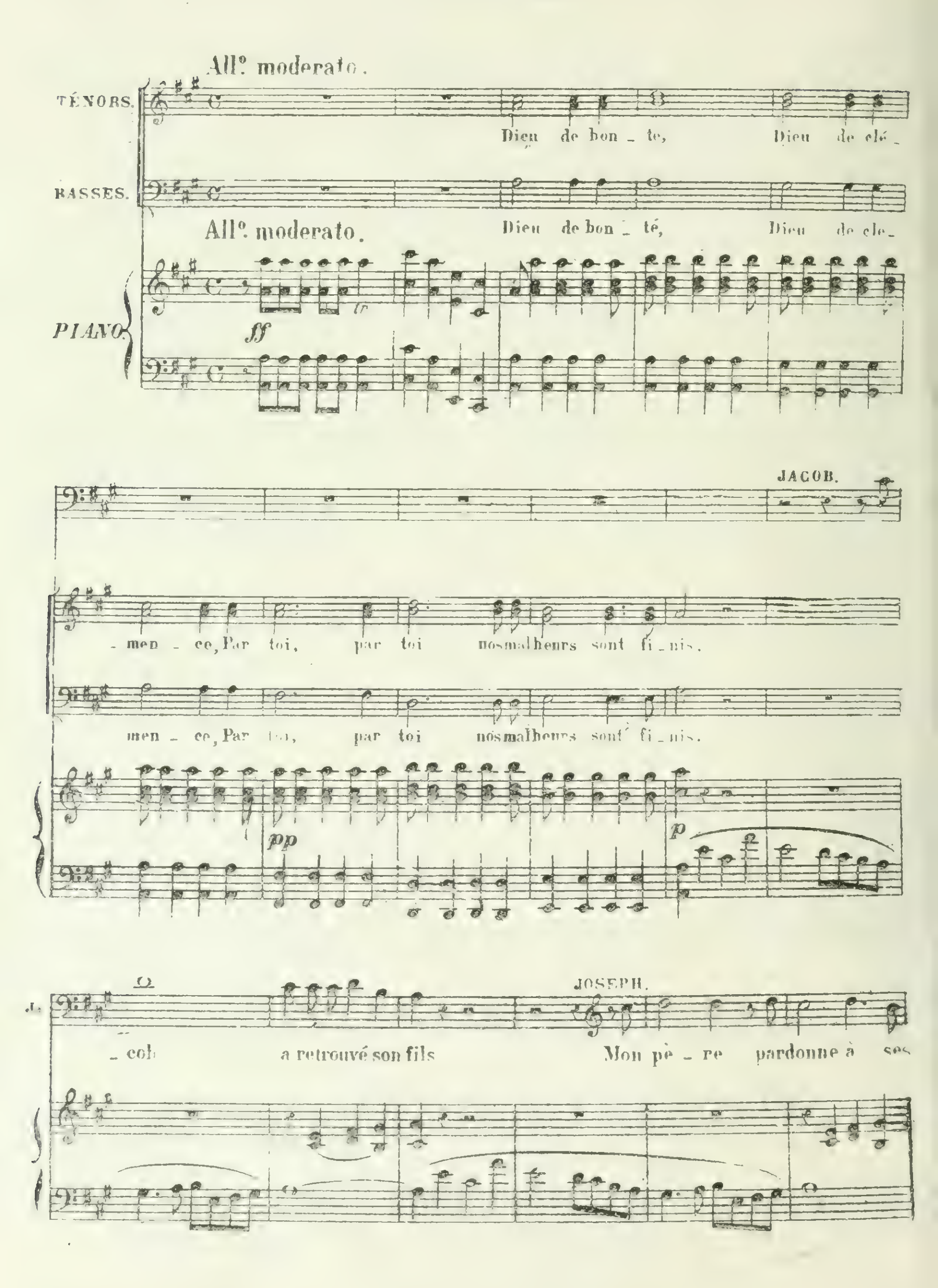
J.
_heurs,
coeurs?
Et rendre la
cœurs,
Et ren _ dre la paix à nos
cœurs,
Et ren _ dre la paix
à
cœurs, Et ren _ dre la paix
à nos
J.
Et ren _ dre la paix _ à leurs cœurs
paix et rendre la paix à leurs coeurs?
cœurs, Et rendre la paix à nos cœurs.
cœurs, Et rendre la paix à nos cœurs.
Et ren _ dre la
cœurs, Et rendre la paix à nos cœurs, Et ren _ dre la paix
p

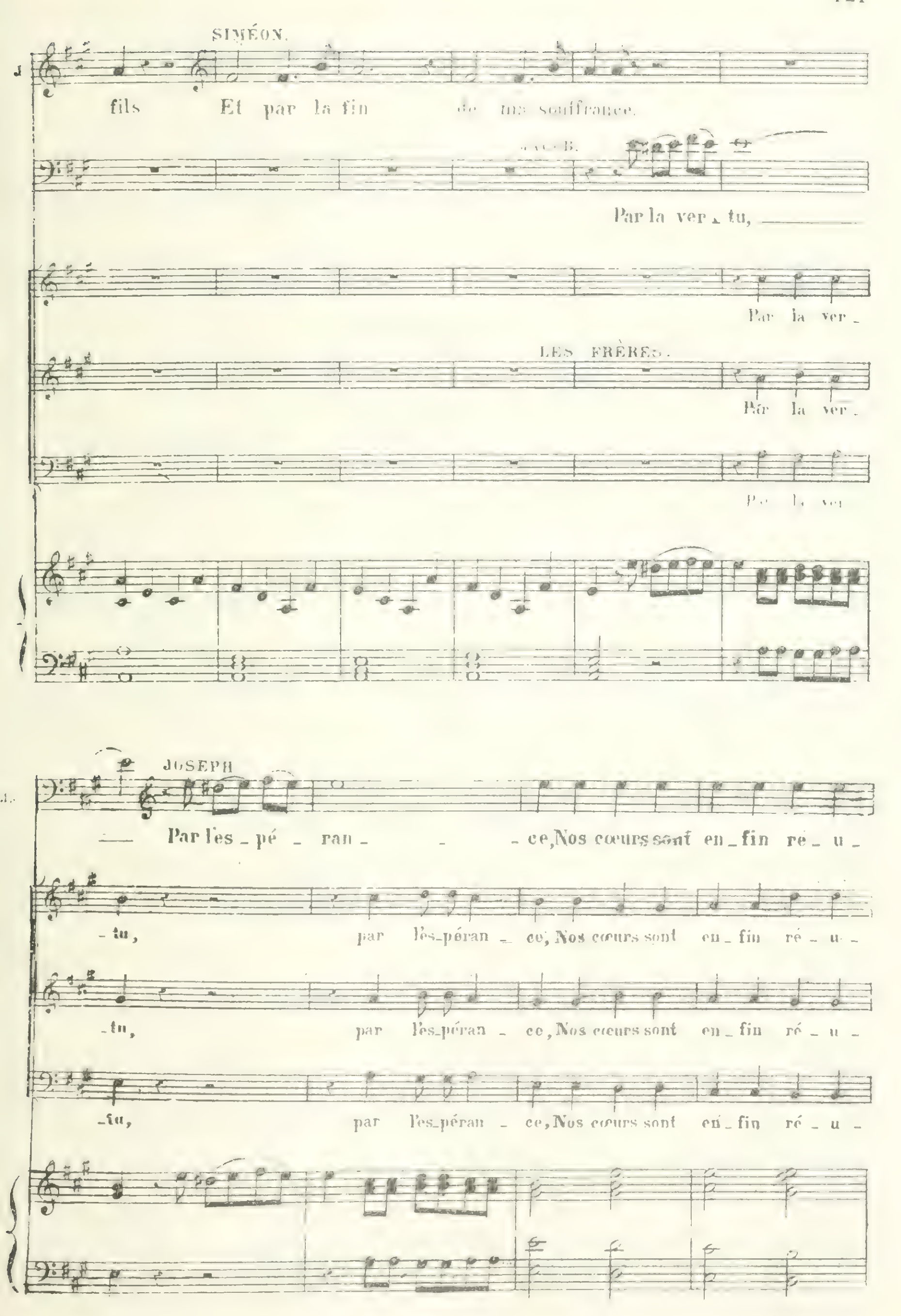


Et ren_dre la paix, la
Et ren_dre la paix, et rendre la paix, la
Et ren_dre la paix à nos cœurs, et rendre la paix, la
paix à nos cœurs, et rendre la paix, la
à nos cœurs, et rendre la paix, la
paix à leurs cœurs!
paix a leurs cœurs!
paix à nos cœurs!
paix à nos cœurs!
paix à nos cœurs!
f
pp
ff

REP: Oui Joseph qui vous demande la grâce de ses frères.

CHŒUR FINAL




SIMÉON.
fils Et par la fin de ma souffrance.
JACOB.
Par la ver _ tu,
Par la ver _
LES FRÈRES.
Par la ver _
Par la ver
JOSEPH
Par l'es _ pé _ ran _ _ _ ce, Nos cœurs sont en _ fin re _ u _
_ tu, par l'es_péran _ ce, Nos cœurs sont en _ fin ré _ u _
_ tu, par l'es_péran _ ce, Nos cœurs sont en _ fin ré _ u _
_ tu, par l'es_péran _ ce, Nos cœurs sont en _ fin ré _ u _


nis, Nos cœurs, nos cœurs sont en - fin ré - u -
nis, Nos cœurs, nos cœurs sont en - fin ré - u - nis, sont en -
fin ré - u - nis.
Fin de l'Opéra


LIBRARY